

# Consejo Económico Sindical del Noroeste

El Ministro Secretario General del Movimiento, José Solís, acompañado de los Ministros de Información y Turismo, Industria, Obras Públicas, Agricultura y Vivienda, presidió en La Coruña la reunión del Consejo Económico Sindical del Noroeste. El Delegado Nacional de Provincias pronunció unas palabras. Asistió un centenar de ponentes. Se estudiaron una serie de importantes problemas en orden al desarrollo de la región gallega. (Cifrafax.)



# Baleares

El diario de más circulación en el Archipiélago

DEPOSITO LEGAL  
P. M. 5 - 1958

Palma de Mallorca, Viernes 12 de Agosto de 1966

AÑO XXVIII :: N.º 8.161  
PRECIO: 2 - PTAS.

EDITADO POR 'Prensa y Radio  
DEL MOVIMIENTO'  
Avenida Generalísimo 142 - MADRID

DIRECTOR:  
F. JAVIER JIMENEZ GONZALEZ

REDACCION, ADMINISTRACION Y  
TALLERES  
Paseo Mallorca, 25 - PALMA



## EN ESTE NUMERO

- 1966: La cosecha de vino del siglo fotógrafo cambió de rumbo
- Realismo británico • Franco, presidió la Comisión Delegada para Asuntos Económicos
- Galán, firmó por el Constanca
- III Festival de la Canción Menorquina • Debate sobre Gibraltar en el Parlamento británico
- El satélite • U Thant quiere retirarse

## Mañana 5.º aniversario del «muro de la vergüenza»



Mañana, si cumple el quinto aniversario de la construcción del muro infamante. Fue en la madrugada del 13 de agosto de 1961 cuando los comunistas de Pankow mandaron construir el «muro protector de los países firmantes del Pacto de Varsovia». El «Muro de la vergüenza», en estos cinco años ha costado la vida a 85 personas que quisieron franquearlo para huir de la tiranía roja.



## Coronel, bigotudo

Giovanni Bianchi, coronel retirado del Ejército Italiano, ha sido elegido en Faenza, Italia, «Mister supermostache 1966». Giovanni, que tiene un gran parecido con las viejas pinturas de los Emperadores prusianos, ha declarado: «Yo vivo únicamente para mi país y para mi mostacho».



CONSERVE EL COLOR DE ESTAS VACACIONES EN PELICULAS **Kodak**

## VINAGRES PARRAS

BLANCO BRILLANTE  
TRANSPARENTE SABROSO  
CONCENTRADO AROMÁTICO  
Botellas cuarto y medio



Hoy, 24 pág

## LIMPIEZA SECA ALFOMBRES

Tapicerías sin destapizar - Sofás - Butacas - Sillas  
Guardamos sus alfombras • BENMA - Teléf 50057

REALISMO BRITANICO

En un momento en el que el apasionamiento político inter- no ha puesto al Parlamento británico al borde del alboroto en la discusión del tema de Gibraltar, la postura mantenida en el artículo editorial del periódico "The Yorkshire Post"...

EXPANSION ENERGETICA ESPAÑOLA

En sus diversas formas, la energía constituye uno de los fundamentos básicos de la actividad productiva y tanto mayor será la perfección de ésta, cuanto más elevados sean los recursos energéticos que se utilizan para realizarla.

avance fue realmente espectacular, ya que se pasó de 10,7 millones de toneladas en 1963 a 14,4 millones en 1965...

timo año la cifra de 15,7 millones de toneladas. No obstante, dado el ritmo acelerado que se mantiene en la construcción de nuevas refineries, cabe fundadamente esperar que el desfase que ahora se observa entre previsión y producción efectiva, quede muy pronto superado.

Baleares

- REDACCION Y ADMINISTRACION Y FALLERES PASEO MALLORCA (PALACIO DE LA PRENSA) Apartado Correos, 22 TELEFONOS: Redacción Adm. Administración y Falleres (cent. crallitas) 35940-35941-35942...

AQUI, HOY

LA OBRA DE SAIZ RODRIGUEZ

Hay empresas científicas que, por razón de su magnitud y de sus dificultades, han de sobrepasar los horizontes de una vida. Que no logran su finalidad con los empeños y sudores de un solo hombre.

Lo meritorio, en las circunstancias que acabamos de describir, es laborar de sol a sol. Aun sabiendo de que no se llegará al término de la labor emprendida. De que otros habrán de continuar la obra acabada.

El ilustre profesor de la Universidad de Comillas —postrado, casi inerte, en una silla poltrona— me escribía hace un año, que ya había ofrecido a Dios la privación de hojear, en sus propias manos, más de tres volúmenes de los escritos originales de su pluma "Ahí está el texto de uno —añadía— que yo he renunciado a entregar a la tipografía".

Sáiz Rodríguez, desde Lisboa, acaba de haber publicado su obra "Historia de la espiritualidad religiosa en España".

La primera parte de la obra definitiva del eminente profesor español comprenderá historia propia y mente dicha. Pero no únicamente historia de la literatura ascético-mística. También, de manifestaciones religiosas en los tererarios. El segundo tomo será de índole bibliográfica. Sobre los temas tratados. Además, contendrá el "inventario" de la literatura mística española desde el siglo VII hasta el XVIII.

Los dos volúmenes correrán el mundo. Ofrecerán un fruto riquísimo de la investigación científica, en el campo de la historia de la espiritualidad. Una obra digerida, la que ya ha precedido el "Introducción a la historia de la literatura mística española", y antevendría "Antología histórica de la literatura espiritual española", uno de los volúmenes de la Colección "Espirituales Españoles", dirigida por el Sr. Sáiz Rodríguez.

Tal va a ser —mejor dicho, es; porque escrita es— la obra de la vida gran especialista español en historia de la espiritualidad. Pero, la que, a la vez, alcance mayor trascendencia será la de la biblioteca de ocho mil volúmenes —sin contar folletos y revistas— que ha sido el resultado de la mejor biblioteca especializada que existe en Europa.

Una biblioteca y un centro cultural que sobrevivan a su fundador. Una doble institución que proclama su talante científico. Que se levanta, con el avance de la ciencia. Más que en motivos personales.

LOS CAMPAMENTOS JUVENILES

UNA de las mejores realizaciones de nuestro Régimen es, sin duda, la O.J.E., cuya patriótica labor ha tenido su mejor expresión, su función más eficaz y benemérita en los Campamentos juveniles, puestos bajo la dirección y organización de las Delegaciones Provinciales del antiguo y maravilloso Frente de Juventudes, hoy O. J. E.

En Mallorca tenemos una larga y probada experiencia en este importante capítulo de la educación de nuestra juventud. La marcha y situación de la Cruzada de Liberación, al dejar a la isla alejada de los frentes de batalla, y el alto grado de fervor patriótico que aquí se respiraba entonces, favorecieron en gran manera el desarrollo de las tareas del F. de J. proyectadas hacia la actividad campamental. Una prueba de ello es el hecho aparentemente nimio de ser el actual Delegado Provincial de la O.J.E., camarada Juan Sastre, el número uno en el escalafón nacional de Jefes de Campamento de dicha organización.

Conviene insistir en el tema, aunque a muchos olvidados se les antoja tópico y asaz manoseado: Nunca podremos agradecer bastante

los españoles la inmensa labor llevada a cabo durante varios lustros por el Frente de Juventudes, tan magníficamente continuada por la Organización de las Juventudes españolas que con el mismo alto espíritu de siempre organizan los campamentos de verano por los que ya han pasado tantas promociones de jóvenes españoles, levadura y flor de la España recobrada en la paz de Franco.

Una simple ojeada a algunas de las actividades campamentales llevadas a cabo por la Organización en estas semanas veraniegas, nos dará una idea cabal de la eficacia de la Organización.

Un grupo de 70 muchachos embarcaron a principios de mes, via Valencia, para participar en las actividades del campamento "El Escorial", que en su programa comprenden visitas culturales a Avila, Segovia, Valle de los Caídos, Toledo, Valencia y Alicante, además de una estancia de varios días en Madrid. De Ibiza regresaron hace algunos días un grupo de muchachos mallorquines y menorquines que estuvieron en el Campamento "Vara de Rey", instalado en La Caleta. De Mahón regresó el pasado día 4 el Campamento Volante "Ramón Llull" con 60 muchachos de la O.J.E. de Mallorca. En este momento está funcionando el tercer turno en el Campamento "La Victoria" de Alcudia, en el que conviven 225 muchachos proceden-

tes de varios colegios y centros de enseñanza de Palma y de otras localidades de la isla. En este mismo turno participan 50 alumnos del Colegio Obispo Perelló, de Maó, y otros 40 del Colegio La Salle, de Argel. Están al llegar, si no lo han hecho ya, otros 40 boys-scouts procedentes de Francia y Argel, los cuales participan en las actividades del maravilloso campamento bajo el patrocinio del Ministerio de Asuntos Exteriores.

Son muchos los muchachos que gracias a la O.J.E. participan este año en los intercambios juveniles con Francia, los cuales se realizan en el Chateau de la Bourdinière y con Alemania en Hamburgo, Bielefeld y Würzburg.

¿Para qué seguir? No creemos que sea necesario extendernos más. Sólo citando las actividades más a mano, las más corrientes y molientes, se llega a la conclusión de que la labor de la O.J.E., la obra predilecta del Régimen, es de una enorme efectividad con vistas a la formación de nuestros muchachos, alcanzando sus beneficios a todas las clases sociales sin distinciones de ningún género.

Como mallorquines debemos sentir la satisfacción y, ¿por qué no?, el orgullo de haber sido pioneros de una, tal vez la más hermosa, entre las mejores obras que han sido posibles gracias al Movimiento.

la niña de luto MARIA JOSE ALFONSO ALFREDO LANDA EASTMANCOLOR PILAR GOMEZ FERRER VICENTE LOSA MANUEL GUITIAN MENCION ESPECIAL DEL JURADO DEL FESTIVAL DE CANNES 1964

CLUB «ES FORTI» Próximo domingo día 14 desde las 22:30 CENA-BAILE, con las orquestas: LOS MUSETTE'S Auténtico sonido Musette's LOS DOGER'S (Un Grupo destacado de la música joven) TRAJE OSCURO Los señores socios que vayan acompañados por personas no socios, deberán adquirir, para éstas, en la entrada, el ticket de visitante.

### En Cádiz será construido el mayor buque realizado en España

**UN PETROLERO DE 97.000 TONELADAS DE PESO MUERTO Y 266 METROS DE ESLORA**  
MADRID, 11. (Pyresa). — En la factoría de Cádiz de «Astilleros de Cádiz» se va a construir el mayor buque realizado hasta la fecha en España. Será un petrolero de 97.000 toneladas de peso muerto. El contrato se ha firmado entre la Compañía Marítima Rio Gulf y Astilleros de Cádiz. Se empezará la obra en los primeros meses del año próximo y se tiene prevista la entrega para el verano de 1968. La capacidad total de transporte del petrolero será de 800.000 barriles de crudo U. S. A., equivalentes a 130.000 metros cúbicos y tendrá 266 metros de eslora total, 39 de manga y 14 de calado.

### EL CARDENAL AGAGIANIAN EN EL VALLE DE LOS CAIDOS

**POR EL AYUNTAMIENTO DE BURGOS SE LE OFRECIO UNA RECEPCION**  
Burgos, 11. (Cifra). — El Cardenal Gregorio Pedro Agagianian, Prefecto de la Sagrada Congregación de Propaganda Fide, ha emprendido esta tarde, por carretera, viaje para Segovia, Avila y El Valle de los Caídos. La jornada la inició el Cardenal Agagianian a las ocho y media de la mañana a cuya hora celebró misa en la Catedral. El Santo Sacrificio fue ofrecido por las religiosas y el Congreso Misionero. Asistieron numerosos fieles y su Emocionada pronunció una fervorosa Homilía. Después, acompañado por el Arzobispo de Burgos, Doctor don Segundo García de Sierra y por el Vicario General de la Diócesis, visitó el Seminario de San Jerónimo, el Monasterio de Las Huelgas, La Cartuja de Miraflores y otros monumentos. El Ayuntamiento de Burgos ha ofrecido a mediodía una recepción en honor del Cardenal Agagianian que llegó a la Casa Consistorial acompañado del Arzobispo de Burgos, Obispo de Vagada, Consiliario General del Instituto de Misiones Extranjeras, Monseñor Leuona y el Director de las Obras Pontificias Misionales en España Monseñor Sagarminaga. En la casa de la ciudad esperaban el Ayuntamiento en pleno y las primeras autoridades con numerosas representaciones. El Alcalde pronunció un discurso y ofreció al Cardenal Agagianian una medalla de oro conmemorativa de su visita a Burgos. Le contestó el Cardenal en castellano y ofreció al Alcalde de la ciudad un presente de Su Santidad el Papa consistente en una medalla conmemorativa del Concilio Vaticano II. Mañana por la noche será clausurado el Congreso Nacional Misionero bajo la presidencia del Nuncio de Su Santidad Monseñor Riberti que es esperado hoy en Burgos acompañado del Subsecretario de Justicia don Alfredo López Martínez.

### LA DECISION AUSTRALIANA EN CUANTO AL SERVICIO MILITAR DE LOS EMIGRANTES

**ESTA SIENDO ESTUDIADA POR EL MINISTERIO DE ASUNTOS EXTERIORES DE ESPAÑA**  
Madrid, 11. (Pyresa). — En relación con la decisión del Gobierno australiano de obligar a todos los emigrantes en edad militar a prestar servicio en las fuerzas armadas de dicho país, fuentes autorizadas del Ministerio de Asuntos Exteriores declaran que el Gobierno español está estudiando la nota australiana para proceder a su oportuna contestación. En la actualidad hay en Australia unos 6.500 emigrantes españoles, y son muy pocos los que se encuentran en edad militar ya que, después de ciertos inconvenientes surgidos a la emigración española y derivados principalmente de dificultades de tipo lingüístico y de adaptación al medio, desde 1964 la emigración española masiva se ha visto reducido a quienes se trasladan a aquel país en función del programa de reagrupación familiar.

### Reunión de la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos

**Bajo la Presidencia del Caudillo, en el Pazo de Meirás**

Bajo la presidencia de S. E. el Caudillo del Estado se ha reunido, en el Pazo de Meirás, la Comisión Delegada del Gobierno para Asuntos Económicos. A propuesta del Ministro de Agricultura se aprobó una orden modificando la dimensión mínima de las explotaciones individuales o asociadas que desean acogerse en Galicia, Asturias, Santander, Vizcaya y Guipúzcoa, a los beneficios de la acción concertada de ganado vacuno de carne, fijándose en quince reses el número de cabezas de ganado vacuno de menos de veinte meses de edad que pueden acogerse a dicha acción concertada, cifra, la indicada, que, con arreglo a las características especiales de las explotaciones ganaderas de estas regiones, se considera económicamente conveniente, todo lo cual tiene por objeto incrementar la producción de carne de vacuno y cuya dimensión está dentro del límite aconsejable desde el punto de vista técnico y económico. Informó sobre el desarrollo de la mencionada acción concertada, a la que se han acogido hasta ahora con expedientes aprobados 2.804 explotaciones ganaderas, con 23.000 plazas, y se han otorgado subvenciones por un importe total de 126 millones de pesetas y créditos para inversiones de capital fijo para adquisición de ganados y capital circulante. **COMERCIO** El Ministro de Comercio informó a la Comisión Delegada de la situación del mercado de productos alimenticios que, salvando ciertos retrasos estacionales en el abastecimiento de determinadas frutas y verduras, presenta una oferta abundante y unos precios razonablemente estables. Sometió también a la Comisión un informe relativo a las decisiones adoptadas por la Comunidad Económica Europea para la reglamentación del mercado del aceite de oliva, semillas oleaginosas, frutas y verduras, azúcar, leche, manteca, carne de vacuno y arroz. Consideró especialmente los efectos de tales reglamentaciones en la medida que lo permiten las decisiones adoptadas hasta la fecha por la Comunidad sobre las exportaciones españolas de aceite de oliva y de frutas y verduras, y sobre el mercado nacional de productos alimenticios. **IMPORTACIONES EN REGIMEN DE COMERCIO** Finalmente, el Ministro de Comercio informó ampliamente a la Comisión sobre las operaciones concretas y las medidas que el Ministerio de Comercio viene adoptando para utilizar las importaciones de petróleo y de determinadas mercancías en régimen de Comercio de Estado como instrumento de fomento de las exportaciones de mercancías españolas. La Comisión ha considerado del máximo interés este tipo de medidas encaminadas a paliar el desequilibrio de la balanza comercial y acordó que se continúen utilizando todos los medios necesarios para hacerlas efectivas. La Comisión recibió diversos otros informes técnicos y sindicales en materia económica y social, en particular uno relativo a los problemas de la Seguridad Social en la RENFE. La Comisión aprobó diversos expedientes en materias de su competencia, singularmente Obras Públicas, Polos de Desarrollo, convenios colectivos y tarifas de servicios públicos.

**CINCO LINGOTES DE ORO PURO, HALLADOS POR UN TRANSPORTISTA EN LA CUNETA**  
**LOS RECOGIO COMO OBJETOS RAROS, PARA QUE SIRVIERAN A SUS HIJOS DE JUGUETE.**  
**SE SOSPECHA QUE PROCEDEN DE UN PASO CLANDESTINO, EN EL DOBLE FONDO DE UN COCHE**  
Madrid, 11. (Cifra). — Casi cinco kilos de oro de 22 kilates, fue encontrado por unos transportistas, hace unos días, en las cercanías de Aljafir, pueblo situado a unos 20 kilómetros de Madrid, entre Torrejón de Ardoz y San Fernando, afirma hoy el vespertino madrileño «El Alcázar». Los hermanos Donato y Epifanio Tierno circulaban en su camión por aquel lugar cuando vieron unos objetos extraños tirados junto a la cuneta. Epifanio, sintió curiosidad y se detuvo unos momentos para examinarlos. Cubiertos de una capa oscura parecían unos contrapesos de coches de carrera, y en todo caso eran objetos aptos para que sus hijos jugaran. Con este fin los recogió y se los llevó en el camión. Cuando los hermanos Bravo llegaron a Torrejón de Ardoz mostraron su hallazgo y su sorpresa fue grande al descubrir una inscripción que decía: «Sociedad Anónima de Metales Preciosos, París 2<sup>a</sup>», el contraste, 22 kilates y el peso, novecientos noventa y seis gramos. Eran, pues, cinco lingotes de oro puro lo que habían encontrado tirado en la carretera. Los hermanos entregaron su hallazgo a la Guardia Civil de la demarcación. Se especula con la posibilidad de que los lingotes hubieran pasado clandestinamente a España en un doble fondo de un coche. La soldadura de este fondo pudo saltar en cualquiera de los baches del recorrido y los lingotes se salieron. La circunstancia de que días después ardiera, sin causa explicable, la vegetación que cubría la cuneta de la carretera en aquel lugar, ha hecho circular la especie de que los contrabandistas intentaban localizar el oro perdido. Las autoridades han abierto una investigación sobre el caso.

### Las mujeres españolas que no acuden al trabajo en Gibraltar

**Percibirán el salario de una semana del Sindicato español**  
La Línea de la Concepción, 11. (Cifra). — El Sindicato de Trabajadores españoles en Gibraltar ha facilitado esta noche la siguiente nota informativa: «Acordado por este Sindicato abonar a los trabajadores de Gibraltar las horas perdidas en esta semana en virtud del acuerdo tomado en la Asamblea celebrada el día 6, mañana viernes se abonará una semana de salario a todas las mujeres afiliadas a este Sindicato. Las afiliadas de Algeciras, San Roque y los barrios no tendrán necesidad de desplazarse a La Línea, ya que el pago se efectuará en las Casas Sindicales de los respectivos pueblos de su residencia. Se empezará el pago a las diez de la mañana y deberán presentarse las interesadas con el carnet sindical y el pase de fronteras».

### Llamamiento a los artistas plásticos nacionales y extranjeros

**Para que participen en el «I Salón del Toro» en Soria**  
**Del que es presidente C. J. Cela**  
Soria, 11. (Pyresa). — Patrocinado por el Ministerio de Información y Turismo ha sido convocado en esta ciudad, con carácter internacional, el «Primer Salón del Toro», que tendrá su sede el Palacio de Los Condes de Gomara, propiedad del Ayuntamiento de Soria. Con este motivo la Comisión Organizadora del Certamen hace un llamamiento a los artistas plásticos españoles y extranjeros sin limitación de técnicas ni de tendencias, pero proporcionando como tema el toro, bien en sus aspectos figurativos, bien en los variados modos que desde las últimas tendencias plásticas puede ser tratado un motivo tan sugestivo. El Salón está dividido en las secciones de pintura, escultura, dibujo y grabado y cada participante podrá enviar las obras que desee, seleccionándose únicamente una obra por cada sección. Las pedidas de las mismas serán libres, si bien no podrán exceder de 2 metros de ancho. Las obras de pintura deberán ir enmarcadas con un simple listín de madera.

### LA PRIMERA UNIDAD DE HELICOPTEROS DEL EJERCITO DE TIERRA

**DE LOS 14 QUE LA INTEGRAN, AYER SE RECIBIERON LOS SEIS PRIMEROS**  
Madrid, 11. (Pyresa). — 128 millones de pesetas han costado los 14 helicópteros militares que formarán la primera unidad de helicópteros del Ejército de Tierra español. De estos helicópteros, marca 204-B, cuya denominación militar es UH-1-B, fabricado por la casa Bell norteamericana, han sido entregados este mediodía seis al Ejército de Tierra en la base y helipuerto de dicha nueva unidad, cerca de Colmenar Viejo a unos 30 kilómetros de Madrid. El acto estuvo presidido por el Capitán General de la I Región Militar, Teniente General Rodríguez Vela; el General Angosto, Director General de Ordenación y Campaña, otros Generales y Jefes del Estado Mayor Central del Ejército del Aire y de la Marina, a quienes acompañaban varios Generales y oficiales norteamericanos, encabezados por el General Donovan, Jefe de la Misión Militar norteamericana en España. Estos helicópteros tienen una capacidad para dos tripulantes y nueve pasajeros, o, en su lugar, tres literas y dos sanitarios. Alcanzan una velocidad de crucero de 150 kilómetros por hora y tienen un radio de acción de 400 kilómetros, lo que supone una autonomía de tres horas de vuelo. Tienen un techo práctico de 5.000 metros, aunque pueden alcanzar más altura, pero ésta es la ideal. Estos helicópteros, de los cuales los 9 restantes irán llegando más adelante, pesan cada uno 4.000 kilos y tienen un motor de turbina de 1.100 caballos.

### EL ARCHIDUQUE OTTO DE HABSBERGO, SIGUE EN ESPAÑA

**SE DIJO QUE REGRESO A VIENA AL CABO DE 48 AÑOS DE EXILIO**  
Benidorm, 11. (Cifra). — El Archiduke Otto de Habsburgo que se encuentra pasando unos días en el hotel que posee en las afueras de Benidorm, asistió esta noche a un coctel en casa de una familia francesa, acompañado del Alcalde. Así, pues carecen de base los rumores que hablan circulado y que indicaban había salido con destino a Viena.

### PAGA EL VERANEIO A LOS HIJOS DE SUS EMPLEADOS

**UNA EMPRESA DE JAEN**  
Villanueva del Arzobispo (Jaén), 11. (Cifra). — La empresa industrial «García Franco Hermanos», de esta población costea el veraneo a los hijos de todos sus productores —ochenta— comprendidos entre los 10 y 16 años, en un total de veinticinco. Estos pasarán veinte días en la playa de La Barrosa, en Chiclana de La Frontera (Cádiz). El gesto de dicha empresa, por su carácter altruista y humano, está siendo muy elogiado en esta localidad.

### EL PRESIDENTE DE LIBERIA PASO POR TENERIFE

Santa Cruz de Tenerife, 11. (Cifra). — El Presidente de la República de Liberia, William S. Tubman ha llegado esta tarde a Tenerife en unión de su esposa y de su hija Guillermina así como de varios Ministros de su Gobierno y otros altos funcionarios. A bordo del barco en que hace su viaje, el trasatlántico francés «Jean Mermoz», el Presidente liberiano fue cumplimentado y saludado por las primeras autoridades provinciales, Embajador de su país en Madrid, don Benjamín Freeman, Cónsul y Vicecónsul en esta capital y otras representaciones. El Presidente liberiano que ha visitado en otras numerosas ocasiones Tenerife, desembarcó para recorrer la ciudad. Mañana será agasajado con una excursión a Las Canarias y a un almuerzo en el Parador de Turismo. Se propone marchar a Suiza donde pasará unas vacaciones en unión de sus familiares. Continuará viaje mañana en las últimas horas de la tarde.

### DESMENTIDO EN VIENA

Poeckting (Alemania Occidental), 11. (Efe). — El Secretario del Archiduke Otto de Habsburgo declaró hoy que el Archiduke se halla de vacaciones en España con su familia. Anteriormente la agencia austríaca de noticias «Apa» anunció en un despacho fechado en Viena, que el hijo mayor del último Emperador de Austria-Hungría, había entrado en Austria por la frontera de Alemania Occidental, después de 48 años de destierro. El Secretario de la familia Habsburgo precisó que en los últimos días estuvo en contacto con el Archiduke, y que éste se halla en Benidorm, con su familia.

### DESMENTIDO EN VIENA

Poeckting (Alemania Occidental), 11. (Efe). — El Secretario del Archiduke Otto de Habsburgo declaró hoy que el Archiduke se halla de vacaciones en España con su familia. Anteriormente la agencia austríaca de noticias «Apa» anunció en un despacho fechado en Viena, que el hijo mayor del último Emperador de Austria-Hungría, había entrado en Austria por la frontera de Alemania Occidental, después de 48 años de destierro. El Secretario de la familia Habsburgo precisó que en los últimos días estuvo en contacto con el Archiduke, y que éste se halla en Benidorm, con su familia.

SANTIAGO DE CHILE

HOY, ENTREVISTA FREI-LOPEZ RODO

Santiago de Chile, 11. (Efe). Hoy a las 13:51 horas, llegó al aeropuerto de Los Guerrilleros el Ministro y Comisario del Plan de Desarrollo Económico y Social de España, don Laureano López Rodó. En el aeropuerto era esperado por el Edecán Naval del Presidente Frei, por el Ministro de Hacienda, don Sergio Molina, por el Embajador de España don Miguel de Lojendio, y personal del protocolo de la Cancillería y de la Embajada española. En una breve declaración exclusiva para la agencia Efe, el Ministro López Rodó expresó su satisfacción por visitar Chile, y por la oportunidad de co-

nocer el progreso logrado por este país en materia de desarrollo económico, industrial y social.

Además, el ilustre visitante manifestó su complacencia por la entrevista que sostendrá mañana con el Presidente Frei de quien declaró ser un gran admirador.

Las actividades sociales comenzarán esta tarde con una conferencia de prensa en la sede de la Embajada española. Mañana don Laureano López Rodó visitará al Ministro de Hacienda, con quien irá después a visitar al Jefe del Estado.

El satélite - fotógrafo cambia de rumbo

Cabo Kennedy, 11. (Efe-Reuters). — El satélite fotográfico lunar norteamericano ha sido dirigido directamente a la Luna hoy, después de que una variación en el rumbo parecía que haría que el satélite no alcanzara la Luna. «No hay razón alguna para pensar que no puede cumplir con éxito la misión» — han dicho en el centro de control.

El satélite lunar, destinado a sacar fotografías de la superficie del planeta, ha sido orientado con relación a la Luna directamente en vez de hacerlo con relación al punto de referencia que se le había señalado, la lejana estrella «Canopus».

CORRECCIONES Nueva York, 11. (Efe). — Científicos y computadores electrónicos están intentando conseguir corregir el vuelo del laboratorio.

Se le ordenó que buscara la estrella «Canopus», pero los técnicos no pudieron identificarla

El vehículo parece comportarse correctamente y los encargados del proyecto se muestran optimistas en cuanto al éxito de la misión. A las 5:35 de la tarde, el vehículo se encontraba a unos 175.000 kms. de la Tierra, había viajado casi 200.000 kms., pero aún le faltaban otros 240.000 para llegar al punto en que ha de tener lugar su inyección en órbita alrededor de la Luna. Su velocidad con respecto a la Tierra era de 5.800 kms. por hora.

El vehículo parece comportarse correctamente y los encargados del proyecto se muestran optimistas en cuanto al éxito de la misión.

A las 5:35 de la tarde, el vehículo se encontraba a unos 175.000 kms. de la Tierra, había viajado casi 200.000 kms., pero aún le faltaban otros 240.000 para llegar al punto en que ha de tener lugar su inyección en órbita alrededor de la Luna. Su velocidad con respecto a la Tierra era de 5.800 kms. por hora.

NACIONES UNIDAS

EL SECRETARIO DE LAS N. U. NO DESEA SER REELEGIDO

Hay rumores fundados en que se retirará al expirar su mandato

U THANT DARA A CONOCER SU DECISION AL REGRESAR DE AMERICA DEL SUR

Naciones Unidas, 11.— (Del correspondiente de Pyresa, por telex). ¿Está a punto de perder su puesto la nave de la organización mundial, o las Naciones Unidas? El rumor al parecer bien fundado —que él no lo haya desmentido categóricamente— de que el Secretario General U. Thant, se retira al término de su mandato a principios de noviembre, no deja de constituir un nuevo punto de perturbación en la atmósfera de la política mundial, que como las perturbaciones ciclónicas que se forman y se hacen sentir en esa misma época al sur de este país puede tener graves consecuencias o disiparse. No hay que olvidar que los «cinco grandes», que en pocos asuntos internacionales se muestran solidarios, están de acuerdo en que el en un tiempo embajador de Birmania ante las Naciones Unidas ejerza el puesto clave de Secretario General de éstas.

En meses recientes, Thant ha visitado cuatro de las capitales de los «cinco grandes» —la única que no visitó fue la de la China nacionalista— y en las cuatro —Mosú, París, Londres y Washington— le dieron el espaldarazo para que aceptase segundo mandato. Cada mandato es de cinco años. En Londres se produjo a este respecto una inusitada unanimidad expresándose ambas cámaras legislativas a favor de que continúe en su puesto diplomático birmano que tomó el limón de la organización, sucesora de la Sociedad de Naciones a la muerte trágica de su predecesor Dag Hammarskjöld, de Suecia, en un misterioso accidente de aviación en África, quien al parecer, no desea ser reelegido a tan importante cargo RAZONES

¿Razones? Según fuentes dignas de crédito, el diminuto diplomático, de rostro querúbico, aduce razones de carácter personal, oficial y político. Es posible que su salud esté quebrantada, dada su responsabilidad y las tensiones a que está sometido —el año pasado estuvo hospitalizado, debido a una realcitante úlcera estomacal— y que desee reintegrarse con su familia a su país natal, pero el verdadero motivo parece ser otro.

El periódico de la tarde «New York Post» publica su fotografía con una sola palabra como pie: «descorazonado».

Un editorial que aparece en el mismo periódico dice «Thant está desanimado por el continuado aislamiento de China comunista de las Naciones Unidas. Está desalentado por la insistencia de Mosú de invalidar financieramente las fuerzas de paz de la organización mundial. Pero, más

que por ningún otro motivo aislado, se siente totalmente abatido por la escalada de la guerra de Vietnam. Es la oposición de Estados Unidos la que cierra a Pekín las puertas de las Naciones Unidas. No se persuadirá a Thant a reconsiderar su decisión con nuevas exhortaciones. Lo que se precisa son nuevas políticas, si realmente Washington quiere hacer una convincente demostración de que está consagrado a la causa de la paz. Y el mismo razonamiento se aplica en el caso de Mosú, Pekín y también de Hanoi».

LA GRAN ESPERANZA Es indudable que para muchos Thant ha simbolizado en el curso de los últimos años la gran esperanza de las Naciones Unidas. «Su decisión de retirarse es la demostración más dramática de los peligros que se ciernen sobre esa esperanza», señala un comentarista.

«La pérdida de Thant sería un contratiempo para las Naciones Unidas en el mejor de los tiempos... La pérdida de Thant porque ya sienta desanimado respecto de la supervivencia de la paz sería una tragedia», añade.

No cabe dudar que la dimisión de Thant debilitaría la organización mundial en un momento crítico de su existencia, pero aún hay tiempo para que las ciento y pico de naciones miembros —y no solo los «cinco grandes»— ofrezcan seguridades de brindar una colaboración más estrecha y más concreta a las Naciones Unidas. Respondiendo a los rumores Thant ha dicho que dará a conocer su resolución definitiva al regreso de su viaje a la América del Sur.

La organización internacional, cuyos fines que no son otros que salvaguardar la paz y la seguridad mundiales e instituir entre las naciones una cooperación económica, social y cultural. Afroitan pues un nuevo momento difícil de su existencia.

Tras la boda de Luci Johnson



Luci Johnson y Pat Nugent se encuentran en Nassau, islas Bahamas, pasando su luna de miel. Los fotógrafos tratan, armados de potentes teleobjetivos de robar algo de la intimidad de la pareja. (Fotografía de Cifrafax.)

La guerra en el Vietnam

POR NAVIDADES HABRA TANTOS NORTEAMERICANOS COMO EN LA GUERRA DE COREA: 470.000

Los Beatles, de baja

750 mil libras esterlinas han perdido las acciones de la compañía que produce sus discos

Londres, 11. (Efe). — Las acciones de la «Northern Songs», compañía que produce los discos de los «Beatles», han perdido 750 mil libras esterlinas de su valor desde a fecha en que unas declaraciones de John Lennon incomodaron al público norteamericano.

El descenso ha hecho perder a los «Beatles», accionistas de la citada compañía, unas 200 mil libras.

La afirmación de que los «Beatles» son más populares que Jesucristo, atribuida a Lennon por una revista norteamericana fue la causa de que varias emisoras de radio prohibiesen los discos del grupo inglés. Otro miembro del grupo George, manifestó ayer estaba de acuerdo con lo dicho por Lennon, pero eso no significa que yo sea antirreligioso. John estaba explicando un argumento serio algunas de sus palabras fueron separadas del resto para dar una falsa impresión y publicadas tres meses más tarde en un periódico norteamericano.

Por otra parte las radios de esta capital han suprimido de sus programas habituales los discos de los «Beatles».

Más investigaciones sobre el error en los bombardeos aéreos

Washington, 11. (Efe). — Para investigar por qué fallaron los métodos usuales de identificación entre barcos y aviones-radio y luces. El primer ataque, dos reactores norteamericanos alcanzaron un pueblo de Vietnam del Sur, dando muerte a 15 vietnamitas e hirieron a 182 con bombas y cohetes.

Segunda investigación Saigón, 11. (Efe-Reuters). — Las autoridades militares norteamericanas, completamente confundidas, han iniciado hoy la segunda investigación en 24 horas sobre dos ataques aéreos por equivocación sobre sus propias filas.

En el más reciente de ellos, tres reactores norteamericanos atacaron un guardacostas con cohetes y disparos de cañón. Dos de los tripulantes del guardacostas murieron y cinco resultaron heridos. La tripulación era de trece hombres.

El ataque tuvo lugar en la oscuridad, mientras la embarcación «The Point Welcome» patrullaba por el límite de la zona desmilitarizada entre los dos Vietnam.

Un portavoz ha dicho que se in-

Indonesia ha puesto fin a su guerra contra Malasia

Ha sido firmado un tratado de paz

Yakarta, 11. (Efe-Reuters). — Indonesia ha puesto fin hoy a su guerra no declarada de tres años contra Malasia y se ha comprometido a mejorar las relaciones con la Federación, apoyada por Gran Bretaña, que al principio se había comprometido a destruir.

Un tratado de paz destinado a normalizar las relaciones ha sido firmado hoy en esta capital por el

adjunto del Primer Ministro malayo Abdul Razak y por el Ministro de Asuntos Exteriores indonesio Adam Malik.

Después de la ceremonia, Malik declaró que Indonesia y Malasia acababan de abrir una nueva página de su historia. «No hay vencedores ni vencidos —dijo— y este acuerdo prueba que los asiáticos son capaces de buscar una solución para sus propios problemas».

Sukarno lanzó la ofensiva contra la Federación Malasia en enero de 1963. Esta Federación había accedido a la independencia en septiembre del año anterior, pero el Presidente indonesio, después de calificarla de «engendro neocolonialista» hizo cuanto pudo para aplastarla.

# La exposición gótica de La Lonja

## ASFALTADO NECESARIO

### LAMENTABLE ESTADO DE LA CALLE CARO, EN EL TRAMO COMPRENDIDO DE COTONER A ANTICH

#### UN LLAMAMIENTO A LA SECCION DE VIAS Y OBRAS DE NUESTRO AYUNTAMIENTO



De un tiempo a esta parte, son muchas las quejas, ruegos y súplicas que se vienen recibiendo en esta Redacción, de la comunidad de vecinos y comerciantes de la centricísima calle de Caro, en el tramo comprendido desde la gran arteria Cotoner hasta la calle Antich, para que hagamos público el lamentable estado en que se encuentra dicho tramo dejado completamente de todo cuidado urbanístico, a todas luces necesario por el tráfico allí reinante, haciéndose este, aún más insistente durante las horas de comercio

#### GRAN IMPORTANCIA COMERCIAL

En dicho tramo están enclavadas, un gran número de importantes casas comerciales,

como son la Sucursal del Banco Español de Crédito, Bodegas Vizcaino, Píeras Carpinterías, etc., motivo, sin duda, por lo que dicha obra se hace aún más urgentemente necesaria.

Como Vdes. pueden observar en la fotografía superior, el tráfico allí existente es enorme, motivo por el que en días de lluvias, se hace intransitable, —dado a las lagunas de agua y barro, que se forman— tanto para peatones como para automovilistas. No menos desagradable resulta, cuando el pavimento está completamente seco, entonces el polvo, se introduce por puertas y ventanas de todo el vecindario.

El otro grabado nos muestra la entrada, por la importantísima calle Cotoner, de so-

bras conocida por todos dada la importancia que tiene. Hasta aquí todo está asfaltado y su acceso es cómodo, pero una vez entramos en la mencionada calle Caro, aquélla se convierte en un "galimatías" y no hay quien circule

#### RUEGO A LA SECCION DE VIAS Y OBRAS DE NUESTRO AYUNTAMIENTO

Creemos necesario y obligando hacer un llamamiento, a la sección de Vías y Obras de nuestro Ayuntamiento, para la pronta resolución del lamentable estado de la "ceni-cienta" calle Caro, obra que consideramos tanto urgente como necesaria, por los motivos apuntados anteriormente. Fotos TERRADES

## TEMA DE UN GRAN COMENTARIO EN «THE TIMES», ESCRITO POR NINA EPTON

Es una gran publicidad hacia los monumentos artísticos de la isla

### LAS OBRAS PROVIENEN DE DISTINTAS COLECCIONES MALLORQUINAS

Hace poco tiempo vino a Mallorca, traída por el periódico «Majorca Daily Bulletin», la escritora inglesa Nina Epton. Llegó para recibir el premio que concedió este diario, y que, materialmente consistió en la respetable cantidad de 1.000 libras esterlinas, lo que traducido significan ciento setenta mil pesetas. No está mal, ¿verdad?

Durante su visita, recorrió la Exposición de Arte Gótico de la Lonja. Es esta una magnífica demostración del arte mallorquín en ese terreno. Todos los cuadros que allí se encuentran pertenecen a colecciones, tanto particulares como públicas de la isla.

La obra de restauración se hizo bajo la protección de la Fundación Juan March, y se comenzó cuando en 1962, Bartolomé March encargó al prestigioso Cividini de la conservación y limpieza de tantas obras de arte, cosa que este ha realizado con una gran maestría.

Durante el tiempo que se encontró trabajando en Mallorca, fue ayudado por su hija en la restauración de todos estos lienzos.

Todo esto se advierte claramente visitando la Exposición, que es probable que lleven a Madrid próximamente. Todo este ambiente, todo este valor pictórico y artístico lo supo captar Nina Epton, y sobre ello escribió un magnífico artículo en «The Times».

La importancia que esto representa es innegable. El favorable comentario que tanto de la isla, como de sus tesoros artísticos, fue leído por millones de personas, y en las líneas del, sin duda, mejor periódico del mundo, pueden aportar grandes beneficios.

En el comentario, Nina Ep-



Nina Epton durante la entrevista concedida a nuestro periódico, a raíz de serle concedido el premio del «Majorca Daily Bulletin».

ton hablaba de la magnificencia de todo lo expuesto, profundizando en la referencia de diversos pintores, tales como el valenciano Miguel D'Alcany, con su particularísimo estilo.

Se advierte en estos setenta trabajos la influencia de la pintura italiana, especialmente en el Retablo de la Pasión, del Convento de Santa Clara.

Todo el estudio de esto ha necesitado se advierte pensando en que estas obras se hallaban repartidas por toda la geografía mallorquina. Muchas de ellas en mal estado, que han necesitado una restauración adecuada, un trabajo de investigación que habría sido imposible de lograr sin un gran interés.

Indudablemente, en el conocimiento, o mejor dicho, descubrimiento de la valía pictórica de Mallorca, ha influido en gran parte la gran preponde-

rancia que ejerció la arquitectura gótica de los siglos XIV y XV. Sin embargo, el profesor Post comenzó la investigación de los retablos mallorquines, la gran mayoría de los cuales se encontraban en mal estado de conservación.

Por lo tanto, con haber sido la Fundación March la encargada de salvaguardar todos estos tesoros, ha cumplido dos fines, loabilísimos ambos: poner a salvo estas joyas y dar una nueva visión de algo maravilloso y desconocido hasta el momento.

Todas estas consideraciones, las hizo con sabia pluma la escritora Nina Epton.

Podemos imaginarnos el gran empuje que esto puede significar para los amantes del arte, y el gran atractivo que encontrarán en un aspecto que se creía inexistente, para visitarnos.



## II Concurso Nacional de Castillos en la Arena

ES UNA ORGANIZACION DEL CORREO CATALAN Y LOS CONCESIONARIOS DE COCA-COLA CON EL PATROCINIO DE LA ASOCIACION ESPAÑOLA DE AMIGOS DE LOS CASTILLOS

CON LA COLABORACION DE



El diario de más circulación en el Archipiélago

El próximo domingo, se celebrará la tercera prueba del Concurso Nacional de Castillos en la Arena, en su fase regional, que organizan los concesionarios de Coca-Cola, con el patrocinio, en nuestra provincia, de «BALEARES» y la Aso-

ciación Española de Amigos de los Castillos.

Las inscripciones aumentaron de manera extraordinaria, en la segunda hora antes del comienzo de la prueba; y la primera ya prueba, había constituido un éxito. La ter-

cera competición se celebrará el próximo domingo, a las 11 de la mañana, en la Playa de Palma, en la zona del Arenal. Hasta manera extraordinaria, en la segunda hora antes del comienzo de la prueba, habrá tiempo suficiente para inscribirse.

Días 13 y 14

# Lito's JACKIE TRENT

con TONY HATCH

Reservas desde las 9 horas

Teléfs. 30025 - 35884

RELIGIOSAS

**CULTOS PARA MAÑANA**  
Stos. Hipólito y Casiano, mrs. Cuarenta Horas  
Continúan en la MM. Capuchinas dedicadas a Santa Clara. A las 11,25, mañana, Santo Rosario y Misa a la Virgen de Fátima. Te-Deum y preces. A continuación Exposición del Santísimo. Tarde, a las siete, Rosario, ejercicio, sermón y reserva de S. D. M.  
Otros actos religiosos  
En Santa Catalina de Sena. Adoración Nocturna. Turno de Guardia «San José».  
Visita, etc.  
A la Virgen de Fátima en S. Jerónimo.

RADIO

**RADIO JUVENTUD DE BALEARES**  
(Programa para hoy)  
8: Apertura. Índice de audiciones. Editorial, 8,05: Buenos días, España; 8,15: Los oyentes programan; 9: La mañana es joven; 9,15: Ventana al mundo; 9,25: Firmamento musical; 9,31: La mujer y la belleza; 9,45: Voces de ayer, famosas hoy; 10: Radioclub y novedad discográfica; 11: Cita en la mañana; 11,30: Novela de la mañana, «La huella de un beso»; 12: Angelus; 12,05: Mallorca, cita de mundo; 12,40: Musical expres; 13: Mensaje de amistad



y Radio-Club Nacional; 13,30: Perfiles de América; 13,45: Canta Sonia; 14: Mallorca actualidad, e Inca hoy; 14,05: Aperitivo musical; 14,15: Verano y humo; 14,30: Diario hablado de Radio Nacional; 14,45: Olimpiada; 15: El show de las tres; 15,30: Novela de sobremesa, «Salomé la Magnífica»; 15,45: Su cantante, señora; 16: Radio-Club; 16,30: «La Montaña de plata»; 17: Telespectáculo; 17,30: Concierto en las ondas; 18: Angelus; 18,05: Confidencias; 18,30: Canzonetistas; 19:

El Rosario en familia; 19,30: La ballena alegre; 20: Novela de la tarde «Sonata patética»; 20,20: Mensaje de amistad y Radioclub Nacional; 20,45: Trayler de Ulama hora; 21: Audición vernácula; 21,30: Pórtico español; 22: Diario hablado de Radio Nacional; 22,25: Una voz en la noche; 22,30: Historia del cine español «La duquesa de Benamejí»; 23: Nocturno musical; 23,53: Últimos minutos; 24: Despedida. Oración. Cierre.

RADIO MALLORCA  
(Programa para hoy)

7,00: Apertura. Señales horarias. Programas del día; 7,02: Música al despertar; 7,20: Emisión «A d'vniat regnum tuum», Santo Rosario y Noticiario Católico; 7,58: Matinal Cadena Ser; 9,45: Paco Ruiz, detective privado; 10,00: La música alegra el trabajo; 10,25: Galería breve; 10,30: Radioscope; 11,30: Simpatía; 11,55: Servicio meteorológico nacional; 12,00: La hora del Angelus; 12,05: Para ustedes, amigos; 12,25: Galería breve; 12,30: El show de Etcétera; 12,58: Galería breve; 13,00: Ritmos al sol con «Los Panchos»; 13,10: Valle de piedras; 13,30: Primera emisión de calendario; 13,45: Hoja de calendario; 14,00: Hora exacta, Carteleras; 14,01: Palma, hoy; 14,05: La noticia y el disco; 14,10: Diálogos; 14,15: Cinco minutos desde Alemania; 14,20: Los continentales; 14,30: Radio Nacional de España; 14,45: Noticiario local; 15,00: Galería breve; 15,15: Los siete magníficos; 15,30: Estrellas en la sobremesa; 16,00: Mi secreto; 16,30: La impostora; 17,00: La intriga; 17,25: Consultorio Avcrem; 17,32: Al sonar la campana; 18,00: La Cobia Barcelona; 18,15: Norit al habla (cadena); 18,30: Entre la espada y la pared; 19,00: El derecho de los hijos; 19,30: Melodías al atardecer; 19,58: Galería breve; 20,00: Hora exacta, Santoral para mañana; 20,02: Segunda emisión de solicitados; 20,15: Onda deportiva; 20,24: Cupón del Ciego; 20,45: Tríos: Los Galanos-Gemelos del Sur; 21,00: Diana Tó-Tó (cadena); 21,15: Programa de actualidad (cadena); 21,30: Peter Gay (cadena); 22,00: Radio Nacional de España; 22,15: Cotizaciones de bolsa; 22,20: El micrófono en el ruedo; 22,30: Buenas noches con las estrellas; 24,00: Programas para mañana y cierre de la emisora

RADIO POPULAR  
(Programa para hoy)

8: Apertura; 8,03: Alegre despertar; 8,15: Buenos días; 8,20: Una Orquesta cada día; 8,30: Mañanitas; 9,20: Boletín meteorológico; 9,30: Antena del mundo; 9,50: Saligramas; 10: Radiosistema; 10,30: Treinta minutos Logan; 11: Variedades del aire; 11,30: El Mercado al día; 11,40: Notas para su agenda; 11,50: Lo oírás y lo cantarás; 12: La Hora del Angelus. Lectura de programas; 12,05: Almanaque; 12,09: Un minuto para sonreír; 12,10: Compro y cambio; 12,30: Radiodifusión; 13: La Hora del Aperitivo; 13,10: Información meteorológica; 13,15: La Voz de la Iglesia. Noticiario Católico; 13,25: Parade

de éxitos; 13,40: Avante; 13,45: Noticiario del deporte; 14: Buenas tardes Mallorca; 14,25: Su canción; 14,30: Radio Nacional de España; 14,45: Noticiario insular; 15: La hora de educador; 15,10: El mundo es un pañuelo; 15,35: Club del disco; 16: Despierte a sus pequeños; 16,10: Fiestas de España; 16,20: Bolsa del trabajo; 16,30: Música pasada por agua; 17,15: Servicio informativo; 17,20: Cartelera de espectáculos; 17,25: Niñolandia; 17,40: La vuelta al mundo en alta fidelidad; 18,05: Teatro lírico; 19: Grandes instrumentistas; 19,35: Audición escandinava; 20,05: Del pentagrama a la fama; 20,45: Santo Rosario en familia; 21: Notas y avisos; 21,05: Panorama deportivo; 21,15: Noticiario local; 21,30: (Hola); 21,45: Hemos leído para Vd.; 21,50: Melodías de siempre; 22: Radio Nacional de España; 22,15: Boletín meteorológico; 22,30: Nuestro amigo el libro; 23: Rumbo a la madrugada; 24: Buenas noches y cierre.

BOLSA

CAMBIOS DE BOLSA, FACILITADOS POR EL BANCO DE BILBAO

JUEVES, 11 AGOSTO DE 1966  
BOLSA DE BILBAO

Banco de Vizcaya, 1.058; Acciones: Banco de Bilbao, 932'50; Electra de Viego, 188; Iberduero, ords. 424; Naviera Aznar, 75; Nitratos de Castilla 93; La Papelera Española, 114; Sefanitro, 138; Unión Química del Norte de España, 120; Altos Hornos de Vizcaya, 62; Babcock y Wilcox, 100; Duro-Felguera, 41; Indust. Asturiana «Santa Bárbara» 47'50

BOLSA DE MADRID

Deudas Perpetua Interior 4% E-1951, 97'50; Amortizable 3'50% E-1951, 101'50; Amortizable 4% E-15-11-51, 104; Cédulas: Banco Hipotecario España 4% exentas, 99'75; Banco Crédito Local 4% lotes viejas 100'75; Acciones: Banco Central, 1.268; Banco Español de crédito 985; Banco Hispano Americano, 832; Hidroeléctrica del Chorro, 166; Hidroeléctrica Española, 324; Sevillana de Electricidad 210; Unión Eléctrica Madrileña 208'50; El Águila, S. A. Fábricas de Cervezas, 320; Sdad. Gral. Azucarera de España, 105; Española de Minas del Rif 119; Minero Siderúrgica de Ponferrada, 303; C.A.M.P.S.A., 178; Tabacalera S. A. 184; Española de Construcción Naval 62; Unión Española de Explosivos, 130; Cía. Española de Petróleos, 402; Cía. Telefónica Nacional de España 164'75; S.N.I.A.C.E. 157

BOLSA DE BARCELONA

Acciones: Sdad. Gral. de Aguas de Barcelona 294; Asfaltos y Portland «Asland», 280; Catalana de Gas y Electricidad 171; Cros S A 216; Sdad. Española Carburos Metálicos, 320; Fomento de Obras y Construcciones, 210; Maquinista Terrestre y Marítima 81; Tabacos de Filipinas 310.

EL TIEMPO

PREVISION PARA BALEARES Y MEDITERRANEO OCCIDENTAL

Poco nuboso. Levante flojo, sustituido por brisas. Buena mar.

OBSERVACIONES

Temperatura máxima: 34,4 grados a las 14 horas de ayer.  
Temperatura mínima: 18,8 grados a las 5 horas de ayer.  
Humedad relativa: 31 por 100.  
Insolación: 11 h. 40 m.

FARMACIAS

(De 9 mañana a 10 noche)

(o) Aguiló, Villalonga, 64 (Santa Catalina). Tel. 30439; Bauzá, Miguel Marqués, 74. Teléfono 14024; Massanet, Cam. Vec. Génova, 135 (San Agustín). Tel. 32727; Miguel, Antonio Marqués M., 76. Tel. 51277; (o) Miró, Colón, 18. Tel. 11368; Ramonell, Sindicato, 75. Teléfono 12041; Reimés, San Miguel, 37. Tel. 11972; Salvá, Olmos, 158. Tel. 15868; Sampol, Plaza Pedro Garau, 37. Tel. 14249; Sánchez, Archiduque Luis Salvador, 174. Tel. 51636; (o) Seguí, Salas, 1. Tel. 21788; Viader, Aragón, 772 (Son Ametller). Teléfono 15850; Vives, Calvo Sotelo, 4 (Son Arnadams). Teléfono 31825.

RADIANT

Gregory J. J. J.

(De 10 noche a 9 mañana)  
(\*) Vanrell, Jaime II, 107. Tel. 12126

(Abiertas hasta las 12 noche) Salvá, Olmos, 158; Massanet, Camino Vecinal Génova, 135 (San Agustín).

(\*) Tienen servicio de oxígeno

SEGURO OBLIGATORIO DE ENFERMEDAD

Servicio Urgencias Medicina General Palma -Excepte Suburbios-

Diario nocturno de 9 noche a 9 mañana

Domingos y festivos de 9 mañana a 9 noche  
Teléfonos 30.946 30.947 y 30.948

En Residencia Sanitaria S. O. E. (Son Dureta)

SERVICIO MEDICO DE URGENCIA

Del Colegio Oficial de Médicos

Servicio permanente  
Vía Roma 29 Teléf. 11229

CUPON DEL CIEGO

702

UN FAMOSO HOMBRE DE LA TV BRITANICA ESTUVO DE PASO HACIA IBIZA



VOLVIO, DE PARIS, EL MINISTRO FRANCÉS DE TRANSPORTES

El calor me hacía ver visiones, y así como a mí, a varios de los que estaban a mi alrededor. Hubo un momento, en que vimos a una azafata, no sé de qué compañía, que venía entre los aviones que se hallaban aparcaados, buscando el camino para entrar en el restaurante, y nos dió la sensación de que se trataba de un beduino en pleno desierto.

Estos espejismos, afortunadamente, no nos hicieron ver nada alarmante. Nos cambiaron colores y algunas veces formas, pero muy discretamente. Sería porque mitigáramos la alta temperatura con unos pipermint, que a fuerza de hielo, eran más blancos que verdes.

VOLVIO

Procedente de Londres vino el Secretario General de Transportes de Francia, el señor Betencour, quien se hallaba pasando vacaciones en la isla, pero se había desplazado nuevamente hacia su país, y ahora está otra vez en Mallorca.

El señor Betencour es un gran conocedor de nuestra isla, por las muchas veces que ha venido por estos lugares. Y por consiguiente, es uno de los más encariñados con este terruño.

MADRID

En el caravate procedente de Madrid, vinieron los hijos del Embajador de los Estados Unidos, el señor Duke que se halla pasando vacaciones en nuestra isla.

Momentos antes de la llegada de este aparato, había hablado con el señor Bestard, cónsul de los Estados Unidos de Norteamérica en Mallorca.

SE MARCHO

La señorita Alida Brocken, de nacionalidad holandesa, que viniese hace pocos días de su país para asistir y presentar su condolencia a los deudos del señor don Juan Mir, regresó a Amsterdam, via París.

Conversé brevemente con el padre del infortunado joven mallorquín, que perdiera la vida en un accidente de tránsito y pude enterarme del regreso a Holanda de la señorita mencionada, que llegó a Mallorca acompañando los restos de don Juan Mir.

NO DE MILO

Una nueva Agencia de Viajes ha abierto sus puertas, se trata de Viajes Venus, que ayer recibió un crecido contingente de pasajeros belgas quienes vinieron en un aparato de Sabena.

Aunque esta Venus no sea de Milo, solamente por las chicas que vienen acompañando a los pasajeros, hay que rendirle pleitesias, amén de lo que se puede decir de los servicios que presta.

Se encontraba en el aeropuerto don Juan Cabrer Capó, Director Técnico de Viajes Venus, asistiendo a la llegada de estos pasajeros, en su mayoría, belgas.

ATRACCION

Estaba en la terraza de pasajeros nacionales, dispuesto a embarcar con destino a Ibiza. Me lo

dijo el camarero Angel, que ha estado algún tiempo en Londres y le reconoció inmediatamente.

Su nombre es David Srosp, y es uno de los más importantes hombres de televisión en Inglaterra, se encarga de conducir un programa sobre temas de actualidad, que es de los más sintonizados en aquel país.

Davis Srosp, sólo estuvo el tiempo indispensable para cambiar de avión. Seguramente, en su estancia en la isla vecina, recogerá suficientes datos y noticias, como para montar varias de las ediciones de su tan visto y escuchado programa.

ENCUENTROS

Ayer fue el día de los encuentros, no de los encontronazos. Primero fue el Comandante señor Castaño, de Trans Europa, hermano del piloto que se halla en Rusia, participando en el campeonato de acrobacia.

No nos conocíamos, y tras los servicios oportunos de Toni (Toni es el «limpia», muy considerado por sus buenos servicios y por su antigüedad en el aeropuerto) pudimos charlar un momento. Ocurrió que el Comandante Castaño, lleva por segundo apellido Meneses, y ese fue el tema central de una charla al vuelo, como corresponde a un piloto que va a reemprender la marcha de un momento a otro.

SEGUNDO

Luego fue el encuentro con Pierre, que se halla trabajando en el restaurante «Pequeño Mundo», Pierre, como ustedes saben era el propietario de los restaurantes que llevaban su nombre.

Más tarde con los amigos pujol y Galmés, que continúan con el mismo entusiasmo inicial, acerca de las canciones, que compone el músico señor Furio, sobre las letras en mallorquín escritas por don Sebastián Galmés.

GUITARRAS

Escuché unas notas musicales, mientras me entregaban una postal que desde El Cairo me envió Eva Katz, azafata de Sudflug. Me volví y pude ver a un joven de abundante melena rubia, bellizando una guitarra.

Creí que se trataba de un excéntrico que quería impresionar con su instrumento, pero después de un momento le encontré en las afueras del aeropuerto, sentado en el suelo, comiendo un bocadillo, bebiendo cerveza, y tocando la guitarra, en los momentos en que no comía ni bebía. Y lo interesante que dominaba el instrumento y le salían estupendas melodías y hasta algunas muy sentidas notas flamencas. El chico, luego lo supe, es sueco y vive en Ibiza, o por lo menos pasa vacaciones por allá.

LA PREGUNTA

Ya la pregunta es característica: «¿Se llegará a los 30 mil pasajeros el domingo?». Yo prefiero no opinar al respecto. Decir simplemente que este domingo corresponde ser de los fuertes, pero no entrar en pormenores.

Ya veremos qué pasa e sábado y de acuerdo a ello podremos pronosticar con respecto al día siguiente.

COCO MENESES

CALA RATJADA CAPDEPERA MALLORCA

EN EL INCOMPARABLE MARCO DE NUESTROS PAISAJES...

LAS MAS SENSACIONALES FIESTAS DE LA ISLA

REINA DEL TURISMO CALA RATJADA 1966

14 y 15 de Agosto

14. - MONUMENTAL VERBENA CON LA ORQUESTA JUAN DE AISSA con TITIKA.

LOS JUNCALES

15. - SOBEBBIO ESPECTACULO CON LA COMPAÑIA DE GRACIA IMPERIO

COLABORACION ESPECIAL DE ANTONIO AMAYA

Visitenos y se convencerá de que si CALA RATJADA ES LO MAS PINTORESCO DE LA ISLA; ES EN ESTAS FECHAS marco DE LA ALEGRIA Y SANA DIVERSION

TODA EUROPA TIENE UNA CITA EN CALA RATJADA

# Local

## Sucesos

### Atropello: Una anciana grave



A las dos y cuarto de la tarde de ayer, en el Paseo del Borne y Plaza de la Reina, fue alcanzada por el turismo matrícula PM-72.898 la anciana doña María Villalonga Gelabert, de 79 años de edad, cuando fue a cruzar la calzada desde el andén central del Paseo a la acera por el paso de peatones y en momento en que el semáforo lo prohibía para los peatones. Esta circunstancia y la inesperada aparición de la anciana sobre la calzada impidió al conductor del turismo, pese a que circulaba a velocidad moderada y accionar los frenos a fondo evitar atropellar a la

anciana y que por el golpe saliera despedida a lo alto para caer luego desplomada.

El espectacular suceso fue presenciado por diversas personas las cuales se apresuraron a prestar auxilio a la doña María Villalonga. Acomodándola en un coche fue trasladada a una clínica en donde se apreció sufría fractura de la tibia derecha en el tercio inferior y herida en el pabellón auricular, calificándose su estado de pronóstico grave por lo que quedó ingresada en dicha clínica.

Sobre el texto, a fotografía captada por Gecado instantes después de producirse el accidente y en el momento en que los transeúntes se disponen a auxiliar a la anciana todavía en su suelo.

## REINA DEL TURISMO EN CALA RATJADA

Va perfilándose el programa de fiestas, es decir van ultimándose los detalles para ofrecer a vecinos y visitantes de nuestro centro turístico unas veladas inolvidables. Como cada año, de ellas va a salir elegida la bella señorita que hasta agosto de 1967 ostentará el título de Reina del Turismo de Cala Ratjada.

Es este un acontecimiento que tiene amplia resonancia internacional ya que son numerosas las publicaciones de toda Europa que se ocupan de airear dicha circunstancia. Ello es debido a lo apetecible del título, tanto por lo que ello significa, cuanto por el premio: Vacaciones con viaje pagado desde el punto de residencia de la señorita elegida.

Y naturalmente el prestigio que dicho concurso ha alcanzado es el no haber fallado jamás en cuanto se ha prometido, dándose en el caso de que los hoteleros de nuestra población se disputan el honor de albergar a la vencedora del año anterior.

Como decíamos están ya ultimados los detalles y podemos adelantar lo que serán estas noches de Cala Ratjada donde si todo el verano es aquello un emporio de bullicio adquiere en estas fechas el punto álgido que no hace exagerado el slogan «Toda Europa tiene una cita en Cala Ratjada».

En primer lugar en la noche del domingo rompe el fuego una monumental verbena amenizada por la orquesta de más calidad que pueda ofrecerse al público, cual es la que actúa en Jartan's Club «Juan de Aissa» con la cantante griega Titika. Esta cantante en primera línea de las actuales sabemos causará sensación. «Los Juncas» es el otro grupo que viene a dar placer a nuestra

juventud pues si bien su línea principal es la melódica es un conjunto de gama tan amplia que está entre los primeros de la música ye-yé.

En esta verbena serán elegidas por el público asistente mediante votación, las diez señoritas finalistas aspirantes al título y de entre las cuales elegirá el jurado el día siguiente a la Reina.

Número fuerte de la misma es también el concurso de la pareja más ye-yé consistente en premiar a las tres parejas que visitan el atuendo más original y que interpretan a la perfección los bailes de moda. Sendos trofeos hay preparados y naturalmente banda para la señorita ganadora y copa al caballero.

El día 15 elección de la Reina. Arduo trabajo del jurado que celebrará sus deliberaciones en el transcurso de una velada en la que se presenta un espectáculo internacional con la Compañía de Gracia Imperio. Van intergrados en dicha compañía un selecto número de atracciones que harán las delicias del respetable. Antonita Monterrey, Rolando, Antonita Ródenas, la japonesa Masami Okada, el Balle, Español de José Marchena, con Carmen Santos y el guitarrista Manolo Santos. Angel de Juan y Nito Jaén.

Y además de todo ello la especial colaboración del fantástico cancionero español Antonio Amaya. Todos acompañados por la orquesta «Los Flamantes».

Como verán es verdaderamente fabuloso el programa que se prepara y estamos seguros que los que nos visiten estas fechas no olvidarán jamás las horas pasadas entre nosotros.

El día 16 se ha preparado un selecto programa de juegos infantiles y cucañas con el final siempre nuevo de un fantástico castillo de fuegos artificiales.

Nuestras fiestas y todos nosotros estamos a la disposición de los visitantes pues no en vano presumimos de nuestra hospitalidad que ponemos a la disposición de todos.

Nuestro saludo y nuestro deseo de paz y prosperidad para todos.

LA COMISION.

## CLAUSURA DEL ALBERGUE «FLECHAS NAVALES» (SEM)

El día 9 del presente mes fue clausurado el primer turno del Albergue Nacional del SEM «Flechas Navales». Durante los veinticinco días que ha comprendido este pri-

mer turno, se han desarrollado actividades recreativas y culturales. Entre las culturales cabe destacar la conferencia desarrollada por el Inspector Jefe de Enseñanza Primaria don Jaime Juan Castañer, que versó sobre cuestionarios y programas de enseñanza primaria, y las visitas realizadas a lugares típicos de la ciudad.

Merece mención especial la visita realizada al Ayuntamiento, donde el Sr. Alcalde, después de unas palabras de bienvenida, obsequió a las alberguistas con una copa de vino español.

### NECROLOGICAS

En la tarde de anteayer falleció cristianamente a la edad de 75 años y confortada con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, doña Antonia Muntaner Ramonell, Vda. de don Tomás de la Fuente (Veterinario Militar). E.P.D.

La finada, de muy joven envidió quedando al cuidado de sus hijos, siendo persona de carácter bondadoso y de vida piadosa, de natural simpatía se granjeó el aprecio y consideración de cuantos tuvieron ocasión de tratarla, siendo por ello su muerte muy sentida dentro de la vida social palmesana.

Las exequias y funeral para el eterno descanso de su alma, celebrados en la Iglesia de Santa Cruz, que fueron presididos por el Ilmo. Sr. Alcalde actual don Guillermo Sureda Meléndez, se han visto muy concurridos.

Expresamos a sus familiares y en especial a sus hijas doña M.ª Esperanza y M.ª de las Mercedes e hijos políticos don José Mir Pons, Secretario Interino de nuestro Excmo. Ayuntamiento y don Antonio Moya Gilabert, Mayor de 1.ª de la Armada, nietos, hermano y ahijado don Andrés (Médico) y hermanas doña Esperanza y doña Francisca, hermanas políticas, sobrinos y demás familia, nuestro más sentido pésame.

### Delegación de Protección Escolar de Baleares

El B. O. del E. de 5 del corriente publica una O. M. por la que se concede a los Centros docentes no estatales acogidos a la O. M. de 1 de Febrero último (B. O. E. del 15) una indemnización de 1.600 ptas. por cada alumno externo gratuito durante el curso 1965-66.

Para poder percibir la indemnización citada será preciso que los Centros acrediten:

1. Haber comunicado antes del 15 de Septiembre de 1965 a la Comisaría de Protección Escolar del Distrito Universitario las relaciones de beneficiarios de plaza de alumnos externos gratuitos.
2. Acreditar mediante Certificación expedida por la Delegación de Protección Escolar que los honorarios del Centro no han sufrido alteración a partir del 18 de Abril próximo pasado, y que está acogido al régimen establecido por la O. M. de 1 de Febrero último.

Las relaciones quintuplicadas de beneficiarios, confeccionadas en los modelos oficiales que se proporcionarán por esta Delegación deben remitirse acompañados de la Certificación a que se refiere el núm. 2, a la Sección de Protección Escolar del Ministerio de Educación y Ciencia antes del 30 de Septiembre próximo.

Hoy, 24 págs.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE LA

## † Sra. D.ª María Cañelas y Sureda

Que falleció ayer a la edad de 67 años, en Santa María, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Su afligido esposo D. Ignacio Moragues y Morell, hijos Ignacio y Luis, hija política Antonia Morro Sastre, nieto Ignacio y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al rosario a las 19'30 y exequias y funeral que se celebrará hoy a las 20 horas en la Iglesia Parroquial de Sta. María por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos. No se invita particularmente.

Casa mortuoria: Jaime Ferrer n.º 2 (Sta. María)

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis y Administrador Apostólico de Menorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE

## † DON PEDRO MAIMO VIDAL

DEL COMERCIO

Que falleció ayer en Santanyi, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

E. P. D.

Su afligida esposa María Pomar Aguiló, sobrino Pedro Pomar Forteza (director Crédito Balear Santanyi) y demás familiares al participar a sus amistades tan dolorosa pérdida, les ruegan le tengan presente en sus oraciones y se sirvan asistir al rosario, funeral y exequias que se celebrarán esta tarde a las 8 en la Iglesia Parroquial de S. Andrés de Santanyi por todo lo cual les quedarán sumamente agradecidos. No se invita particularmente.

Casa mortuoria: Plaza Mayor, 5. Santanyi

El Excmo. y Rvdmo. Sr. Obispo de esta Diócesis y Administrador Apostólico de Menorca se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

PRIMER ANIVERSARIO

del fallecimiento de

## † D. Bartolomé Blanch Frontera

Que descansó en el Señor el 14 de agosto de 1965.

E. P. D.

Su afligida esposa D.ª Juana Martí, hijos Juan, Luisa, Bartolomé y Luis Fdo, hijos políticos M.ª Fernanda Carrío, Francisco Clar, M.ª Antonia Cerdá y Carmen Colino; hermana Juana, nietos y demás familia agradecerán la asistencia a alguna de las misas que se celebrarán en sufragio de su alma el día 14 a las 8 horas en la parroquia del Coll d'en Rebassa, a las 9 horas en el Socorro, a las 12 y 13 en San Jaime y a las 10 y 20'30 en Esporlas y el día 17 a las 10 en la Iglesia del Hospital, a las 19'30 en la Merced y a las 20 en San Jaime

## NOTICIARIO FILATELICO

Entre las últimas emisiones de Bulgaria están las siguientes:

Un sello de 5 ct. en recuerdo de la lucha por la independencia del país, representado por el abanderado del jefe insurgente Botev Nicolás Simo-Kuroto (1876-1966), del cual se ha hecho una tirada de 120.000 ejemplares.

El veinte aniversario de la fundación de la UNESCO, da lugar a un sello de 20 ct., en el cual figura únicamente la insignia de esta organización supranacional. Tirada, 120.000 unidades.

Bajo el título de Escritores mundiales c/febres, Paraguay ha dedicado una serie a Dante, Molière, Goethe y Shakespeare. La misma la componen los nominales de 10, 20, 30 y 50 centavos, para el correo ordinario y con tirada de 300.000 series dentadas y 5.000 series sin dentar, y los faciales de 12,45, 18,15 y 36 guaraníes, para el correo aéreo, con tiradas de 20.000 series dentadas y 5.000 sin dentar.

Además, se ha hecho una hoja bloque con el valor de 36 guaraníes, cuyas tiradas han sido de 5.000 unidades dentadas y 4.000 sin dentar, todas ellas con numeración de control.

Para el segundo semestre del corriente año, la Administración de Correos del Brasil, tiene programadas las siguientes emisiones:

1 de julio, Sello de 100 cruzeiros, dedicado al Decenio hidrológico. Tirada, 3.000.000.

31 de julio, Centenario del pintor Eliseo Viscont. Valor, 120 cruzeiros, para la correspondencia aérea, con tirada de 3.000.000.

12 de agosto, Centenario de la llegada de la misión artística francesa. Valor, 100 cruzeiros, con tirada de 3.000.000.

7 de septiembre, Cincuentenario de la muerte de Rubén Darío. Valor, 35 cruzeiros, para la correspondencia aérea, con tirada de 3.000.000.

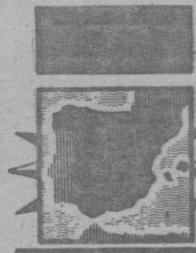
6 de octubre, Centenario del Museo Emilio Goeldi. Valor, 30 cruzeiros, con tirada de 3.000.000.

24 de octubre, Veinte aniversario de la UNESCO. Valor, 120 cruzeiros, para el correo aéreo, con tirada de 3.000.000.

Diciembre, Dos sellos de Navidad, de 30 y 120 cruzeiros, con tirada de 2.500.000 series.

## AGUA MALAVELLA

AGUA MINERAL CON GAS CARBONICO NATURAL  
PIDALA: HOTELES, RESTAURANTES, BARES, COLMADOS  
O FONT Y MONTEROS, 25, TELF. 23479 - 23484



Extensa documentación geográfica sobre los múltiples aspectos naturales, económico-sociales y culturales de la vida española, con amplia información actualizada:

- comunicaciones
- industria-comercio
- agricultura-ganadería
- caza-pesca
- espectáculos-deportes
- monumentos-iglesias
- colegios-universidades
- fiestas
- curiosidades etc.



obra indispensable a

- empresas industriales comercio
- entidades científicas
- centros docentes
- comunidades religiosas
- diputaciones ayuntamientos
- centros militares
- organismos oficiales
- bancos y compañías de seguros
- agencias de turismo
- escritores

Y en general a todas las personas que requieran datos concretos y seguros sobre las realidades nacionales.

## DICCIONARIO GEOGRAFICO DE ESPAÑA

al contado:  
6.120 pta.

# 17

lomos

EDICIONES DEL MOVIMIENTO

OBRA COMPLETA, ya editada, que consta de 17 volúmenes de unas 800 páginas cada uno, editados pulcramente, en formato de 16 x 22, con cubierta a dos colores.

EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA  
o en Gaztambide, 59 - Telef. 243 00 01 - MADRID 15

DESDE MAHON

ACABADO DE LAS CALLES DE MAHON

En ediciones anteriores, nos quejamos de que algunas calles de Mahón se hallaban sin terminar, después de mucho tiempo de haberse iniciado en ellas las obras de alcantarillado y aguas. Hoy, con satisfacción, podemos dar la noticia de que la mayoría de ellas han sido acabadas por las brigadas de obreros municipales. Y si antes, el estado de aquellas movió nuestra queja, justo es que ahora expresemos al Ayuntamiento nuestra satisfacción por la celeridad con que se ha procedido a su terminación.

En ediciones anteriores, nos quejamos de que algunas calles de Mahón se hallaban sin terminar, después de mucho tiempo de haberse iniciado en ellas las obras de alcantarillado y aguas. Hoy, con satisfacción, podemos dar la noticia de que la mayoría de ellas han sido acabadas por las brigadas de obreros municipales. Y si antes, el estado de aquellas movió nuestra queja, justo es que ahora expresemos al Ayuntamiento nuestra satisfacción por la celeridad con que se ha procedido a su terminación.

descansar encuentra a faltar estos asientos. Y convendría también, que para dejar la Explanada en perfecto estado de revista, se procediera también al arreglo de alguna farola averiada.

MAHON AL TOP

Hemos ido reptiendo una y otra vez, que en Menorca —y más concretamente en Mahón— faltan hoteles donde cobijar a los visitantes. Ahora, en los calurosos días de agosto, todos los hoteles pensiones y residencias de Mahón —y suponemos que en el resto de la isla ocurre lo mismo— se hallan al completo. Es verdad que si llega gente, también la hay que se marcha, pero, a estas alturas, es todavía mayor el número de los que llegan que el de los que se van, por cuya causa es difícilísimo hallar una habitación disponible.

El turismo en nuestra isla, va aumentando día a día, por lo que hace falta que se tomen las debidas precauciones para que se aumente el cupo de alojamientos disponibles, pues, de seguir el ritmo de este año, en próximas temporadas la afluencia será enorme. Si no se quiere echar a perder el negocio turístico, es preciso adelantarse a las necesidades, ya que de cada año se adelanta la fecha en que empiezan a visitarnos los turistas extranjeros.

Aunque el verano ha llegado con un poco de retraso, aún hemos tenido tiempo de padecer calor en abundancia. No ha sido un verano muy regular, pues junto a días sofocantes, hemos tenido algunos en que hacía falta alguna prenda de refuerzo, como ocurrió el lunes por la tarde, en que, súbitamente se levantó una fuerte gramontana que refrescó en un instante el ambiente. Pese a ello, al día siguiente volvíamos a tener serenada la atmósfera despejado el tiempo y con el sol apretando de lo lindo.

ACCIDENTE DE TRAFICO

El pasado domingo por la mañana, en la carretera de Mahón a Ciudadela, pocos kilómetros antes de llegar a Alayor, dos coches Seat 600 entraron en colisión, quedando abollados, uno por su parte delantera y el otro por la trasera. La G. C. de Tráfico, acudió rápidamente para averiguar las causas de, ch. que. Que nosotros sepamos, afortunadamente no hubo que lamentar lesiones personales.

EN LAS PLAYAS

Es ya un verdadero problema, hallar un sitio menorquín donde disfrutar de un poco de tranquilidad y paz. Cada domingo las playas de nuestro litoral, se abarrotan de tal forma que es difícil circular por ellas. Y esto, en la mayoría de ellas, desemboca en otro problema de poca importancia; e del aparcamiento del vehículo que traslada a la gente que va a bañarse. Esperemos que en todas las urbanizaciones, se atienda al aparcamiento, como por fortuna se hace en algunas de ellas, en las cuales se han habilitado espacios para gran cantidad de coches.

ALAYOR

PROGRAMA OFICIAL DE LAS FIESTAS MAYORES DE SAN LORENZO

Viernes, día 12.— Noche a las 10,30 h. Principio de las Fiestas con la inauguración del III Festival de la Canción Menorquina, en el suntuoso Salón del Cine España. Primera Gran Gala Musical. Sábado, día 13.— Tarde a las 4: Repique general de campanas. Disparo de morteretes y «granadas japonesas».

Acabados estos actos, en la Plaza del Generalísimo, tendrá lugar el típico «jaleo». Reparto de bonos a las personas que asisten la Beneficencia Municipal, Conferencia de San Vivente Paül y Cáritas Parroquial. Noche a las 8.— Repique de

A las 10,30.— Segunda Gran Gala Musical del III Festival de la Canción Menorquina. A las 12.— En la Plaza del Generalísimo acabado el Concierto Musical disparo de una gran Traca de fantasía. Domingo día 14.— Mañana a las 8,30.— Diana por la Banda de

Salida desde las Casas Consistoriales, de los Gigantes y Cabezudos, acompañados por la Banda de Música Municipal contratada, de Ciudadela, dirigida por el Maestro don Bartolomé Carreras, para recorrer las calles y plazas de la ciudad al compás de alegres pasacalles. A las 5.— Apertura oficial de la Exposición de Pinturas de don Benjamin Reurer, de Alayor, instalada en el Salón de la Biblioteca Pública Municipal, planta baja de las Casas Consistoriales.

A las 5,30.— Organización de la tradicional «cabalgata» presidida por el Concejal del Excmo. Ayuntamiento, don Jaime Cardona Pons y el Mayordomo Capellán Rvdo. Sr. don José Castell Ramón, Vicario de Ntra. Sra. del Carmen, de Mahón. Una vez realizado el itinerario de costumbre se girará, acompañada de la Corporación Municipal, a la Ermita de San Pedro en donde la Rvda. Comunidad Parroquial cantará solemnes Completas. En el Paseo de San Pedro, la Banda de Música interpretará escogidas piezas. Disparo de «fuegos japoneses».



Basilica de Son Bou (Paleocristiana), de Alayor.

Campanas e iluminación extraordinaria de la población. A las 10.— Gran Concierto Musical en la Plaza del Generalísimo Franco por la Banda de Música Municipal de Ciudadela, bajo la batuta del Sr. Carreras.

Música seguida de los Gigantes y Cabezudos Nuevo disparo «granadas japonesas». A las 9.— La «Colcada» efectuará su salida con el recorrido de costumbre.

A las 10,30.— La tradicional Misa de los Caixers en la Parroquia Iglesia de Santa Eulalia, con asistencia de las Autoridades, Jarruquias, invitados y Mayordomos de la Cabalgata. Durante el Santo Sacrificio, la Banda de música interpretará apropiadas piezas. Reparto del típico Aigueros.

Acahada la Misa, la Cabalgata se concentrará para terminar su actuación con el divertido Jaleo en el lugar de costumbre.

A las 12.— Recepción Oficial en el Salón Capitular de las Casas Consistoriales, amenizada por la Banda de Música Municipal, de Ciudadela, que bajo la dirección del Maestro Carreras, interpretará un selecto Concierto. Disparo de una Traca diurna en la plaza del Generalísimo y calle Mayor. El Excmo. Ayuntamiento visitará a los acogidos al Asilo Municipal.

Tarde a las 4,30.— Interesantes Carreras de Caballerías, disputándose los premios concedidos por el Ayuntamiento.

A las 5.— En la Plaza de San Pedro, extraordinaria competición de Tiro al Plató, contendiendo un bonito Trofeo, Copa Terry, de plata, obsequio de la Armería Monjo, de Mahón.

A las 5,30.— En el Campo de Los Pinos, importante partido de fútbol. El equipo ganador se adjudicará una artística Copa regalo del Ilmo. Sr. Delegado del Gobierno.

Durante el descanso, disparo de «bombas japonesas» y una Traca Infantil.

Noche a las 10.— Gran verbena en la plaza del Generalísimo. Concierto Musical.

A las 10,30.— Gran Gala Final del III Festival de la Canción Menorquina en Alayor. Entrega de los Premios a los triunfadores del mismo.

A las 12.— En la Plaza de José Antonio, disparo de un artístico Castillo de Fuegos de Artificio, de la renombrada «Protección Zerafozama».

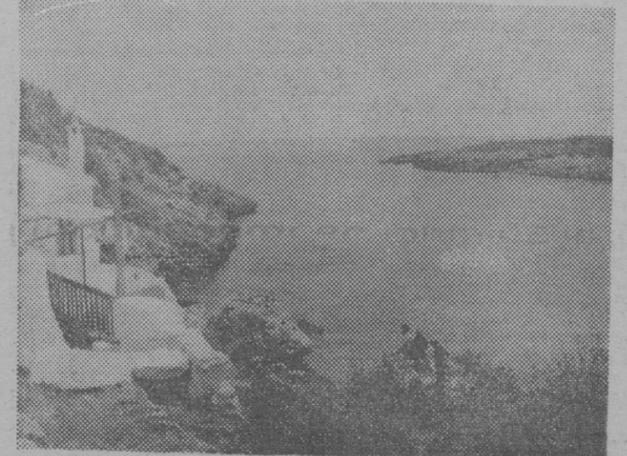
Lunes día 15.— Mañana a las 12.— En la Iglesia Parroquial, Misa rezada en sufragio de los vecinos difuntos.

Tarde a las 5,30.— En el Campo de Los Pinos, interesante Partido de Fútbol, premiándose a los vencedores con una hermosa Copa regalo del Excmo. Ayuntamiento.

A las 7.— Vebena en la plaza del Generalísimo Franco.

Noche a las 10,30.— Final de Fiestas en la Plaza de España. Gran Verbena Popular. Disparo de una potente y vistosa Traca de Fantasía.

Alayor, agosto de 1966. El Alcalde: Basilio Pons P. Con este apretado programa de actos populares, la ciudad toda de Alayor quiere ofrecer a todos los menorquines, a todos cuantos nos visitan en estas memorables fechas, el espíritu de hermandad de un pueblo, que se siente alegre, que quiere compartir su alegría con los demás y que saluda jubilosamente a sus hermanos, todos los visitantes menorquines, españoles y extranjeros que no dudamos serán muchos deseándole de todo corazón, «unas bonas festas de Sant Llorenç». J. Ameller



Paisaje de Binisafua (Menorca).

NOTICIAS DE VILLACARLOS

Toca a su fin el asfaltado general de las calles de la población, trabajo que se ha venido realizando por espacio de varios meses y que de un momento a otro se dará por terminado, habiendo conseguido con ello una de las mejoras más agradables y de utilidad para el embellecimiento y limpieza de la villa, quizá con razón podremos decir los villacarlinos que será una de las primeras en la provincia que tendrá la totalidad de sus calles, avenidas y paseos asfaltados, en debidas condiciones para enorgullecernos de ello.

OBRRAS

Aparte lo anteriormente expuesto es digno también de resaltar el enorme crecimiento que se está notando en la construcción y edificación de nuevas viviendas, si los dueños de los huertos y solares en gran número todavía existentes, se percatarán que con un precio razonable de venta harían un gran bien para la posterior edificación dejando de pedir cantidades completamente abusivas de sus solares, a la vuelta de un breve tiempo, quedaría Villacarlos edificado en su totalidad ganando con ello si cabe, en hermosura y en comodidad para el crecido número de familias que pugnan por residir en nuestro pueblo, todo está en conseguir a precios asequibles los terrenos apropiados, que de esto tenemos bastante aún.

CONSECUENCIAS

DEL TURISMO

No seremos los primeros ni tampoco los últimos en admitir que el turismo es una fuente de ingresos muy agradable por todo donde pasa, pero tampoco seremos lo uno ni lo otro en decir que a la gente que no vive de él poca gracia le hace el dar tanta importancia al mismo, mientras exista el afán de lucro por parte del comerciante con la subida de precios en los artículos básicos para el mantenimiento de la familia y no se intente poner veto a ello, no serán todos los que bendigan y alaben a este turismo que parece tener trastornada la mente y las costumbres a los pacíficos habitantes menorquines; que a pesar de todo el torbellino de diversiones y forma de vivir a la nuestra, podamos seguir sin perder nuestra norma de vida, es lo que hemos de desear sin dejar de querer que nos visiten cuantas personas de distintas nacionalidades fijen su meta de expansión en Menorca.

LOS BANCOS DE

LA EXPLANADA,

El paseo de la Explanada, sin duda alguna es el punto preferido por la gente mahonesa para sus paseos en las tardes y noches de los calurosos veranos. Esta concu-

interesante y disputado partido. En baloncesto también llevan realizados bastantes encuentros los equipos locales masculino y femenino y si bien es verdad que al principio no terminaban de vencer a la masa de sus seguidores, actualmente les están dando verdaderas exhibiciones para contento y satisfacción de todos los que con sus voces de aliento han hecho que este bello deporte arraigue en la juventud villacarlina.

CESE DE UN APARCERO

El lunes día 8 del mes en curso hizo entrega del predio Santa Teresa de este término municipal el decano de los aparceros radicantes en el mismo don Pedro Carreras Pons a sus 64 años de edad y habiéndolos visto transcurrir en dicha finca, durante todo el día en que se celebró el «Estim» por los peritos designados al efecto se vieron aquellos terrenos concurridísimos de gente amiga y conocida para demostrar al colono saliente las muestras de afecto que en todo momento se había hecho acreedor; su salida es voluntaria y con verdadero pesar por parte de los Sres. propietarios los cuales tenían en gran estima a este valioso payés menorquín y villacarlino; conocido por todos per en Perleu de Sante Trese.

R. PONS CARDONA

Así mismo, muchos de ellos por causa de los gremios y los gemás por el uso. Sería muy conveniente que se procediera a su reparación, porque la gente se pasca y desea

III FESTIVAL DE LA CANCION MENORQUINA

Santy sustituido por el gran cantante J. Luis Olivares

Una de las más importantes noticias que se ha confirmado en estos días es la sustitución de Santy, el ganador del Festival de Benidorm, por el gran cantante, conocido de todos los aficionados españoles, José Luis Olivares. Los motivos que han supuesto tal sustitución, resultan algo engorrosos, ya que se había confirmado la participación del primero con antelación a la celebración del Festival de Benidorm, que le ha valido el primer premio, resultando, según las noticias que se comentan, que se le ha negado el permiso para la asistencia al III Festival de la Canción Menorquina, alegando que la Sala de Fiestas donde está actuando, con cuyo empresario tiene contrato firmado hasta finales de septiembre, y que debido a este triunfo, ve enormemente multiplicados sus ingresos, no puede prescindir del mismo durante los días que ha de celebrarse el Festival. Los comentarios que ha levantado este proceder, pueden comprender los lectores, son sabrosísimos.

La Comisión Organizadora, ante un hecho tan insólito, se ha multiplicado para que esta ausencia no se hiciera sentir y para ello, se ha contratado el gran artista que es José Luis Olivares, sobradamente conocido en el mundo de la Canción Moderna. A medida que se acercan los días de celebración, van ultimándose los detalles de tan magno acontecimiento. El grandioso marco del Salón Cine España, es un hervidero de actividad. Los encargados de la decoración Hermanos Salvador, de Barcelona, se afanan en dejar el escenario en las mejores condiciones, intentando superar la escenografía de años anteriores, que si ya mereció los mejores plácemes, este año causará verdadera admiración, por lo acertado del decorado y por la actualidad artística del mismo. Como ya dimos cuenta en la anterior crónica, la luminotecnia y refrigeración, se han perfeccionado hasta el extremo, con el fin de hacer más agradable la estancia en el Local de todos los espectadores. Las localidades para la Gran Gala Final, ya están completamente agotadas, calculándose en unas 1.300 personas las que presenciarán este magno acontecimiento, así como también van agotándose paulatinamente las del primer y segundo día. Sin confirmar aún la noticia pero por su importancia, me sea permitido empezar a divulgarla, es muy posible que el Festival, en

su edición de la Gran Gala Final, sea captado por las cámaras de Televisión Española, y retransmitido en diferido en uno de los días sucesivos. Asimismo, y esta noticia puede darse por confirmada, es que el mismo será retransmitido por una serie de Emisoras de Radio, como son la Cadena de la S.E.R., Radio Popular de Ciudadela, Radio Juventud de Inca, y muy posible Radio Nacional de España en Barcelona. Los presentadores del mismo serán los conocidos y admirados

presentadores de Televisión Española, Mario Beut, y Ana Faro, que seguramente llegarán a Mahón, el próximo viernes vía aérea, procedentes de Barcelona. Los cantantes, artistas, músicos y compositores, y los componentes de la gran Orquesta Florida, llegarán también vía aérea, entre los días 11 y 12 del actual. La animación es extraordinaria, y se espera que este Festival de la Canción Menorquina, marque una pauta en el mundillo de la moderna canción española.

J. AMELLER

«LA PROTECTORA»

Sociedad de Socorros Mutuos - Mutualidad de Previsión

Por acuerdo de la Junta Directiva y a tenor de lo que prescribe el Art. 32 del Reglamento por el que se rige esta Sociedad, se convoca a los Sres. Socios a Junta General Extraordinaria, que se celebrará D. M. el próximo domingo día 14 del actual a las 11 de la mañana en el local Social para tratar de la siguiente orden del día: Exposición y aprobación en su caso del nuevo contrato por el que se regirán las relaciones de esta Entidad con la Empresa arrendataria del Salón-Cinema y de las obras y reformas a realizar en el mismo así como en el local Social y aprobación de la forma en que estas últimas deben concertarse. Palma de Mallorca 9 de Agosto de 1966. El Secretario. Joaquín Lucena Colomar.

LOCAL VENDO

11.000 ptas. metro cuadrado (m2), mitad contado, resto convenir. Juan Alcover, 30-36. Razón: Cartagena, 178-186. BARCELONA.

JUICIOS, JURADOS Y PREMIOS

**SOBRE LA NOVELA, OTRA VEZ**

LA novela en general es lectura de juventud. Sólo los jóvenes leen novelas sin pretexto o con cualquier excusa. Quienes alcanzan la edad madura necesitan un estímulo de importancia o un interés preciso.

Y sin embargo, los que han fijado los módulos preceptivos de la novela no son jóvenes. Porque sólo la lectura de muchas novelas permite ese fondo insobornable de apetencia para leer novelas determinadas.

Las novelas buenas hacen surgir en el ánimo del lector un anhelo incoercible de conocimiento del novelista. Así como toda cosa clama por su dueño, toda novela clama por quien la ha escrito. No sucede igual con el teatro. El espectador tiene los actores delante y a penas dualiza el interés. La verdad es que los identificados con los personajes son los actores, y que es relativamente nueva la moda de que el autor de teatro salga a las candelillas.

No juzgamos, no, novelas en abstracto. Un gran novelista es un gran renovador. Sus novelas integran principios que con él se fundamentan y en verdad que con él van a acabar. Es difícil impugnar la razón de Cela cuando afirma que las escuelas son incontables en el oficio de novelar. Es decir que sí, que son incontables como las estrellas, que se pueden contar aunque no basta la simple vista.

Y qué es lo que han puesto en concreto los novelistas, en las frías perspectivas de una crítica sagaz y con historia? Para nosotros, sencillos lectores de novelas, siempre con afán de comprenderlas, de compenetrarnos con su autor y hasta de amarlas, nos parecen evidentes unos principios que están por encima de la tendencia del autor.

El primer fundamento nos parece negativo: «No maltratar el idioma». Por muy acertada que sea la concepción y hasta el desarrollo, aun originales, el idioma debe mantener una íntima corrección, salvo que un pasaje, adrede, deba ser incorrecto. Este principio adquiere relieve en un medio bilingüe. Si el bilingüismo admite que literariamente uses el idioma aprendido, no puede constituir una traducción «ad litera» en tu pensamiento, de una lengua a otra. Vale más limpiamente usar el lenguaje nativo o dejarte los ringorringos literarios en el tintero. La dificultad de este segundo caso estará cuando pases de una forma dialectal a otra, si los personajes no responden a su medio o tú, de ese medio, desconoces su dialecto.

Segundo: los personajes a crear deben responder a su lógica natural dentro la que fueron hechos. Pueden ser arbitrarios, caprichosos; pero su máquina psíquica debe ser leal consigo, aun en el mayor caso de inverosimilitud. Y no importa que ese personaje se dibuje a sí mismo con su propia actuación o que el desarrollo narrativo con oportunidad lo describa; norma implícita y más vieja que el pan, aunque ahora se designe con una palabra tan nueva como fea.

Tercero: el «tempo». No tenemos ninguna gana de usar palabras extranjeras, aunque bien clásicas. En castellano no va bien en este caso decir «tempo» porque se trata del cultivo del agro. Los personajes de una novela, como en ningún otro género literario, han de moverse en un momento temporal moroso, en que lo jugaz de la vida tiene un estado de lentitud anímica, armonioso y proporcionado. Las novelas de término imprevisto que parecían de morosidad casi acariciadora de un estado delicioso, acaban en un defraude tan pecador como el fraude, o las novelas rio que no justifican luego ni un inane riachuelo, muestran que es peligroso en un jurado dar por buena la página ochenta, porque le ha parecido bien lo que ha leído hasta la quinta.

Para nosotros hay, aún, una cuarta orientación normativa, como algo insoslayable: no olvidar que una novela, y más de autor novel, va a ser lectura de juventud. Hay que pensar si la obra narrativa que estamos juzgando puede ponerse en manos de los jóvenes, o más

bien, de los muy jóvenes. No se trata de una cuestión escueta de moralidad sino de estética y de buen gusto. Lo feo es evidente que existe. Sólo por ello se destaca lo bello. Y hay feos sistemas, con dogmatización repulsiva que disuelven en el joven cualquier estímulo positivo.

Nuestro admirado amigo

don Miguel Ramis Alonso época estos días la novela del inolito Baroja en este mismo diario con su habitual sabiduría y tino. Desde nuestra juventud hemos ido leyendo todas las novelas de Baroja. Están llenas de amenidad, de sinceridad, de hacer original. Baroja, empero, fracasó en cuanto oficio hubo de contar con la sociedad, cualquiera fuese el medio, en que viven los mortales. Hablando con un señor escandinavo de cierta categoría, al exponerle nosotros nuestra extrañeza al no premiar a Baroja con el Nobel, nos contestó: «Del pesimismo hizo su único dogma y en el pesimista hay siempre demasiado horror al mundo de ayer y de mañana con ausencia de ideal alguno». Y al inquirir su juicio sobre dos posibles candidatos, en el porvenir, de nuestra literatura contemporánea respondió: «Su modo admirable de manejar el idioma es un estímulo de por sí ya inolvidable».

En cuanto a novelas, si una obra narrativa merece mucho y no lo merece todo, hay un premio: ser finalista y más si no gana por un solo voto. Sólo puede ser poco esto en una sociedad no escruvulosa y de mucha jaclancia. Mallorca comienza a tener sus buenos ejemplos; aún en lo avanzado: el que escribe novelas imaginando que el mundo está loco y es divertido y sólo lo salva la gracia; el que lo figura contradictorio y sólo redimible por el juego exclusivo de la razón; y quien cree que el drama íntimo de cada ciudadano útil o tenebroso se resuelve por el talismán estético; de la Palabra. ¿Qué lugar puede haber para quien, porque el mundo ha rebasado su inocencia primitivista es, en absoluto despreciable?

José ENSEÑAT

**Urbanización BELLOMONTE**

de  
**Alcudia**



**CHALETS DE GRAN LUJO**

**¡¡CLIMATIZADOS!!**

(Aparato General Electric, de importación)



Precio de lanzamiento hasta el 31 de Agosto:

**526.240'-- ptas.**

con grandes facilidades

(5.500'-- ptas. m2 construido)

**Dos plantas con 95'68 m2 construido (aprox.); tres dormitorios, baño y aseo gran lujo, gran salón-comedor, espléndida terraza, jardín privado, aparcamiento, agua potable abundantísima**

**¡¡COMPARE PRECIOS!!**

Aproveche esta oportunidad y

**COMPRE SU FUTURO**



Vea los chalets en la Urbanización



INFORMACION Y VENTA:

**URBANIZACION BELLOMONTE DE ALCUDIA**

Calle Previsión, 8, 2.º (Esquina calle Colón) Palma - Tel. 22244

Sr. CATALA

**LAS PROXIMAS VENDIMIAS PRODUCIRAN LA COSECHA VINICOLA DEL SIGLO**

Contra el actual panorama, aparecen las primeras soluciones drásticas

Tremenda crisis de abundancia. ¿Qué hacer con el vino? ¿Dónde meter tanto como anuncian las próximas vendimias? De vez en cuando, surgen menudencias, pequeños contratiempos en la futura cosecha de uvas, sin pizca de importancia. El panorama vitícola actual es muy negro. No sólo para los agricultores, sino para todo el país que no hace más que comprarse vino a sí mismo, sin solucionar el extraordinario problema planteado y en el que allá, para octubre, se jugarán alrededor de mil quinientos o mil seiscientos millones de pesetas, sin exagerar. La Comisión de Compras de Excedentes Vinícolas en la triste situación de hoy no hace más que adquirir vinos buenos para quemarlos, y la conversión en alcohol, vistos los precios, en cuanto asoma la competencia, ruinosos. Los precios de apoyo se urdieron para evitar el abuso de los especuladores; pero, a tenor

con la garantía, existe una vertiente que desentendiéndose del buen principio que ordenó la intención primitiva, está imponiendo su voluntad con enormes plantaciones de cepas en fincas aptas para mejores cultivos, sin pensar jamás en calidades, sino en volúmenes productores

Las próximas vendimias, a juzgar por las noticias que llegan de toda España sentarán las bases de la mejor cosecha vinícola del siglo. Acabada la cierna, no hay más que racimos prometiendo teórica riqueza, porque la nación resultará pagana de una prosperidad artificial, tal y como está montado el tinglado de esta economía. Contra el actual panorama aparecen las primeras soluciones de tipo drástico; pero, también por cauces ideales, s.lamente, de los que destacan, como fue hecho notar hace quince días el bloqueo total y buen control general de las plantaciones, censo

vitícola de urgencia, fomento del consumo y descepe voluntario que podría llegar nada menos que a 200.000 hectáreas, por su cuenta y razón, claro es.

Mientras exista la comodidad de la compra por la C. C. E. V., aparte de que no existirá determinado interés por la obtención de buenos caldos, será difícil salir a flote en las torpes aguas de una situación anómala. Naturalmente, esta misma situación vista con ojos de lince para próximas campañas resultará mucho peor en cuanto que quienes compraron muchas uvas para elaborar vino en septiembre último por —34,50 pesetas hectógrado— con lo que el país no podrá salir del marasmo vitícola que le embarga.

No hay duda que existe lentitud en la evolución de este mercado, a quien están quitando la partida numerosa cantidad de bebidas más o menos alcohólicas, sin que, salvo unos cuantos industriales, nadie se oponga a las ventajas que están obteniendo. El embotellado de mostos sigue resultando insignificante en nuestro comercio y como cada día parece más difícil el logro de exportaciones de volumen sensible, el panorama perdura oscuro porque no se ve ninguna salida saludable.

No hay que decir que los viñedos están buenos en todas partes, salvo las excepciones señaladas, que son muy pocas. Terminada la cierna en condiciones óptimas no existen más peligros que los procedentes de un ataque de mildiu, los daños de nublado, que este año no serán pocos, o alguna niebla de las que dejan mala huella. No obstante, tales preocupaciones serán de carácter local.

La situación mercantil continúa peor que nunca, al cabo del año. En Extremadura se vende algo a 29 pesetas y entre 29,50 y 30 ptas. Hg. en la Mancha; a 31, en Valencia; a 31,25 en Rioja y Centro; a 34 en el Duero y Aragón y a 35, en Murcia.

**PLAZA DE TOROS DE PALMA**

LUNES 15 AGOSTO

5'30 tarde

Fantástica corrida de toros

2 Bravos Novillos de Don Manuel Sánchez Cobeleda para los Rejoneadores

**D. Fermín Bohórquez y D. Manuel Jorge**

QUE ACTUARAN E CUARTO Y QUINTO LUGAR

6 BRAVOS TOROS DEL VIZCONDE DE GARCI GRANDE 6

**BERNADO - «EL CARACOL» - PALLARES**

Venta de localidades: Teatro Lírico Tel. 22372 - Bar Rosales Tel. 13593 - Viajes Universal Calvo Sotelo "Terreno"





# LOS TOROS CUANDO SE ALQUILA LA ROPA DE TOREAR

## HAY EQUIPOS COMPLETOS DESDE 750 PESETAS

Desde los comienzos del año hasta que el mes de noviembre hace su aparición, los festejos taurinos que se celebran a lo largo y a lo ancho de la geografía hispana son innumerables. En las capitales de provincia, en las villas de cierta importancia y hasta en los minúsculos pueblos y aldeas no falta nunca la fecha, puntual siempre a la cita, de "los años."

alquiladas para cedérselas a otra cuadrilla que, impaciente, esperaba enfrentarse a las reses. —¿Cuándo comenzaron a alquilar trajes de luces? —En el año mil novecientos treinta y cuatro. —En la actualidad ¿lleva usted solo el negocio? —Sí; desde hace unos ocho años.

nos, son encargos que hacen y luego no vienen a recogerlos. —¿Qué vale estrenar un traje en alquiler? —Cuatro mil pesetas. —¿Y para muchachos modestos? —Hay equipos completos, incluidos dos capotes, dos muletas, el esportón y el fundón de espaldas, que valen desde setecientas

### ANECDOTAS A MONTONES

—Entre los muchachos que empiezan —continúa diciéndonos don Luis Alvarez— hay un desconocimiento total de lo relacionado con las prendas toreras. Una vez se presentaron cuatro muchachos jóvenes y me pidieron que les alquilase un vestido de matador y tres de banderillero. El espada me dijo que no había encontrado banderilleros y que se llevaba a tres amigos del taller que en su vida habían visto una corrida. Me asomé al enterarme que los dos novillos que tenían que matar en un pueblo cercano a Madrid habían muerto y a ellos no les había pasado nada. Todavía no me lo explico... Se dan casos que, aunque dan pena, no tenemos más remedio que reírnos a rienda suelta. Un día estábamos probando un vestido. Cuando el usuario en enfundó en la taleguilla le dijimos que sacara la lengüeta para abrocharla. Nos miró extrañado, pero no hizo nada. Se lo repetimos y el chico seguía en su asombro, y en esto nos dimos cuenta que estaba ante el espejo sacando la lengua hasta que ya no podía más. A otro muchacho le estábamos probando la montera (el "gorro", como suelen decir) y a mí me parecía que le quedaba un poco grande. Para comprobarlo le dije que moviera la cabeza, y, ni corto ni perezoso, se quitó la montera y comenzó a mover la cabeza... En fin, si relatase sucesos curiosos aquí desarrollados necesitaría usted muchas más cuartillas para recogerlos.



toros". ¿Cuántos son, cuántos sumarán estos festejos, que invaden hasta el último rincón de nuestra Patria? En todos y cada uno de ellos intervienen matadores —a veces, uno sólo— y peones de brega que visten de luces, más o menos apagadas, pero de luces al fin y al cabo. ¿De dónde sale tal cantidad de vestuario, de sedas y alamares? Para salir de dudas hemos acudido en busca de uno de los hombres más populares dedicado a esta curiosa industria que es el alquiler y confección de prendas para torear: don Luis Alvarez, famoso también por sus actividades dentro del mundo de los toros. Lo hallamos en su establecimiento, enclavado en pleno corazón marplatense, en la madrileñísima calle del Príncipe. Allí está Luis Alvarez, rodeado de vestidos de torear por todas partes menos por una, en que hay estochos, fundones y capotes. En los amplios anaqueles se apilan las muletas, plegadas en espera de las manos más o menos diestras que las cologen antes los hocicos de los cornúpetas. Después... Dios dirá.

—Económicamente, ¿qué tal negocio es? —A pesar del elevado precio de las prendas, deja al año un beneficio aproximado del diez por ciento. Hay que tener en cuenta la mano de obra que lleva. Por ejemplo, un traje de diplomático cuesta más que uno de torear y lleva mucho menos trabajo. —Ahora se ha hablado mucho sobre su alza de precios en los trajes de luces. Al parecer, los más perjudicados con estas tarifas son los subalternos. ¿Qué nos dice sobre este tema? —La subida ha venido como consecuencia de lo cara y escasa que está la mano de obra. Además, también han subido las telas y demás detalles que lleva un traje de torero. —¿Cuántos negocios como el suyo hay en Madrid? —Solamente cinco. —¿Por qué tan pocos? —Porque hoy día para montar el negocio se necesitan cuatro o cinco millones de pesetas y no renta en proporción al dinero invertido. El caso nuestro es aparte, ya que lo hemos ido montando poco a poco. —¿Cuántos vestidos tienen dispuestos para alquilar? —Unos cuatrocientos. —¿Llegan a agotarse alguna vez? —Sí. En los días quince y dieciséis de agosto y en la primera quincena de septiembre se agotan, y se da el caso curioso que los muchachos que torear por la tarde están aquí por la mañana esperando a que hagan la entrega los que actuaron el día anterior. Ha habido casos en que han tenido que hacer el paseillo fiados en una muleta porque ya no tenían capotes de paseo. —¿Qué toreros que hoy en día son famosos alquilan aquí vestidos en sus comienzos? —Muchos. Entre otros Luis Segura Gregorio Sánchez, Ortiguita...

cincuenta pesetas. Ahora bien, hay diversidad de precios, ya que existen algunos que poseen ciertas prendas y no necesitan alquilarlas. —¿En qué estado suelen volver los vestidos? —Desde hace cuatro o cinco años a esta parte se destroran mucho más. Hay algunas que vienen completamente deshechas. —Cuando sufren las prendas alguna rotura, ¿lo paga el espada? —No, ya que lo hacen sin querer. Cuando se dan estos casos, cosa muy frecuente, no se les cobra ni cinco céntimos de más. —¿Y cuando se extravía algo? —Entonces sí porque si no se hiciera así, todos los días se estarían perdiendo trajes, capotes, muletas... etcétera. —¿Qué tal son los muchachos que vienen a alquilar? —Hay de todo. Muchos tienen deseos e ilusión por llegar a ser figuras; otros lo hacen para no trabajar o no estudiar; tampoco falta el "niño de papá"... —En este negocio ¿se ha implantado la venta a plazos? —En algunos casos, y como cosa excepcional, cuando hay alguien de mucha confianza que avala, si vendemos a plazos. Pero ya le digo que es de muy tarde en tarde, y casi siempre nos devuelven las letras sin pagar. —¿Se va mucha gente sin pagar? —Esta es una de las partes que afectan al negocio, y aunque nosotros siempre procuramos que no sea así, es inevitable que se vaya gente sin pagar. Muchas veces da pena de los muchachos y se les deja algo fiado, que luego la mayoría de las veces, no abonan. Y en verdad que creo que no siempre tienen ellos la culpa. Les ofrecen un dinero por torear luego les dan menos y ya no tienen para pagar. Otras veces por chanchullos de apoderados, que se lo cobran al torero y luego no nos lo abonan a nosotros. En fin... Si me pagaran todo lo que me deber me haría millonario. —Ha habido casos de gente que no haya devuelto el equipo? —Por desgracia, hay alguno. Concretamente hace pocos años un matador de toros me alquiló un vestido nuevo para torear en la Monumental de Madrid y a los dos días se marchó a América, de donde no ha vuelto. También hay chavales que no tienen domicilio fijo que han desaparecido con todo el equipo. En estos casos, el que se cae con todo el equipo soy yo claro. —¿Qué hacen en esos casos? —Poner la correspondiente denuncia.

La juvenil figura de Luis Alvarez, su dinamismo y su cortesía hacen pensar en una gran diligencia, redundante en beneficio del negocio. Con solicitud nos atiende, dispuesto a proporcionar los cuantos detalles sean precisos sobre la industria que fundara su padre, don Luis, quien ha dejado estas actividades en manos de su inteligente retoño. Este tiene la palabra.

### CERCA DE MEDIO SIGLO ALQUILANDO ROPA DE TOREAR

—La fundación de este negocio data de 1918, año en que mi padre comenzó a alquilar ropa de torear a los aficionados y también a profesionales que intervenían en unas famosas becerradas matinales que se celebraban en la plaza de la Ciudad Lineal. De allí salieron toreros que llegaron a tener bastante cartel. —¿Cómo surgió en su padre esta idea? —Muy sencillo. En aquel ruedo se toreaba casi sin interrupción; la cantidad de aficionados que lo pisaban era enorme. Mi padre pensó en comprar trajes camperos para alquilar a aquellos muchachos que carecían de la ropa adecuada para actuar. Lo hizo y así se comenzó a alquilar hasta hoy. Como dato curioso le diré que en aquella plaza los muchachos actuantes se vestían allí mismo. Toreaban e inmediatamente se despojaban de las prendas

—¿Para qué plazas se suelen alquilar más trajes? —Aparte de las novilladas pueblerinas en plazas cuadradas, para Madrid, Vista Alegre, Barcelona, San Sebastián de los Reyes y muchas otras. Los diestros que alquilan para estas plazas, en su mayoría tienen un vestido propio que lo lucen habitualmente pero que no está en condiciones para sacarlo en esos casos y entonces recurren al alquiler. Más de una vez hemos alquilado vestidos para tomar la alternativa. —¿Qué vestidos dejan para el alquiler? —Muchos son de los que desechan las figuras y que están en muy buen estado; otros, los me-

campero. Disgusto. ANTE EL ESPEJO

Y gran gusto en verse ante espejo del sastrer enfundado en traje corto que se encargó para ese festival. Revolvió papeles antiguos en el arcón de su madre, la hermana mayor de Joselito, encontró de su abuelo, el señor Fernando el Gallo, una foto colorada en la que lucía su joven silueta el diestro, ceñido de una chaquetilla corta color caldera, a lapas de seda negra como «smoking», adornos de agremiación y botones grandes de fantasía. El pantalón, naturalmente raya, negro, ceñido al talle y cosido en airoso dobléz encima de las relucientes botas negras de elástico.

Y un sombrero de ala ancha negro, sevillano, del tamaño justo, airoso para cubrir las canas de este Rafaelito, con tufillo torero como cresta.

### TRASTOS DE TOREAR

De trebejos toreros compró Rafaelito dos capotes de brega y dos muletas. Sumado el importe de traje corto —que tanto gustó al sastrer que dijo se lo regalaba a buen grado—, unas ocho mil pesetas, y unos mil duros de telas toreras y lujosa camisa torera de bullones y cuatro ojales, todo quedó preparado y sin lucir, por que esa reaparición del gallístico Rafael —sabiduría de la casa, temple belmontino— el agua— y los malos vientos— se la llevaron, quizá de modo definitivo, como memoria de Joselito, que su tío José de ningún modo merecía.

## COMO SE PREPARO PARA REAPARECER RAFAEL GALLITO EN UN FESTIVAL FALLIDO PRO MONUMENTO DE SU TIO JOS

Para torear en un festival que se anunció en Madrid —y que el agua y ventolera se lo llevaron— pro monumento a Joselito (El Gallo), el sobrino de aquel gran torero, Rafael Gallito, a los catorce años de su retirada de los ruedos y anunciado como primer espada, se preparó para esta salida al ruedo llevando la representación de aquella casa torera, «calé» y sevillana.

En la ganadería de doña María Teresa Oliveira (esos toros finos y bravos que pastan en praderas escorialenses), Remi Tibehaut, aficionado señor y ganadero entusiasta, le preparó a Rafael unas cuantas vacas que, por deseo de este Gallito que volvía a cantar en los ruedos, eran cornalonas de finas astas y con fuerza en sus riñones, que es lo difícil de torear.

Gallito salió contento y disgustado de esta prueba, admirada por un reducido grupo de aficionados.

Contento de que, a golpe lento de lenta muñeca, verónicas sin prisa ni pausa y muletas gallísticas le habían puesto de nuevo en torero.

—No se te ha olvidado torear, Rafael. —Al que sabe nadar, ¿se le olvida? —contestó a este elogio Rafael, «disgustillo» porque por primera vez en su vida torera se había manchado la ropa (en aquella prueba un jersey) con sangre de un puyazo en el morrillo de su enemigo en este caso.

Tanto se cínó a la vaca brava, que se le empañó de sangre el brazo y el costado de su chaleco

campero. Disgusto. ANTE EL ESPEJO

Y gran gusto en verse ante espejo del sastrer enfundado en traje corto que se encargó para ese festival. Revolvió papeles antiguos en el arcón de su madre, la hermana mayor de Joselito, encontró de su abuelo, el señor Fernando el Gallo, una foto colorada en la que lucía su joven silueta el diestro, ceñido de una chaquetilla corta color caldera, a lapas de seda negra como «smoking», adornos de agremiación y botones grandes de fantasía. El pantalón, naturalmente raya, negro, ceñido al talle y cosido en airoso dobléz encima de las relucientes botas negras de elástico.

Y un sombrero de ala ancha negro, sevillano, del tamaño justo, airoso para cubrir las canas de este Rafaelito, con tufillo torero como cresta.

### TRASTOS DE TOREAR

De trebejos toreros compró Rafaelito dos capotes de brega y dos muletas. Sumado el importe de traje corto —que tanto gustó al sastrer que dijo se lo regalaba a buen grado—, unas ocho mil pesetas, y unos mil duros de telas toreras y lujosa camisa torera de bullones y cuatro ojales, todo quedó preparado y sin lucir, por que esa reaparición del gallístico Rafael —sabiduría de la casa, temple belmontino— el agua— y los malos vientos— se la llevaron, quizá de modo definitivo, como memoria de Joselito, que su tío José de ningún modo merecía.

## LA GRAN CORRIDA DEL LUNES DOS REJONEADORES Y TRES VALIENTES ESPADAS

Crece el interés por la extraordinaria corrida de toros que el próximo lunes se celebrará en el coso palmasano, una corrida de toros cuyos alicientes le dan carácter de gran acontecimiento taurino, ya que serán lidiados ocho reses, dos de don Manuel Sánchez Cobeleda, para los aplaudidos rejoneadores don Manuel Jorge, de Portugal, y don Fermín Bohórquez, de Sevilla, quienes actuarán mano a mano, por separado y seis preciosos toros de Garci-Grande, del campo andaluz, para los valientes espadas Joaquín Bernadó,

«El Caracol» y Paco Pallarés en lidia ordinaria. La afición mallorquina no cabe de gozo ante la hermosa perspectiva de esta colosal fiesta de toros en la que podrá gozar todo el arte y destreza del toreo a la jineta a través de dos consumados maestros en el difícil ejercicio del rejoneo. Y después, tres toreros punteros, norosos, artistas, inteligentes maestros auténticos frente a toros de respeto, bravura y nobleza. No cabe duda que el lunes en Plaza de Toros de Palma registrará un lleno imponente.

### «EL INCLUSERO»

EL VALIENTE Y MAGNIFICO VERONIQUEADOR GREGORIO TEBAR «EL INCLUSERO», QUE RESULTO COGIDO EN BARCELONA DIAS PASADOS SE ENCUENTRA EN FRANCA MEJORIA. LA AFICION TAURINA DE MALLORCA ESTA DESEOSA DE APLAUDIR DE NUEVO A ESE TORERO CUYA NINEZ PERTENECE A LA ISLA.

AL ESTILO DE LOS MAS FAMOSOS DE MADRID, OFRECE EN EL LOCAL ANDALUZ SU

## TABLAO FLAMENCO

CON LA BAILAORA MARIA MAGDALENA Y UN GRAN CUADRO DE PURO ARTE ESPAÑOL Abierto diariamente de las 10'30 a las 4'30 madrugada - AIRE ACONDICIONADO

EL DOMINGO, EN BELLVER

II FESTIVAL DE LA «NOVA CANÇÓ»

Una gran manifestación auténticamente poética, patrocinada por Juventudes Musicales



Raimón



Remel Margarit



Guillermina Motta



Juan Ramón Bonet



Serrat



Pí de la Serra

Mallorca, Menorca, Cataluña, Valencia... todo nuestro litoral, estará presente en el II Festival de la «Nova Cançó»...

Este II Festival, como el primero organizado por las Juventudes Musicales, es como una alta y emocionada muestra que el Mediterráneo aporta al concierto de la España, varío y múltiple, de nuestra hora actual.

LOS INTERPRETES

Se han sumado muchos y jóvenes valores de nuestra canción conocida y admirada a través de los discos lanzados especialmente por editoriales de Barcelona

Así, en este segundo Festival, estarán presentes Raimón, el formidable valenciano, que ha triunfado en París, cantando sus poemas. Los ya célebres «Setze Jutges» grupo de trovadores que son, al tiempo que intérpretes, autores de la letra y música —para pertenecer a los «Setze Jutges» es necesario ser autor de lo que se interpreta— estarán representados por Guillermina Motta, Remel Margarit, Pí de la Serra, Joan Manuel Serrat y Joan Ramón Bonet.

El dúo Ausona —que triunfó en otras actuaciones en Palma—, «Els 4 Z», y María del Mar Bonet quien interpretará canciones de larecibo en curso.

hermana isla de Menorca y un «negro spiritual» en una graciosa versión mallorquina.

Estos son los intérpretes, es decir todos ellos estudiantes universitarios, que cantan sus propias canciones, en un ofrecimiento desinteresado al arte musical de nuestra época

BELLVER, ESCENARIO

Como el Festival ha cobrado más amplitud y vuelo, ha sido necesario disponer de un escenario más amplio.

Y gracias a la gentileza del Alcalde de Palma, el Festival tendrá de marco al mejor y más palmeano de los escenarios, es decir, el Castillo de Bellver que la noche del domingo se iluminará alegremente para hacer resonar las canciones del Festival. A las 10 en punto de la noche, del domingo, quedará abierto pues el II Festival de la «Nova Cançó».

LAS INVITACIONES

Las invitaciones pueden recogerse a partir de hoy en la Central de Viajes Barceló, Avda. Alejandro Rosselló, núm. 102. Ha sido establecido un servicio de autobuses de la misma Empresa para el desplazamiento al Castillo de Bellver, regresando al punto de partida una vez termine el Festival.

EL CINE Y SUS NOTICIAS

70 MM. EN EL

CINE METROPOL

Según se nos ha informado, pronto Palma contará con una nueva sala de instalaciones para proyectar películas en 70 mm. Es el espacio Cine Metropol en el que se está trabajando febrilmente no sólo para montar las nuevas instalaciones de proyección y sonido sin también para dar más comodidad al de día a día más numeroso público de la populosa bañada palmesana donde está enclavado.

VEREMOS LA

PROXIMA TEMPORADA

Hemos recibido la lista de material para la temporada 1966-67 de Interpeninsular Films, una lista muy numerosa ya que con ella conmemora su décimo aniversario. He aquí los títulos que figuran en ella: «Harper, investigador privado», de Jack Smight con Paul Newman, Lauren Bacall, Julie Harris, Janet Leigh, Robert Wagner, Shelley Winters, Pamela Tiffin y Robert Webber; «Como un trueno» de Denys de la Pantiellere, con Jean Gabin, Michele Mercier, Lilli Palmer y Robert Hossein; «El hombre de Marrakech», de Jacques Deray, con George Hamilton, Claudine Auger, Alberto de Men-

doza; «El regreso de Fu Manchú», de Sharp, con Christopher Lee, Karin Door, Nigel Green, James Robertson Justice, Joachim Fuchsberger y Tsai Chin; «El asedio de Dusseldorf», de Robert Hossein, con Robert Hossein, Marie France Pisier, Paloma Valdés y Annie Andarson; «El mago de los sueños», película española de dibujos con los personajes de la T. V.; «El destino también juega», de Fielder Cook, con Henry Fonda, Joanne Woodward, Charles Bickford, Jason Robards Jr., Paul Ford y Kevin Mc. Carthy; «Angélica y el rey», de Bernard Borderie con Michele Mercier, Robert Hossein, Jean Rochefort, Samy Frey, Claude Giraud y Jacques Toja; «Operación Snafu», de Cyril Frankel con Sean Connery, Alfred Lynch, Bárbara Windsor, Tony Palmer, Cecil Parker; «Nick Carter y el trébol rojo», de Jean Paul Savignac con Eddie Constantine, Nicole Courcel y Jeanne Valerie; «La rebelde», de Robert Mulligan, con Natalie Wood, Christopher Plummer, Robert Redford, Roddy Mc. Dowall, Ruth Gordon; «El botones», de

Jerry Lewis, con Jerry Lewis, Alex Gerry, Bob Clayton, Sonny Sands y Corinne Calvet; «La viuda soltera», de Ives Roberts, con Alberto Closas, Sylva Koscina, Robert Hirsch y Jean Pierre Marielle Jean Yanne, Silvie Breal, «Marcó agente S. 077», de Gregg Tallas, con Luis Dávila, José Greci, Ana Castor, Perla Cristal, Alberto Dalbes, Alfonso Rojas y Tomás Blanco y «La vuelta», de José Luis Madrid, con Javier Escribá, Madeleine Lebeau, Perla Cristal, Antonio Vico, Marta Flores y Josefina Guell.

A LUIS BUNUEL

LE GUSTA «LA CAZA»

El film más comentado del cine español actual es «La caza», de Carlos Saura con el que este joven director ganó el máximo galardón en el Festival de Berlín. Luis Buñuel ha declarado que Carlos Saura ha sido su único y verdadero discípulo.

MERLE OBERON

VUELVE AL CINE

Lanzada por Alexander Korda —que fue su esposo—, en «La vida privada de Enrique VIII» Merle Oberon se hizo famosa en una serie de películas importantes del cine británico y después fue a formar parte de la constelación de estrellas del firmamento de Hollywood. Gracias a las reposiciones hemos podido volver a ver a Merle Oberon en «La Pimpinela Escarlata» y «Cumbres borrascosas» pero llevábamos años sin que apareciera por la pantalla porque

se había retirado del cine especialmente desde que se casó con el millonario Fruha Pagliani. Ahora volverá Merle Oberon a las cámaras interpretando un papel en «La caza». En esta actuación pasará al orfelinato de Acapulco. Otras películas de éxito de Merle Oberon fueron «Como te quise te quiero», «Esos tres» y no tanto «Todo es posible en Granada» que interpretó en España bajo las órdenes de José Luis Saenz de Heredia.

«LA BUSCA»

REPRESENTARA A

ESPAÑA EN VENECIA

Angelino Fons acaba de rodar «La busca», versión libre de la obra del mismo título de Pio Baroja. Angelino Fons se ha formado en la Escuela Oficial de Cinematografía y las noticias que se tienen de «La busca» son magníficas tanto, que se puede afirmar que el cine español cuenta con un realizador de verdadera valía. Producida por Nino Quevedo —coproductor de «La tía Tula»— e interpretada por Emma Penella, Hugo Blanco y Jacques Perrin, «La busca» representará a España en el Festival de Venecia.

ORSON WELLES ACTOR

Y FERNANDO REY DIRECTOR

En un diario francés leemos que Orson Welles será protagonista de un western rodado en España que dirigirá Fernando Rey. Veremos si se confirma la noticia que no deja de ser curiosa.

CINEFILO

AIRE ACONDICIONADO COLEMAN Prestigio Internacional FRIO INDUSTRIAL, S.A.



- CINES ASTORIA - (Refrigerado) Desde las 3:15. EL LADRON DE DAMASCO. (Tony Russel) Eastmancolor. LOS GATOS NEGROS. (Soledad Miranda) (Aut. todos los públicos). AVENIDA (Refrigerado) - Desde 3:15. «LOS TREMENDOS PIRATAS DEL VENUS» (Kenneth Williams, Bernard Cribbins, Juliet Mills). Eastmancolor. «EL ASEDIO DE PINCHGUT». (Mayores de 18 años). Sala Augusta - Desde las 3: «SOUTH PACIFIC», en Todd-ao y «LA FUENTE MAGICA» BALEAR - Desde las 3: EL PADRECITO, con Cantinflas. - (Tol. menores) SALA BORN (Refrigerada) EL LIBRO DE LA SELVA con Sabú y EL MISTERIO DE LAS NARANJAS AZULES. - (Tol. menores) CAPITOL - Desde las 3:15 «LA GARGA DE LOS INDIOS SIOUX». (Jeff Chandler) Color «LA CARCEL DE LOS LIOS». (Alberto Sordi) (Tol. Men.) DORADO - Desde las 3:30 CONTRA EL IMPERIO DEL CRIMEN y 7 NOVIAS PARA 7 HERMANOS. (Prog. Tol. menores). FANTASIO - Desde las 3: EL HOMBRE DE LA AMETRALLADORA y LA LEY DE LA FUERZA. (Prog. Tol. menores). HISPANIA - Desde las 3:15: «LA CARGA DE LOS INDIOS SIOUX». (Jeff Chandler). Color «LA CARCEL DE LOS LIOS». (Alberto Sordi) (Tol. Men.) LIRICO - Desde las 3:30: EL PADRECITO, con Cantinflas. - (Tol. menores) METROPOL: Desde las 3: «55 DIAS EN PEKIN», (Charlton Heston, Ava Gardner, David Niven) Technirama. Technicolor. (Aut. todos los públicos). MODERNO - Desde las 3: LA ESCALADA DE LA MUERTE y LAS AVENTURAS DE TOM SAWYER. (Prog. Tol. menores). ORIENTAL - Desde las 3: CONTRA EL IMPERIO DEL CRIMEN y 7 NOVIAS PARA 7 HERMANOS. (Prog. Tol. menores). PRINCIPAL Desde las 3:15: CONTRA EL IMPERIO DEL CRIMEN y 7 NOVIAS PARA 7 HERMANOS. (Prog. Tol. menores). PROGRESO - Desde las 6: EL PADRECITO, con Cantinflas. - (Tol. menores) SALAS DE FIESTA \* BAR FELIPE. - Todos los días canciones y danzas españolas. \* BARBECUE SON AMAR Todas las noches: Baile con orquesta \* CABALA (Hotel) de la Al mudaina - Tarde noche Baile \* CASA VALLES - Todas las noches: Baile atracciones \* CLUB «TRIANON» Baile todos los días desde las 21.30 hasta la madrugada \* NIGHT CLUB - Ciudad Jardín Todas las noches baile y atracciones \* CLUB LATINO - Baile todos los días de las 22 a las 3 horas \* CLUB SALEM - Todas las noches: Baile atracciones \* CLUB LOS GRECOS - Todos los días baile \* CORTIJO VISTA VERDE - Todas las noches baile y atracciones \* EL CHICO (Hotel Bahía Palace) Desde las 9.30 noche baile \* GOLF CALAMAYOR - Todas las noches: Baile \* Jardín ROSALES - Todas las noches baile y atracciones \* TITOS - Tarde y noche: Baile y atracciones \* TROCADERO - Tarde \* MONTECRISTO - Noche: Folklore español \* TAGOMAGO - Todas las noches baile y atracciones \* JARTANS CLUB - Noche: Baile y atracciones



«EL LADRON DE DAMASCO»

Nacionalidad: Italiana. Producción: Tino Bruschi. Guión y dirección: Mario Amendola. Fotografía (Eastmancolor): Luciano Trasatti. Música: Giorgio Fabor. Intérpretes: Tony Russell, Lucy Gilly, Renato Baldini, Gianni Solaro, Ferruccio Amendola, Giuseppe Fortis. Duración: 85 minutos.

Este tebeo de romanos está contado con gracia, con un desparpajo que no sólo se hace evidente en las escenas violentas, en la agilidad circense del protagonista que sabe escurrirse de las situaciones más difíciles, sino también en aquellos momentos en que se ironizan actitudes que realmente podrían ser de ayer —como en este caso concreto del Damasco bajo la «protección» romana— sino que podrían trasladarse a fechas más recientes de la historia, a las de nuestros días y seguramente a las del futuro.

El arranque con la arenga del procónsul romano tiene toda esta ironía a que nos hemos referido ya, como no, el primer grito de «Viva Roma!» lanzado por el simpático ladrón para hacerse con la bolsa del que se deja arrastrar por su entusiasmo. Es también este film el clásico folletín pero tratado sin engolamiento, sin rigidez, sin ningún dramatismo si-

no con un agradable desparpajo que justifica todo lo que de inverosímil tiene la trama y hace que el folletín resulte la mar de divertido. Ni siquiera es aquí el héroe —como en otras historias similares—, el clásico amante de la libertad en lucha contra el opresor. Es un hombre que ante todo desea vivir en paz aunque no parezca tener muchos escrúpulos con la propiedad ajena —como muchos de hoy—. Es tratado con simpatía, eso sí, el rebelde que prefiere la libertad a la protección romana pero se nos muestra también la inutilidad de su esfuerzo a pesar de las mentiras políticas. Con el que se divierte el público es con el «malo» que aquí es el poderoso que tiene a los pobres bajo sus garras y que aún ambiciona más y, por ello halaga al vencedor y traiciona a los suyos. La diversión viene de que es puesto en ridículo desde el principio al fin.

Mario Amendola —guionista y director— entra con este film a engrosar la lista de realizadores de obras aparentemente menores pero que saben darles un toque de inteligencia tanto en su forma como en su fondo. Tony Russell tiene la simpatía y agilidad necesarias para colaborar al buen éxito del film.

CINEFILO Ping-Pong CASA CODINA Galerías Avenida. 14 General Mola. 22 PALMA

he is my man! cest mon homme! ist mein mann! je il mio uomo! i es mi hombre!

# ibuenos días!

## EL EJERCICIO

ESTOY haciendo algo así como un ejercicio gimnástico. Hace un rato que intento describir con palabras y sobre el papel, lo que ven mis ojos puestos en un cuadro del BOSCO.

Y no me sale. Quiero decir que no acierto a encontrar las palabras exactas. A medida que miro el cuadro, más dificultades aparecen. El cuadro representa una escena callejera, un tanto caricaturesca. Es un cuadro realista. El BOSCO tonaría unos apuntes del natural —en una feria de pueblo— y luego lo recrearía en su taller.



Decía que el cuadro es realista. En él no hay la fantasía, disparada y terrible, de ciertas obras del BOSCO. Representa el cuadro un prestimario, un tipo que hace escamoteos con unos dados a la vista de una serie de pananats embobados. Del grupo de espectadores no todos parecen embobados. Hay un tipo que se aproxima de la distracción de otro para robarle. En el cuadro está recogido el instante en que el ladrón, haciéndose el tonto, le saca el bolsón del dinero al que tiene delante, al distraído con los juegos del escamoteador.

¿Qué dificultades hay para describir este cuadro que es, como tantas obras del BOSCO, una maravilla? Muchas, variadísimas. Por ejemplo, del grupo de mirones, que son diez —incluyendo un niño, que no mira al prestimario— no sabría decir cuántos son hombres y cuántos mujeres. Es cierto que hay una fi-

gura que no ofrece dudas. Se trata, por el tocado y por el escote, de una dama, hasta se diría que una dama de cierta caudal. Una de sus manos se apoya sobre su pecho o juega con el collar, en un gesto muy femenino. En cambio, la figura que está a su izquierda y que tiene una mano sobre el hombro de la dama, es otra mujer. Por la redondez de su cara, lo parece. Es una acompañante, una dueña o doncella de la dama? Luego hay otras figuras, aunque bien destacadas de rasgos y vestimentas, que también ofrecen dudas al espectador. Me refiero a su sexo.

Por lo que atañe a la escena en sí, tampoco se sabe si transcurre en la calle o en el patio de una casita o mesón. ¿Es de día o de noche? El cielo es de un verde oscuro, pero hay una lejana claridad en el horizonte, entrevisto por encima de la tapia cubierta de hierba en su parte superior.

Dificultades y más dificultades. Si hubiera que describir los colores de los vestidos, de nuevo estaría uno en el brete de declarar lo venecido. Hay rojos y naranjas definidos, pero luego hay negros de infinitos matices, y, si se dice que el suelo donde están de pie las figuras es oscuro, apenas si se dice nada. Es algo «más» que oscuro como la pared, de ladrillos, al fondo del cuadro.

El niño del cuadro, también tiene su dificultad. ¿Qué lleva en las manos? No es un molinillo de papel, pero podría serlo. Otra verdad a medias... y todo por el estilo.

Si entiendo una escena estática, fija, a la que podemos mirar con lupa, concurren tantas dificultades a la hora de describirla, ¿qué no ocurrirá cuando pretendamos fijar sobre el papel, la vida cambiante y agitada?

Describir algo, cuadro o vida, es un ejercicio de estilo —puede serlo—, pero sobre todo es un ejercicio de humildad: hay que rendirse, tirar la esponja y decirlo correr.

Juan BONET  
(Ilustración: Cuadro del Bosco titulado «El escamoteador».)

# LO QUE NOS DIJERON HACE 20 AÑOS

## DON JAIME ELIAS Y SU PIANO DE COLA

Don Jaime Elías, pesa a su natural reposado, un tanto flemático, sigue inundando el mundo de pianos mallorquineses.

Es cierto que la complicada estructura anatómica de un piano, repleta de intimidades y secretos, es algo misterioso para el profano. Tanto que

—De ningún modo. Pero lo que hallar la forma de solventar esta dificultad. Cuando había captado conocimientos suficientes en un aspecto de la construcción, abandonaba la fábrica. Buscaba trabajo en otra, practicaba otra especialidad y vuelta a la primera fábrica. De este modo aprendí a construir y montar toda clase de pianos. Y alcanzé el aprecio y estimación de mis patronos.

—¿Cuántos años lleva usted en Mallorca?

—Desde el año 1930. Una crisis en el año 1936, una crisis en casi todas las fábricas que había en Barcelona. Aquí en Mallorca, se trabaja con mucho gusto.

—Tenía entendido que en las reparaciones se encuentran a veces cosas insospechadas dentro de los pianos. He oído decir que había el tocado se hallan verdaderas fortunas en billetes de Banco.

—Y sólo he encontrado ratones.

—Hombre!

—Bajo el teclado hacen su ruido y no saben aunque el piano se toque cada día. Hasta dentro el hueco de un armario estableciendo una red su honrar una familia de estodañinos roedores. Me curo el honor de hacerles cambiar de domicilio, alquilándoles un piso en el otro mundo.

—¿Usted que conoce todos los pianos de Mallorca, ¿puede decirme cuál es el mejor?

—Se dice que el «Piano Mallorquín». Renardar convenientemente, sería el piano ideal para concertistas.

—¿Que es el eterno problema de nuestra ciudad?

—Pero, pronto va a solventarse esto.

—¿Usted cree?

—Claro. Voy ha construir un piano de gran cola, único y exclusivamente para presarlo a la Sinfónica y a cuantos concertistas vengan a nuestra ciudad a ofrecer sus recitales.

Damos un salto en la silla. La noticia nos ha cogido completamente de sorpresa.

Y cuándo se obrará este milagro? preguntamos.

—A finales de año, Palma contará con «sus piano de cola».

He aquí un final insospechado: verdadera noticia bomba de trascendencia enorme para nuestro ambiente musical.

P. DEYA.

MADRID ESCORIAL Y V. CAIDOS 5 días 1.710.- 7 días 2.500.- VIAJES ORTEGA, S. A. GAT 18 VELAZQUEZ 18 PRAL. T. 16206 - 23079

# Unpie para ESTA FO



El inclemente agosto sigue arrojando sobre la isla zarpazos de canícula. La barra de los termómetros no de subir. Anteayer fueron los 33 grados. A la hora de es-

—¿Usted cree?

—Claro. Voy ha construir un piano de gran cola, único y exclusivamente para presarlo a la Sinfónica y a cuantos concertistas vengan a nuestra ciudad a ofrecer sus recitales.

Damos un salto en la silla. La noticia nos ha cogido completamente de sorpresa.

Y cuándo se obrará este milagro? preguntamos.

—A finales de año, Palma contará con «sus piano de cola».

He aquí un final insospechado: verdadera noticia bomba de trascendencia enorme para nuestro ambiente musical.

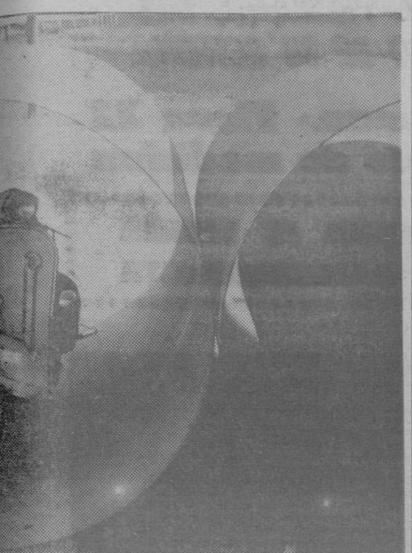
P. DEYA.

HOY Y MAÑANA ÚLTIMOS DÍAS QUI TRICOMALLA LE OFRECE SUS DESCUENTOS EN SU VENTA ANIVERSARIO A PARTIR DEL DÍA 14 Y HASTA EL 31 DE AGOSTO CERRADO POR VACACIONES TRICOMALLA JOSE TOUS FERRER, 10

### ¡DESDE LAS LEJANAS ESTRELLAS LLEGA DE NUEVO! Superma

TELEVISORES DESDE 125 pesetas semanales FRIGORIFICOS DESDE 50 pesetas semanales ENTRADA MINIMA COCINAS DORMITORIOS COMEDORES TRANSISTORES TOCADISCOS, etc.

# «INTELECTUS APRETATUS...»



En la foto que ilustra este, «pies» el «intelectus» ha funcionado con la precisión de un cerebro electrónico. Solo un motorista que teme ver su «scooter» convertido en brasa motorista pudo caer en tan feliz y práctica idea: Aprovechar los anchos tubos colocados junto a la carretera para proteger su vehículo, contra las iras del Rey de los Astros.

—¿De quién se trata?

—Se trata de don Carmen García Maura, biznieto del famoso g r a b a dor Bartolomé Maura, hermano, como se sabe, del inolvidable don Antonio.

—¿Usted que conoce todos los pianos de Mallorca, ¿puede decirme cuál es el mejor?

—Se dice que el «Piano Mallorquín». Renardar convenientemente, sería el piano ideal para concertistas.

—¿Que es el eterno problema de nuestra ciudad?

—Pero, pronto va a solventarse esto.

—¿Usted cree?

—Claro. Voy ha construir un piano de gran cola, único y exclusivamente para presarlo a la Sinfónica y a cuantos concertistas vengan a nuestra ciudad a ofrecer sus recitales.

Damos un salto en la silla. La noticia nos ha cogido completamente de sorpresa.

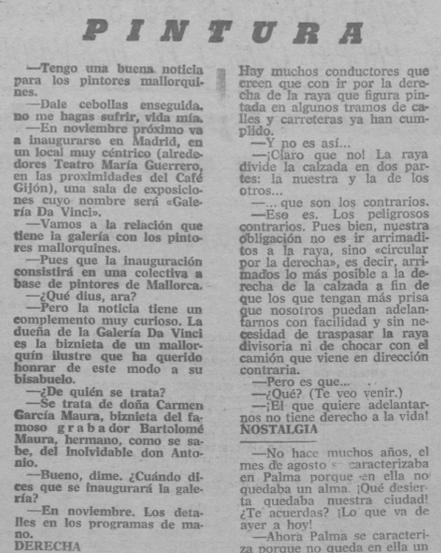
Y cuándo se obrará este milagro? preguntamos.

—A finales de año, Palma contará con «sus piano de cola».

He aquí un final insospechado: verdadera noticia bomba de trascendencia enorme para nuestro ambiente musical.

P. DEYA.

# «INTELECTUS APRETATUS...»



En la foto que ilustra este, «pies» el «intelectus» ha funcionado con la precisión de un cerebro electrónico. Solo un motorista que teme ver su «scooter» convertido en brasa motorista pudo caer en tan feliz y práctica idea: Aprovechar los anchos tubos colocados junto a la carretera para proteger su vehículo, contra las iras del Rey de los Astros.

—¿De quién se trata?

—Se trata de don Carmen García Maura, biznieto del famoso g r a b a dor Bartolomé Maura, hermano, como se sabe, del inolvidable don Antonio.

—¿Usted que conoce todos los pianos de Mallorca, ¿puede decirme cuál es el mejor?

—Se dice que el «Piano Mallorquín». Renardar convenientemente, sería el piano ideal para concertistas.

—¿Que es el eterno problema de nuestra ciudad?

—Pero, pronto va a solventarse esto.

—¿Usted cree?

—Claro. Voy ha construir un piano de gran cola, único y exclusivamente para presarlo a la Sinfónica y a cuantos concertistas vengan a nuestra ciudad a ofrecer sus recitales.

Damos un salto en la silla. La noticia nos ha cogido completamente de sorpresa.

Y cuándo se obrará este milagro? preguntamos.

—A finales de año, Palma contará con «sus piano de cola».

He aquí un final insospechado: verdadera noticia bomba de trascendencia enorme para nuestro ambiente musical.

P. DEYA.

# SUCEDIO HACE 100 AÑOS



En la foto que ilustra este, «pies» el «intelectus» ha funcionado con la precisión de un cerebro electrónico. Solo un motorista que teme ver su «scooter» convertido en brasa motorista pudo caer en tan feliz y práctica idea: Aprovechar los anchos tubos colocados junto a la carretera para proteger su vehículo, contra las iras del Rey de los Astros.

—¿De quién se trata?

—Se trata de don Carmen García Maura, biznieto del famoso g r a b a dor Bartolomé Maura, hermano, como se sabe, del inolvidable don Antonio.

—¿Usted que conoce todos los pianos de Mallorca, ¿puede decirme cuál es el mejor?

—Se dice que el «Piano Mallorquín». Renardar convenientemente, sería el piano ideal para concertistas.

—¿Que es el eterno problema de nuestra ciudad?

—Pero, pronto va a solventarse esto.

—¿Usted cree?

—Claro. Voy ha construir un piano de gran cola, único y exclusivamente para presarlo a la Sinfónica y a cuantos concertistas vengan a nuestra ciudad a ofrecer sus recitales.

Damos un salto en la silla. La noticia nos ha cogido completamente de sorpresa.

Y cuándo se obrará este milagro? preguntamos.

—A finales de año, Palma contará con «sus piano de cola».

He aquí un final insospechado: verdadera noticia bomba de trascendencia enorme para nuestro ambiente musical.

P. DEYA.

FRONTON BALEAR (Jal - Alal) Hoy viernes, 12 de agosto. A las 10' - noche VUELADA EXTRAORDINARIA DE PELOTA Primer curri: COLL - MILICUA contra COLL - IBARRA III Partido estelar: EIZAGUIRRE - MARTORELL contra FERRAGUT - BASCARAN

«Miss Mini-falda 1966» BAJO LA ORGANIZACION DE «MAJORCA DAILY BULLETIN» Y «ULTIMA HORA» CONCURSO EN EL QUE PUEDEN PARTICIPAR SEÑORITAS DE TODAS LAS NACIONALIDADES Premio en metálico de 5.000 pesetas para la vencedora Y lluvia de obsequios, con entrada y consumición gratis para todas las concursantes que, obligatoriamente, deben vestir modelos Mini - falda Y el Show internacional «PUCK'S REVUE» PRECIOS POPULARES Desde 100 pts. con derecho a ticket entrada y consumición LEA «BALEARES»

TOROS EN ALCUDIA Domingo 14 agosto 1966 - A las 6 tarde 3 Novillos de Sánchez de Albacete para la presentación del REJONEADOR D. ANTONIO MOREDA y de los valientes novilleros RUIZ ROMERO (De Málaga) M. ALCARAZ «EL FEO» (Alicantino) Sobresaliente: M. PEREZ «BRIOSO» (De Cádiz) Con sus correspondientes cuadrillas CALDENTY

# LA RENOVACION DEL «MALLORCA» ES REALMENTE TOTAL

«UN SITIO PARA CADA COSA Y CADA COSA EN SU SITIO», «EL PRESIDENTE, CON SU EQUIPO TECNICO, VIGILA EN EL PROPIO CAMPO EL DESARROLLO DE SU GESTION»

## Hoy firmará por el «Mallorca» el peruano Osman.- Tiene 22 años, juega de centro delantero y es estudiante de medicina

### GALAN HA SIDO TRASPASADO AL «CONSTANCIA».- TAMBIEN SE ESPERA HOY LA INCORPORACION DE ARAUJO AL EQUIPO MALLORQUINISTA

Se hablaba, cuando se renovó la Directiva del Equipo Decano, de que se procedería a la "constitución del club". Parecía como si se tratara de una afirmación en sentido figurado; como si lo que tuviera que hacerse fuese simplemente un cambio en los sis-

temas, para luego degenerar nuevamente y volver a las andadas. Afortunadamente los hechos vienen a demostrarnos que no es así. Todo ha cambiado en la administración mallorquinista y podemos garantizar, que en estos momentos no hay absolutamente

nada que nos recuerde aquel "Mallorca" viejo y conocido. El "plan de desarrollo", palabra muy de nuestros tiempos, ha entrado de lleno en el club decano afortunadamente. Ayer tarde estuvimos en el "Estadio Luis Sitjar". Fijense ama-

a los jugadores u otro personal. Da la impresión de ser el despacho del "Gerente de una Gran Fábrica".

Dispone igualmente de un antedespacho, con un pequeño bar, a fin de que el que aguarde ser recibido, pueda entretener su sed, sin necesidad de abandonar la estancia. Sobre las mesas de trabajo los nombres de quienes las atienden, incluso la del Presidente en la que puede leerse "Sr. Barona".

En el "Luis Sitjar", el médico dispone de las fichas de todos los jugadores con rapidez, pues la documentación relativa a los mismos, la tiene muy bien acondicionada por cierto el Secretario Técnico del Club señor Quetglas, con quien tuvimos oportunidad de charlar un ratito también ayer tarde.

Frente a la mesa del señor Quetglas hemos visto otra más pequeña con un leterrito que dice "Srta. Turró". Nos ha extrañado, pero muy pronto nos sacaron de nuestra duda. Se trata de una hija del amigo Turró, que desempeña las funciones de Secretaria particular, en esta "Oficina Técnica".

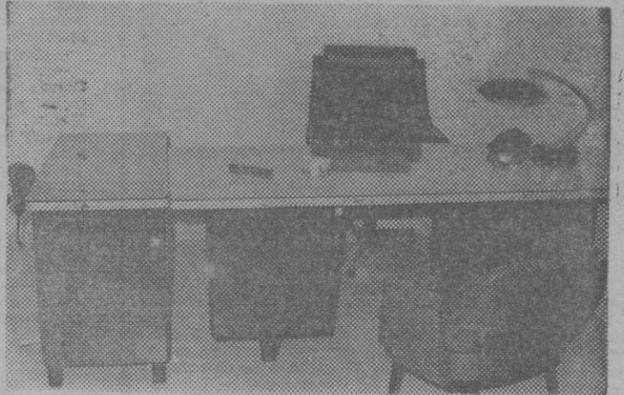
Todo el tiempo en que esta "fábrica deportiva trabaja", o sea desde las nueve de la mañana, el "Jefe de la empresa" o sea el señor Barona "vigila de cerca el negocio" y tenemos entendido que por las noches, antes de retirarse a su casa para descansar, suele pasar nuevamente por este despacho de trabajo por si hubiera algo que necesitara su supervisión.

El que acude al "Luis Sitjar" después de muchos meses de perder contacto con él, puedo asegurar que lleva una agradable sorpresa.

**HOY FIRMARÁ POR EL «MALLORCA» EL JUGADOR PERUANO OSMAN**

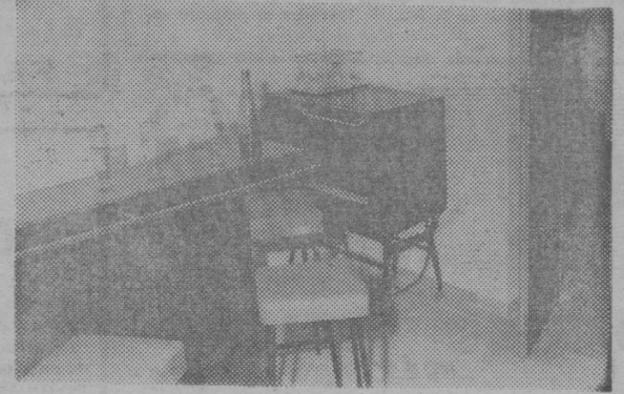
Autorizado por el Jefe de Relaciones Públicas del Club y Vice Presidente del mismo, nuestro buen amigo el Dr. Cortada, y en su presencia, el amigo Quetglas nos facilita algunas noticias de interés. La más importante, es la de que hoy se desplazarán a Madrid, el directivo señor Ginard y posiblemente él, para firmar al jugador peruano Osman.

—¿Quién es Osman? —Se trata de un muchacho de 22 años que no tiene ninguna dificultad para firmar por un club español ya que es hijo de padres españoles. Jugó de centro delantero en el "Cádiz" y ahora le hace "tilín" figurar en la plantilla del "Mallorca", después de acep-



Esta es la mesa de trabajo del señor Barona en el «Luis Sitjar». (Foto Terrades.)

tar las condiciones pertinentes. Osman es estudiante de medicina y le conviene trasladar su matrícula. Esta es la dificultad principal que le resuelve el "Mallorca", conviene exagerar. Se pensaba en el "Palma" para meter el excedente del "Mallorca", pero ahora tendrá que pensarse igualmente en el "Amateur", porque son mu-



Este barito tan mono sirve de antesala al despacho del Presidente. (Foto Terrades.)

ya que posiblemente estudiará en Valencia. Nos agrada el hecho de que un estudiante de categoría entre a formar parte de la plantilla del Club Decano.

Se hablará también de otro jugador valenciano pero posiblemente este no se incorpore a las filas del Club, porque la plantilla comienza a estar saturada y no

chos los jugadores fichados y la directiva está pensando mucho en un mañana...

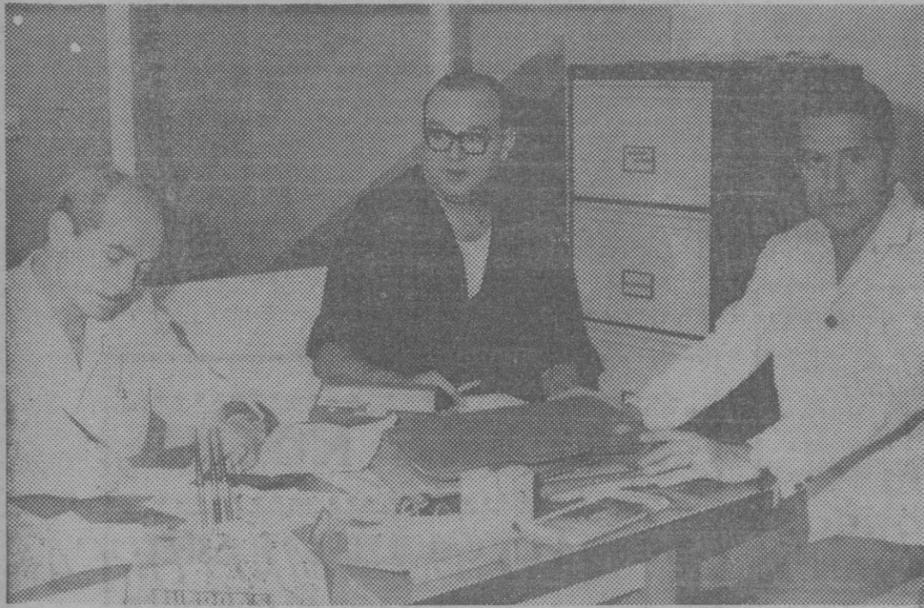
La Directiva del "Mallorca" ha llegado a un acuerdo con la del "Constancia" y ayer mismo quedó arreglado el traspaso del portero Galán.

Por cierto que habíamos oído hablar de otro portero que ha firmado por el "Mallorca" un tal Pesquer, que se encuentra en la isla para cumplir con el servicio militar y nos aclararan que este muchacho pertenece al "Graminet", que tiene un gran porvenir, y que acompañado del ex-jugador barcelonista Aloy y por amistad con el directivo señor Cortada y el amigo Quetglas, ha sido cedido al "Mallorca". Pesquer estaba solicitado por el "Atco. de Madrid".

También supimos que la lista de los equipos que recibirán apoyo del "Mallorca" son varios, entre ellos, aparte el "Palma" y el "Soledad", el "Patronato" el "Pobense", el "Binisalem", etc. etc. Araujo se incorporará al fin al "Mallorca". Parece que es cuestión de un día o dos.

Por último el señor Cortada nos manifestó que estaban tratando de construir una dependencia para los informadores de prensa, que sería la que antes estaba destinada a la Radio a fin de que, con entrada independiente, y con los servicios que sean necesarios puedan, los periodistas cumplir su misión informativa.

Marchamos del "Luis Sitjar", francamente bien impresionados. Se ha trabajado a fondo y el "Mallorca" camina seguro hacia su auténtica "fundación" **EAT**



Los señores Cortada y Quetglas hablando con nuestro redactor deportivo. — (Foto Terrades.)

## LA FIFA AVISA

### ANTE LA POSIBILIDAD DE QUE APAREZCA UNA NUEVA ORGANIZACION AMERICANA

LONDRES, 11. (Alfil-Upi). — La Federación Internacional de Fútbol Asociación, organismo que controla el fútbol mundial, ha dado a conocer una advertencia contra los jugadores que pudieran formalizar contratos con clubs afiliados a una nueva liga, propuesta en Estados Unidos.

Una declaración facilitada por la Fifa, dice: «Se ha sabido que representantes de una Liga de Fútbol que funcionará en Estados Unidos visitan actualmente ciudades de Europa para hacer gestiones con entrenadores y jugadores en nombre de clubs de Nueva York, Boston, Chicago, Toronto y otras cinco ciudades americanas.

«Una información publicada en la prensa sobre el particular establece que este grupo privado va a organizar una Liga de Fútbol en Estados Unidos y Canadá, independiente de afiliación con las Asociaciones de Fútbol de Estados Unidos y el Canadá, pero de acuerdo con el organismo mundial «Fifa». Esta última información es incorrecta, ninguna liga puede ser reconocida por la «Fifa», a menos que esté aprobada por una asociación nacional.

En la declaración se advierte a los jugadores que corren el riesgo de ser descalificados si firman contrato con cualquiera de esos clubs.

## El mundial de acrobacia aérea

RUSIA CAMPEON INDIVIDUAL Y POR EQUIPOS

### ESPAÑA EN CUARTO LUGAR

Moscú, 11. (Alfil-Reuter). — A continuación se clasificaron: 2. — Checoslovaquia 42.942'0. 3. — Alemania Oriental 42.885'5. 4. — España 42.432'5. 5. — Francia 42.014'8. 6. — Estados Unidos 40.906'3. 7. — Hungría 40.763'4. 8. — Polonia 40.723'1. 9. — Gran Bretaña 39.986'5.

Galina Korchuganova, de Rusia, logró la Medalla de Oro en la categoría femenina, mientras que su compatriota, Taisiva Perekina consiguió la de plata y Margarita Kirsanova, también rusa, la de bronce.



En este lugar, donde antes estuvieron instalados los radiofónicos, serán colocadas las dependencias para la prensa. — (Foto Terrades.)

**ATALAYA** por RAT  
**DEPORTIVA**

**EL NUEVO CAMPO LLUCHMAYORENSE**

En estos momentos que podríamos señalar como cruciales en el deporte futbolístico de la isla, cuando todo sufre una intensa transformación y se adoptan fórmulas y sistemas completamente nuevos. Cuando la Federación Balear de Fútbol después de una política de recuperación ha dado el salto hacia adelante para predicar con su propio ejemplo el impulso que quiere imprimir a todas las actividades balompédicas de las islas, parecía impropio que Lluchmajor, la ciudad íntimamente unida a Palma —ya que por determinados puntos es difícil adivinar donde termina la capital y comienza Lluchmajor o viceversa, ya que la separación la señala un torrente por el que no hemos visto correr el agua jamás, estuviera ausente de esta irradiación deportivo-futbolística de la que siempre fue avanzada de primerísimo orden.

No habíamos de tardar emperó, en conocer de sus actividades. El deporte del fútbol había de llamar fuertemente a las puertas de la Casa Consistorial lluchmayorense y allí había de encontrar la acogida necesaria para que las ansias de superación, los deseos de colaboración en el resurgir del fútbol isleño, de los habitantes de la dinámica y activa Lluchmajor, encontraran la base, el punto de partida imprescindible para llegar a la formidable realidad que tendrá entrada oficial el próximo domingo, con la inauguración de las instalaciones de su Nuevo Campo Municipal de Deportes.

Y, como cuando una entidad, una ciudad, una colectividad, expresa deseos honrados de colaborar desde cualquier ángulo, al engrandecimiento, al progreso, a la dignificación de su empresa —sea del orden que sea—, encuentra inmediatamente el apoyo que precisa, también Lluchmajor respaldado por su Ayuntamiento, supo hallar en la Federación Balear la aportación económica, que les permitiría llevar a feliz término una obra que al decir de quienes la han visitado, es maravillosa.

Lluchmajor se prepara en estos momentos para inaugurar sus grandes instalaciones deportivas. Cuando la obra material se ha culminado, quiere ahora que la inauguración revista caracteres de acontecimiento; y se ha dirigido al «Mallorca», a su «Mallorca», para que éste comparta la inauguración en un encuentro que habrá de ser cien por cien amistoso, porque lo mismo que decimos de las fronteras que separan nuestras dos ciudades, podemos decir de quienes forman en el equipo. El «Mallorca» se ha vestido durante muchísimos años, con elementos buenísimos de estrípe lluchmayorense. Muchos de ellos peinan canas, y algunos también conocieron de lesiones graves defendiendo los colores del equipo decano mallorquín.

Y el «Mallorca», aun antes de darse a conocer a los aficionados de Palma ha aceptado acudir a Lluchmajor, para compartir con aquella pléyade de entusiastas este día de fiesta. Allí estarán los elementos del «Mallorca» y puede que también del «Palma», porque es que en estos momentos todavía Joseito no ha efectuado la selección. Es más, posiblemente este encuentro de Lluchmajor sirva de base a Joseito para empezar a efectuar la elección de los jugadores que hayan de ir a tal o cual equipo.

Lluchmajor va a vivir una jornada de auténtica fiesta y hermandad deportiva. Todo nos parece estupendo desde la construcción del nuevo campo, hasta lo acertado de la inauguración. Lluchmajor una vez más demuestra que sabe hacer las cosas.

**HIPICAS**

**LO DEL KILOMETRO LANZADO PARECE QUE VA EN SERIO**

**TAMBIEN LO DE LA CUARENTENA PARA LOS CABALLOS QUE SE IMPORTEN**

**ACTIVIDAD EN EL MERCADO CABALLISTA**

Los últimos días han sido muy activos en el aspecto de compra-venta, formación de nuevas sociedades, cambio de entrenadores, etcétera. Así, por ejemplo, Harmonisley ha pasado a las cuadras de don Antonio Jaume; Jaguar ha sido adquirido por tres aficionados cuyos nombres desconocemos en estos momentos y será preparado y conducido por Bartolomé sullana; Humorada también ha cambiado de colores y Tuan ya está bajo los cuidados de Pedro Capellá y Miguel Cañellas.

Por otra parte, don Juan Marroig ha cedido parte de la propiedad de Nono la Cour a Benito Contesti, que será quien lo prepare, y éste no cuidará a Notable, Gordon Catrinebjerg e Igen Ornebjerg, que don Pedro Isern ha puesto bajo el puplaje de Baltasar Estelrich, aunque es muy posible que no siempre los conduzca él.

**LO DE LA CUARENTENA**

**VA EN SERIO**

Se nos había informado que lo de la prohibición de las importaciones de caballos era algo resuelto, pero parece ser que no. Según las últimas noticias —que confesamos no tienen carácter oficial— se pueden admitir en el muelle a los caballos llegados directamente de Francia, pero éstos deberán ser inspeccionados por las autoridades sanitarias, aunque no quiere decir que la «cuarentena» a que se les someta tenga que ser necesariamente de cuarenta días, ni mucho menos. Hoy las cosas están más adelantadas que antes y rápidamente los caballos podrían pasar a las cuadras de sus propietarios si no padecen, claro está, la enfermedad que ha motivado esta prevención.

Los últimos días han sido muy activos en el aspecto de compra-venta, formación de nuevas sociedades, cambio de entrenadores, etcétera. Así, por ejemplo, Harmonisley ha pasado a las cuadras de don Antonio Jaume; Jaguar ha sido adquirido por tres aficionados cuyos nombres desconocemos en estos momentos y será preparado y conducido por Bartolomé sullana; Humorada también ha cambiado de colores y Tuan ya está bajo los cuidados de Pedro Capellá y Miguel Cañellas.

**LO DEL KILOMETRO**

**LANZADO**

Según una lista que tuvimos en nuestras manos, los caballistas responden muy bien a la iniciativa de celebrar una serie de pruebas para decidir al campeón del año sobre el kilómetro lanzado. El número de quince ejemplares previstos en un principio ha sido superado ampliamente, ya que en la lista figuraban los ejemplares de la Peña Simca (Póker, Not Cabane, Pandore); los de don Juan Marroig (Nogaro y Nono la Cour); Tuán, los de la cuadra Pomar Cerdá (Gengis Khan, Bufón y Dandy Boston); los de la Peña Liceo (Idó N. L. y Jamina d'Or N. L.); Jasmin du Pont, de la Peña Perú; los ejemplares de don Pedro Isern (Notable, Gordon Catrinebjerg, Igen Ornebjerg); los de don Juan Mora (Moloch F., Cristina, Irán); Nene F. de D. Nadal Orell y D. Miguel Jaume; los de D. Jean Buchet (Pharis, Marko, Nerciso y Magistral); Nenuphar, de la Peña Trotón. No quiere decir que actúen todos los ejemplares que hemos anotado, pero con los que aún se inscribirán se cree que se superará al número de 20. Es decir, que ya es casi segura que la propuesta se deje en manos de la Real Sociedad Hipica que, en definitiva, es la que debe decidir.

**LAS DEUDAS SE PAGAN**

Ayer noche debía celebrarse en Son Pardo un gaudeamus. Es el que debía don Jean Buchet a los

**EL DIA 17 SE ENTREGARAN**

**LOS PASES D L MALLORCA**

Ayer estuvimos en el local social del Real Mallorca, donde nos rogaron comunicáramos a los accionistas y obligacionistas, que por haber surgido en pasadas temporadas incidencias motivadas por errores en la emisión de los pases correspondientes, y en evitación de incurrir en duplicidades que no puedan tener la debida comprobación, será necesaria la presencia del titular interesado, para la retirada de los pases, a efectos de suscribir el oportuno recibo.

La entrega de pases se hará a partir del día 17 del corriente mes, de 11 a 1 por la mañana, y de 7 a 9, en las oficinas del Club.



El pequeño, elegante y brioso «Osio III», de D. Pedro Riera, es uno de estos caballos que no conocen el descanso. A pesar de lo peligrosos que le resultan los rivales con que se enfrenta, continúa dándole todo en la carrera estelar.

de la Peña Liceo. Se ha tardado un poco, pero los propietarios de Idó N. L. estaban bien seguros de cobrar el precio de la victoria de la yeguada sobre Marko en un kilómetro lanzado, en el que ninguno de los dos ejemplares dio lo que podía dar.

**EL PROGRAMA DE**

**MAÑANA**

El programa de mañana ha sufrido pocos cambios respecto al avance. Todo se reduce a la retirada de Igen Ornebjerg —seguramente inscrito por error, ya que no se encuentra en la forma debida— y el paso de Gordon Catrinebjerg de la tercera a la cuarta prueba.

**PRODUCTOS EXTRANJEROS**

**EN CUATRO CARRERAS**

Los productos extranjeros están invadiendo todas las carreras y en los programas de mañana ya los hay en cuatro. Bien llegados sean todos aquellos ejemplares que aumenten la categoría de nuestros programas, pero pensemos en los nuestros, sin los cuales nuestras carreras se sostendrían sobre una base falsa. No es esto ningún grito al cielo, pero conviene tener en cuenta la necesidad de carreras especiales para nuestros productos que sirvieran de estímulo a la cría caballar mallorquina.

**CENTAURO**

**Armería BENITO**

**Recuerda a su distinguida clientela que el Domingo día 14 se levanta la VEDA para palomas, tórtolas y codornices en las islas Baleares**

**Siempre en vanguardia**

**Armería BENITO**

**PLAZA SAN ANTONIO, 7**

**TELEFONO 14 212**

**EL GRAN PARTIDO «MALLORCA»-«ESPAÑA», EN LLUCHMAYOR**

**Será bendecido e inaugurado el nuevo Campo Municipal de Deportes**

LLUCHMAYOR 10 agosto. (De nuestro corresponsal informativo GARA).— Constituye el acontecimiento deportivo más destacado del año la presencia en Lluchmajor del «Real C.D. Mallorca» para inaugurar el nuevo y espléndido Campo Municipal de Deportes, joya que pasa a egrosar el patrimonio municipal y a prestar uno de los servicios más útiles y necesarios a nuestra juventud, cual es su formación física, a base del deporte bajo todos los aspectos. Una joya imaculada, pues contrariamente a lo que sucede con la casi totalidad de obras de la misma o parecida naturaleza, el nuevo campo está exento de accionistas y obligacionistas y no cuenta con más gravamen que el esfuerzo municipal, y estará para hacer posible esta auténtica realidad. El Campo Municipal de Deportes es y será en el futuro, por y para la ciudad, bajo la mirada paternal del Municipio que deberá velar por su prestigio y conservación. Estamos de enhorabuena. La mejora honra a la ciudad y al historial deportivo de la misma y deja un recuerdo perenne, grabado con letras de oro, en las páginas y archivos del Ayuntamiento. No seamos demasiados humildes, cantemos y gocemos este triunfo municipal y deportivo, el de la Comisión Pro-Campo, el de la Corporación y el del Presidente de las mismas nuestro dinámico Alcalde don

Mateo Monserrat Calafat, alma y motor de la obra. Es esta una verdad y una realidad que no puede ni debe olvidar la ciudad y especialmente la juventud.

Crece por momentos el interés del partido. Toda la afición espera al nuevo «Mallorca» con sus recientes adquisiciones, pues el partido viene de perillas para poder catalogar, en principio, las cualidades de cada jugador. Nosotros que sabemos y conocemos el pundonor y la categoría del club decano y las excelentes relaciones y recursos que unen a los clubs y afición, esperamos ver un buen partido, pues el equipo local, aunque joven, está pletórico de entusiasmo y de ganas de representar un brillante papel. El ambiente deportivo de la ciudad es excelente, se presta a una gran tarde de fútbol y a una gran entrada, pues los comentarios en las peñas deportivas y tertulias son unánimemente optimistas.

Se habla del equipo que presentará el «Mallorca». Hay comentarios diversos. Nosotros que sabemos lo mucho que el club decano considera a la afición lluch-

mayorense, a sus numerosos partidarios con que cuenta y su empeño en aumentar el número de socios, no dudamos que, haciendo honor a su categoría y señorío, saltarán al terreno de juego los mejores hombres disponibles, con sus nuevas adquisiciones. El partido y la importancia histórica de la fecha obligan a ello.

Dará comienzo el encuentro a las seis menos cuarto de la tarde. Como la ciudad celebra sus fiestas populares, concurrirá al partido la Banda de Música, las Autoridades locales Organismos Provinciales y el Ayuntamiento y representaciones de las entidades deportivas.

Todo está preparado para una gran jornada deportiva!

**Hoy, 24 págs.**

**NIGHT CLUB**

**«EL GRANERO»**

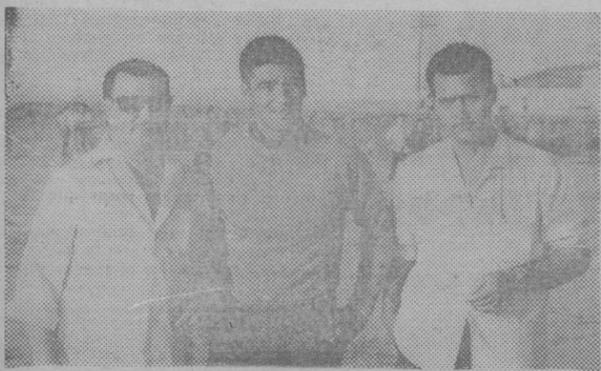
**CA'N PASTILLA - Calle Sa Torre Redona SABADO 13 DE AGOSTO**

**Inicio del rodaje de una gran película por la famosa productora «Mondo Cane»**

**BAILE DESDE LAS 10 HASTA LAS 4'30 DE LA MADRUGADA**

**CON LOS DINAMICOS «007» SEÑORAS ENTRADA GRATIS**

# Calán firmó por el «Constancia»



Sobre el campo de entrenamiento del «Constancia» aparecen Galán, entre los directivos señores Batle y Sastre. (Reportajes Payeras. — Inca.)

INCA. (De nuestro corresponsal informativo «Juan M. Palma»). — Repetidamente se ha comentado la posibilidad de que el portero Galán, que estaba bajo la disciplina del Real Club Deportivo Mallorca, causara alta en el Constancia. Hubo algunas interferencias de otros equipos, pero en ningún momento sufrió la buena disposición que existía entre ambas juntas directivas, que estuvieron en contacto continuado en espera de una oportunidad propicia.

En el día de ayer se pudo llegar a un acuerdo. El jugador estaba en libertad de ponerse en contacto con la Comisión Deportiva del club inquense, y ésta a su vez, para tener un cambio de impresiones con la directiva del club decano.

¿Es necesario hablar de Galán? Desde nuestra atalaya —perdón, amigo Rat— creemos que el muchacho llegó a las filas del Mallorca en un momento en que era difícil encontrar una oportunidad permanente y tuvo que estar relegado a un segundo puesto en espera de horas mejores.

Pero tenemos confianza en el chaval y creemos que puede ser una baza de mucho valor para el equipo inquense. Cuando, en la tarde de ayer, Galán acudió al campo para entrenarse, su presencia fue una grata bomba que produjo grata impresión entre los aficionados. Galán, que firmó contrato ayer mismo, entra con buen pie en las filas «constancias». Tiene la gran oportunidad de su vida, que esperamos y creemos será bien aprovechada.

## LLOSETA SEGUIRÁ CONTANDO CON UN EQUIPO DE FUTBOL EN PRIMERA REGIONAL

Si de algún tiempo a esta parte hemos guardado el más estricto silencio, en torno a esta actividad deportiva en Lloseta, ha sido con el único objeto de aguardar los resultados de los acontecimientos habidos últimamente, con el fin de llegar al momento poder informar segura y fielmente.

En primerísimo lugar debemos señalar la dimisión como Presidente del C.D. Llosetense por parte de D. Bernardo Ramón, durante dos temporadas ha venido ostentando este cargo. A la hora de enjuiciar su labor —a pesar de ser ideas contradictorias a las de los que se llaman «aficionados», un gran sector—, tenemos que reconocer su gran amor hacia el C.D. Llosetense, y que al defender con tanto ahínco los intereses de su Club se granjeó la enemistad de muchos seguidores. Es una ironía que la entrega personal y total de una Junta Directiva a su club, pueda tomar estos derroteros que últimamente eran perceptibles.

No nos cabe ninguna duda que la «pasada» junta directiva cometió algunos errores —como los hubiera cometido la mejor de España—, y en contrapunto tuvo excelentes iniciativas dignas del mejor elogio. Dando un fiel reflejo a la justa realidad, debemos citar la excelente labor que el C.D. Llosetense ha llevado a cabo durante las dos pasadas temporadas. En primer lugar se consiguió que el C.D. Llosetense fuera móvil de muchas discusiones en los distintos ambientes futbolísticos a raíz de sus excelentes actuaciones en el terreno de juego. Y en segundo puesto debemos citar la incansable labor que siempre se tuvo en cuenta, que fue la de adecentamiento del terreno de juego y palpables mejoras en los vestuarios. Y puesto que queremos hablar claro, nos consta que todo ello sus buenas pesetas costó (del bolsillo particular de los tan «críticos» directivos).

Antes de pasar al movimiento actual del C. D. Llosetense, no debemos de dejar de felicitar a la Directiva saliente, a la que excusamos de sus fallos, ya que esto es precisamente de humanos, y por ser justamente estos directivos «aficionados». Cuyo valor al hacerse cargo de la Directiva de un Club, ya es un rasgo más que suficiente que habla en su favor.

Todo lo expuesto aparte, ofrecemos las primeras de información, anunciando que por el momento, Lloseta seguirá contando con un equipo de fútbol en I Regional. Esta es la noticia, sencilla y escueta que por ahora no podemos ampliar en detalles.

Dentro de muy breves días confiamos poder informar acerca de los miembros que integran la nueva Junta Directiva, así como la relación de los jugadores que formarán en la plantilla del Llosetense. En un avance de esta información digamos que todos los jugadores que en las pasadas temporadas pertenecían al C.D. Llosetense, han manifestado sus deseos de continuar prestando sus servicios al mismo club, a excepción de Pedro Bennasar que firmó contrato por el C.D. Palma, y Manolo Escudero que firmó por el Atco. Baleares, a los cuales desde estas columnas deseamos triunfen cual son sus deseos.

### CARRERA DE INDUSTRIA Y COMERCIO. POR LA U. C. LLOSETENSE

Para el sábado día 9 de septiembre, y con motivo de estar nuestra villa en período de fiestas patronales, el C.D. Llosetense tiene concertado —salvo novedad— la celebración de la Carrera de Industria y Comercio, lo que todavía no se puede asegurar con certeza es de si esta carrera constará de una o dos etapas. Todo ello depende de la buena voluntad y disposición por parte de los industriales y comerciantes de nuestra villa de Lloseta.

## AGRADO LA PAREJA TIROLESA DE CATCH A CUATRO

Como todos los martes, se celebró la acostumbrada reunión de lucha en nuestra Plaza de Toros, dando comienzo la misma con un combate entre Ledesma y D. Rojo imponiéndose desde el primer momento Ledesma, colocando de espaldas a los 12 minutos a su rival.

Seguidamente hizo su presentación el gran atleta francés M. Montreal, el cual fue enfrentado al rudo Moyán, causando muy buena impresión el galo a pesar de ser colocado de espaldas a los 13 minutos por Moyán, aprovechando unos golpes antirreglamentarios que pasaron por alto al árbitro, señor Buades.

En el tercer combate volvió a triunfar en Palma, como anteriormente lo hizo en América, Guancho Canario, que venció por puesta de espaldas a los 14 minutos, al violento argentino Oscar Lago, no sin haber aguantado toda clase

## CONFIDENCIAL

Ayer, el confidente deportivo terminó su última fase de vacaciones. Las dividió en dos partes... y parece que se ha desentendido totalmente del fútbol.

—¿Es cierto? —le pregunto en la redacción.

—Sólo en parte.

—¿Qué pasa con Bustillo?

—Un caso que yo llamo de «deinfluencia deportiva» del que es mejor no hablar... por ahora. No debe airearse este tipo de noticias de un jugador que tiene duplicidad de contrato.

—¿Crees que el Zaragoza lo cederá?

—Como aficionado, es un jugador que no interesa.

—¿Y como técnico?

—Nunca lo he sido y, por tanto, no puedo opinar.

—¿Qué noticias tienes del At. Baleares?

—Se nota la nueva administración. Me parece un acierto el fichaje de Suñer, porque le considero entrenador honrado y muy apto para entrenar al Atlético Baleares.

—El Constancia ficha a los jugadores en bloque.

—Así lo he leído.

—¿Conoces a alguno de ellos?

—A tres. Las referencias son buenas. Como lo son de la mayoría de jugadores que son fichados por los clubs mallorquines. Luego resulta distinto.

—¿Por qué Vicente y Amador tienen presentada una «demanda» en la Federación?

—Por las únicas cuestiones que los jugadores «demandan» a los clubs: incumplimiento de contrato por parte de la Sociedad, lo que quiere decir «falta de pagos». Sobre este asunto prometo informarte con amplitud en el momento más oportuno.

—Amador ha causado baja. ¿Y Vicente?

—Creo que sería mejor que se marchara. Para él y para los colores que tan estupendamente defendió hace dos años y que no supo defenderlos en la temporada última. Ojalá en la próxima Liga nos recordara el Vicente de los tiempos del Real Madrid.

—¿Qué opinas del trabajo de Joseito?

—Que hace esto: trabajar. Con mucha disciplina, sin que tam-

poco el Mallorca parezca un equipo de «legionarios».

—¿Te gustan sus sistemas de entrenamiento?

—A partir del primer partido de Liga te contestaré.

—¿Qué pasó con Galán y Sastre Grech?

—Satur se había interesado por el guardameta. Parece que Galán, viendo mejorada un poco su ficha, estaba dispuesto a ir al Ferrol. Las negociaciones se interrumpieron porque Grech tenía que comenzar a dirigir los entrenamientos. Y luego el Club interesado ha sido el Constancia.

—Esperemos. — RIPOLL

## EL TENERIFE DEBE A LA CAJA DE AHORROS 14.000.000 DE PESETAS

Santa Cruz de Tenerife, 11. (Afil). — La prensa de esta capital publica hoy una extensa Nota Oficial de la Caja de Ahorros de Tenerife informando acerca de los pormenores de las operaciones concertadas entre la entidad y el C. D. Tenerife, desde 1957, en que la Caja facilitó al Club un primer préstamo de 1.450.000 pesetas.

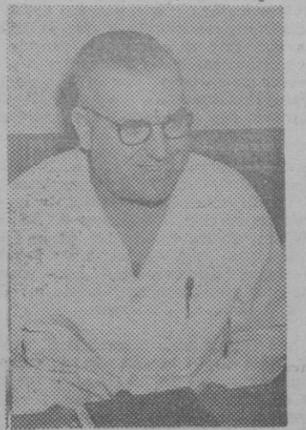
Las operaciones —dice la nota— fueron aumentando su volumen hasta la fecha actual en que adeuda el Tenerife a la Caja cerca de catorce millones de pesetas y que en los nueve años transcurridos, el Tenerife no ha abonado a la entidad acreedora ni una sola anualidad de los sucesivos préstamos por ningún concepto.

La Caja de Ahorros al dar cuenta de su decisión contra las propiedades del Tenerife dice que, agotada su paciente conducta para hacer efectivos sus créditos, se ha visto obligada a actuar contra el club en el debido respeto a sus deberes y por exigencia de las superiores normas del ahorro nacional.

## CICLISMO LOS MALLORQUINES VERAN EL MUNDIAL EN FRANKFURT

### GRACIAS A LA ORGANIZACION DE VIAJES BARCELONA

El campeonato mundial de ciclismo, que se celebrará este año en Frankfurt, ha despertado un gran interés en nuestro ambiente deportivo y son muchos los aficionados que esperan hallarse presentes para alentar a los «pedaleros» españoles.



MARTIN ANDREU

Uno de los primeros en inscribirse en la excursión que prepara Viajes Barceló, para presenciar este torneo, ha sido don Martín Andreu, director de Danone Balear S.A., quien ya había concurrido al campeonato anterior celebrado en San Sebastián.

El señor Andreu, es un gran aficionado al deporte y en especial al ciclismo, es de los grandes admiradores de Timoner, y de los que tiene una gran esperanza en el estupendo ciclista de Felanitx, para que gane el próximo campeonato, con lo cual alcanzaría el séptimo título.

—Aunque yo creo que ya estoy de vuelta en esto del Ciclismo, que siempre me ha gustado mucho, he querido estar presente en los próximos Campeonatos Mundiales que se celebrarán en Alemania. Tengo muchas esperanzas de que Timoner vuelva a alcanzar un título mundial, lo cual sería de gran importancia para nuestro ciclismo, y nos daría una alegría inmensa.

El señor Andreu, nos cuenta de sus andanzas como aficionado a este deporte, y lo interesante que es para él viajar, sobre todo en esta ocasión, hacia una ciudad alemana como Frankfurt.

## NUEVO HORIZONTE

### TITULOS PUBLICADOS

#### SERIE EDITORIAL

- NUEVO HORIZONTE DE VIDA ESPAÑOLA, 20 pts.
- EL CAMPO ANDALUZ, 10 pts.
- LA TRANSFORMACION AGRARIA, 20 pts.
- DESARROLLO ARMONICO EN ZONAS DE EXPANSION AGRARIA, 20 pts.
- LA FORMACION PROFESIONAL Y LA NUEVA SOCIEDAD, 15 pts.
- 25 AÑOS ABIERTOS AL FUTURO, 15 pts.
- EL DESARROLLO REGIONAL DE ESPAÑA, 20 pts.
- ANTE EL MERCADO COMUN EUROPEO, 20 pts.
- JOSE ANTONIO EN EL NUEVO HORIZONTE, 15 pts.
- EL MENSAJE DE JOSE ANTONIO, 20 pts.
- FRANCO ANTE EL NUEVO HORIZONTE, 20 pts.
- RUMBOS DE LA EMPRESA NACIONAL, 20 pts.
- PANORAMA DE LA EDUCACION, 20 pts.
- EL PUEBLO ESPAÑOL, 20 pts.
- HACIA NUEVAS ESTRUCTURAS COMERCIALES, 20 pts.
- EXPANSION NECESARIA DEL COMERCIO EXTERIOR, 25 pts.
- DESARROLLO SOCIAL DE LA CULTURA, 20 pts.
- NUEVA ORDENACION BANCARIA, 20 pts.
- LA NUEVA LEY DE ORDENACION DEL CREDITO Y LA BANCA, 20 pts.
- PLANIFICACION DEL DESARROLLO ECONOMICO, 25 pts.
- PERFECCIONAMIENTO DE LA FUNCION REPRESENTATIVA, 20 pts.
- CAMINOS DE SUPERACION SOCIAL, 20 pts.

#### SERIE FORO DE IDEAS

- LA PROVINCIA Y EL GOBERNADOR CIVIL, 20 pts.
- PUEBLO Y ESTADO, 25 pts.
- LA TRADICION EN JOSE ANTONIO Y EL SINDICALISMO EN MELLA, 30 pts.

Los problemas e inquietudes de nuestro tiempo, y de manera especial aquellos que tienen relación con el proceso de crecimiento del pueblo español, son considerados objetivamente —con sinceridad esperanzada— en las páginas de la colección «Nuevo Horizonte».

EN TODAS LAS LIBRERIAS DE ESPAÑA

en Gastambide, 59, Teléf. 2430001-MADRID-15

## ESCRIBIR Y PRONUNCIAR

**E**SCRIBIR es fácil. Pero hacerlo mal, claro. Es la misma tensión que se produce en la pintura, en la música, en la escultura, en el canto, en la arquitectura, en la danza. Cualquiera de estas prácticas está en el bolsillo de todas las gentes, pero de una forma normal, corriente, diríamos casi que vulgar. Y, de repente, sin motivo racional alguno, como efecto sin causa lógica, nace un Velázquez, un Beethoven, un Miró, un Caruso, un Le Corbusier, un Nijinsky. En literatura, un Cervantes, o un Petrarca, o un Molière, o un Goethe, o un Shakespeare. ¿Por qué?

Sencillamente, porque si todos fuésemos genios se produciría una subversión de valores, y los auténticos genios serían entonces los cretinos mentales. Es ley de vida que nos conformemos con jugar en el nutrido equipo de la masa, en tanto unos pocos iluminados se alinean en el de las figuras estelares de la humanidad. Y es absurdo, radicalmente absurdo, que pretendamos eliminar obstáculos para acercarnos a éste, que solo seleccionan Dios y el destino que a cada cual nos concede. Pienso todo esto al hilo de esa repetida petición de que el idioma castellano se escriba como se pronuncia, sostenida ahora por don Augusto Iglesias, decano de la Academia chilena de la Lengua y miembro correspondiente de la Española.

Todos recuerdan los intentos de ginitos juanramonianos en este sentido, y la amplia cohorte de licencias literarias que van desde la supresión de letras hasta la de signos ortográficos, pasando por la eliminación de mayúsculas y la comunión en una sola consonante de los sonidos similares de varias. Como simbiosis del arte y la personalidad son válidas y siempre se han permitido. Pero, como norma sería ir demasiado lejos. Una cosa es la fonética y otra la grafía.

La generosidad impar de algunas lenguas radica precisamente en el hecho de que quien es ca-

paz de los más bellos pensamientos, e incluso de expresarlos en palabras sonoras, se muestre inepto para componer un simple y rudimentario pareado. El "La primavera ha venido, nadie sabe como ha sido" de Machado, triunfa todavía como sincopación máxima de una idea grandiosa; uno, en cambio, escribió en un ejercicio de bachiller que "a la puerta de mi farmacia, crece la gigante acacia", y le pusieron un cuatro en literatura. Repito ¿por qué? Solo por una cosa: en el primero hay arte, y en el segundo una mera expresión pedestre. Dejemos las cosas como están. Pronunciemos de una forma y escribamos de otra, cosa en la que, por ende, nos aventajan con creces otros idiomas menos ricos que el nuestro. Recordemos que Larra dijo que "ningún escritor ha escrito nunca para los que no saben leer". Y no incurramos en algo parecido a la pintura abstracta, la música eléctrica —se han hecho, incluso, composiciones para ser interpretadas con pluma estilográfica y cucharillas—, la escultura de obras con más agujeros que el queso de Gruyère, las melodías para ser brebreadas por los "urlatori", la arquitectura funcional a base de extraños prismas y poliedros, o el desintegrarse a atómico del "twist".

Respetemos a Velázquez, Beethoven, Miró, Caruso, Le Corbusier y Nijinsky, que mantendrán su categoría casi suprahumana pese al embate de los tiempos y las nuevas generaciones. Y respetemos a Cervantes, Petrarca, Molière, Goethe y Shakespeare. Escribamos cada uno lo mejor que sepamos y podamos hacerlo, sin pretender robar la varita mágica, el soplo de gracia de los genios, que no precisaron facilidad idiomática literaria alguna para serlo. Admirémoslos, y respetemos nuestra fluida lengua castellana, y la catalana, y la vasca, y la gallega, tal como son. ¡Es tan bonito leer algo bien escrito en cualquiera de ellas!

GAYTAN

(Exclusiva de PYRESA.)

### RECOGIDA DE ALMENDRAS

Le será fácil, con poco personal, empleando telas de malla de plástico Depósito en: ALMACENES ARAGON Aragón, 33 - Teléfono 13440

# LA MIRADA DE ASIA

Por Eugenia SERRANO

**U**N chino de la gran China continental, de un lugar interior e inaccesible al europeo, lo que se llamaba «los Alpes de Se-Chuan», decide hacer un viaje a Europa. A su regreso, amigos, convecinos y familiares le hacen que cuente sus impresiones:

—Todo muy bien... A lo que no he podido acostumbrarme es a la mirada de los europeos, ¡qué ojos tan raros tienen!

De lo demás no se asustó, ni se sorprendió por nada. Es de esperar que él conocía los idiomas de la Europa que tuvo que visitar. A nosotros nos resulta más difícil conocer el suyo. Gran parte, por no decir «Todo», del misterioso tópicos asiático, reside en la impenetrabilidad del idioma. Mas o menos, los asiáticos en general, y los indochinos en particular, en mi personal conocimiento, son seres humanos como los demás. Nacen, crecen, se reproducen, envejecen y mueren. Sufren, gozan, se aburren, rien y lloran como los demás hijos de Eva. Bueno, llorar menos. Esto es otra cuestión, a favor de los asiáticos.

Aprender idioma viet, para el escaso tiempo que va a estar una en Saigón no vale el trabajo. El viet, fue reducido a idioma escrito, por uno de nuestros belicosos misioneros del siglo. Y cierto sonido nasal lo transcribió con eñe español, cuya tilde es bandera de nuestro imperio filológico y del otro. El alfabeto latino fue un prudente regalo, que aunque despersonalizó uno de los caracteres de la raza, no debió venir mal por estas tierras. Yo no sé ni pizca de viet. Pero tengo la impresión, por los diálogos de las películas, dobladas en francés, pero con letras que es un idioma simple y limitado, como todos los de literatura escasa y reciente, en viet. Anda por aquí un chiflado pedante, siempre con su intérprete a cuestas, que dice están aprendiendo viet, para poder entender luego el Chino. Esto tiene tanta lógica como si un chino aprende el bable, para poder entender el francés que habló Paul Valéry y cantó genial Edith Piaf. De paso, Edith Piaf, tenía una de las más hermosas dicciones del mundo. Poseía el instinto de la melodía de las lenguas.

Los que no poseemos este instinto del chino, y del viet, nos tenemos que aguantar. Y con la in-

finita soberbia del ignorante nos hemos inventado lo de «misterioso». Para misterioso, en el año 53 un guardia de la porra granadina. Tenía un ceceo tan cerrado y ligaba de tal manera las palabras que masticaba, que era imposible enterarse de nada de las señas que el daba, aparentemente, en español. Como su importancia, o mejor dicho la de su función pública, le impedían gesticular aquello era «chino», para todo castellano. Luego le fuimos entendiendo.

El vietnamita, quiere presentar las cosas fáciles y el pobrecillo gesticula lo más que puede. Y aprende francés, y un poco de inglés americano. Y hasta palabras portuguesas. Nuestro hermano y vecino luso una impronta bastante extensa por estas tierras. Ahora queda aquí algo de español. La palabra Chico, por «boy». Ellos la adoran. Les encantan las ches. Se la he enseñado yo. El misterio asiático radica en la eterna división de Babel.

La vida es transparente. Viven, normalmente en la calle. Hasta el goce, que parece ha de ser secreto, del ensueño del opio, lo realizan en grupo. De paso les refrescará a Vds. la memoria de la guerra del opio, sostenida por Inglaterra, para colocar su mercancía colonial y que encanalló y debilitó a casi toda Asia. Si en la cuenta del enigma asiático, entra el fumadero de opio, Gran Bretaña, rubia y de ojos bien claros y abiertos, es quien ha intensificado y popularizado el tema.

Ellos viven en la calle, porque su enorme es problema de alojamiento. Aún sin problema, sus viviendas de pueblos, esclavizados y sujetos, al más egoísta colonialismo, sus casas son poco más que madrigueras. Hay también una necesidad de estar juntas, como defendiéndose de estos amigos blancos, que llevan pateándoles casi un siglo.

Como todos los ciudadanos callejeros, son unos grandes cotillas. Un día, único en mi vida, esperaba, intenté esperar, al único presunto amigo americano que tengo en Saigón. Eran las siete menos un minuto. Yo me había anticipado. Y toda la calle salió a ver a quien yo esperaba. Mientras yo en la puerta de mi hotel les maldecía, claro. Lo que colmó el cáliz de mi indignación fue que el bello

personaje de la raza aria, propietario del bar de mi hotel, salió con pretexto de enredar en su coche, a cotillearme también. A las siete y un minuto, no pude más de rabia, y me marché. Mi presunto amigo americano está esperándome aún. Esto daría un tema de literatura colonialista sobre los espías de mi calle, con europeo entre ellos. Y en Madrid, en todas las vías de poco tráfico, y de mala construcción, con esa cosa horrible que se llama interiores, en cuanto llega el buen tiempo y aprieta el calor, saca la portera su silla, y las vecinas también, a la tardecita, plantan su tertulia en la acera, huyendo del ahogo de las sórdidas habitaciones donde hay que estar todo el día con la luz encendida.

Hay una diferencia, a favor de los viet. Su cotilleo es de tipo práctico. Aquella misma tarde, el «boy» me hubiera hecho una información completa y verídica, del presunto amigo norteamericano. Ellos quieren ayudar, siempre de alguna manera. Explicando, claro, a la mujer europea, los peligros que entraña el misterioso y rubio hombre americano. El exótico hombre americano.

¿La enigmática mirada? ¿Los ojos entornados? No es sólo característica racial. Sino, signo de enfermedad. Con alimentación deficiente, bebiendo agua barrosa, o Cola-Cola enfermos de disentería o de malaria, y del hígado, la vista funciona mal. Los ojos, si no están prácticamente enfermos son débiles. Se entornan, en defensa de la luz cegadora de sus largos días. Si no tienen para comer, mal van a tener para ir al oculista, o al óptico. Cuando he visto a un vietnamita, o una, con gafas, sus ojos eran más abiertos, menos achinados. Y nada enigmática. En los miserables arrabales de las ciudades europeas, viven niños prácticamente medio muertos de avitaminosis. Y se dan en ellos caracteres asiáticos. Nuestros enfermos de cáncer, van tomando el color y los ojos de los viet. Y su extrema delgadez. Da horror pensar las enfermedades que duermen en las vísceras de un viet de treinta años. Y su caquexia, debida a la alimentación deficiente, escasa en vitaminas.

Por otra parte el pobre y débil estómago tampoco creo pueda soportar alimentos mucho más sólidos que ese arroz grumoso, plato nacional. Hay algo que, si asombra... Su eterna sonrisa. ¿Por qué sonríe, el Oriente Extremo? ¿El Oriente Chino? El Indio, parece más orgulloso y feroz. Sin duda a la alegría de vivir. Los países cálidos, tras la lluvia del monzón, empiezan a exultar de júbilo. Se aviva el color verde y púrpura de su naturaleza y sube el canto de mil pájaros, después de la lluvia. Y el croar de los sapos. El vietnamita canta su alegría de persistir. De seguir viviendo. No hablo ya del Norte, que no conozco, y donde les están inundando con toneladas de explosivos, cotidianamente. Y el salir vivo debe ser una prueba diaria, que el Vietcong, supera. Aquí, la muerte y enfermedad, acechan continuamente en el sorbo de agua, y en la hoja de lechuga. Y acecha el hambre, por el repulsivo mercado negro que hay. Y acecha la muerte, al viet, que queriendo añadir algo más sólido a su tazón de arroz, se pone a trabajar con los americanos. Si a sus convecinos y compatriotas les parece que su labor es excesivamente colaboracionista, le eliminan.

Hace pocas semanas un infeliz quería ganar algo más, para él y

su familia, en un extraño papel de investigador y mediador al servicio de los americanos. Al volver a su casa, en el atardecer, cuando Saigón reverbera en turquí y púrpura el polvo dorado, cuando se tiene la infundada esperanza de volver a ver la luna y las estrellas, del cielo despejado, en una imposible noche clara, el mediador fue enviado a parlamentar con los muertos de esta guerra. Ha sido una advertencia. Una de las muchas que acaecen cotidianamente. Una de las cosas que se conocen por la prensa.

Cada día de existencia viet es la superación de una atroz carrera de obstáculos. ¿Cómo no va a sonreír encantado de sí mismo, de su gracia, de su habilidad y de su astucia y suerte? Los asiáticos, en Europa, sonríen mucho menos. No lo necesitan. Son los viet poderosos, bien situados. Según dicen los revolucionarios, se dedican, en sus embajadas y misiones a la evasión de capitales. A hundir un poquito más cada hora, la piastra vietnamita.

También hay algo de la sonrisa del esclavo. Su única defensa. El esclavo simpático, que agrada a su señor y le adula, tiene más facilidad de vida. La esclavitud impuesta por el francés ha sido sustituida ahora por la prostitución y la corrupción, importadas por el americano. Como la Cola-Cola y los plásticos y no sé qué basura que afirman publicitariamente que sustituye, con ventaja, a la leche materna. La mujer del pueblo, desconoce este producto y sigue su método tradicional.

Pero al cabo a un patrón si es inteligente su esclavo, a un obrero, a un empleado, por interés egoísta, procura mantenerle en buen uso. Se cuida de él, para que el trabajo rinda más. La prostitución y la corrupción, es alquilar, de momento, a un ser humano. Se le procura sacar de momento el más exhaustivo rendimiento. Y allá él que venga detrás. Y el vietnamita sonríe. Espera algo rentable de su agrado personal. Y está, por eso, pendiente de vuestros deseos. Sabe vuestras costumbres, al segundo día de veros. Es su arma de falso débil. Son unos débiles que duran más que los falsos fuertes. Y apenas lloran. No entiendo de donde sacan esas alarmistas fotos de la guerra. Deben ser de Hollywood. Ni el mayor grado de miseria, dolor, o muerte, altera al viet. Les descomponen apenas. Un niño que llora es asombroso. Aunque sea de meses. Diríase que aterrorizado al pequeño.

—Si lloras, molestarás al coco blanco... Y te llevarán... Además, tenemos que esperar...

¿Qué esperan? Una especie de «Time», local, que los dólares americanos intentan introducir y que, como revista, es de pena, antologa este refrán vietnamita: «Después de comer la sopa, puedes orinarte en el cazo».

Es grosero, pero claro. La sopa del dólar servida en el cazo americano. Todo Saigón ha reído al recuerdo del proverbio.

Menos una chica. Una madre de dieciséis años, con un niño de tres. Está arrodillada, vestida con su modesto traje nacional. Su sombrero cónico y sus zapatillas de goma. Frente a no se que cartel. Pegado a ella, jugando, grave, el niño, muy limpio. Es una madre jovencita, pobre y acuada. Que llora, sin sollozos, y enormes lágrimas. Me asombro al ver llorar en público, a una viet. Y me paro. Ella nota mi presencia. Y haciendo un esfuerzo, esboza entre sus lágrimas, una sonrisa dolorosa. Sin mirada enigmática. La gran palabra pena, escrita en la mirada de Asia.

(Exclusiva PYRESA)

## LA MUJER Y SU MUNDO

# EN VISPHERAS DE LAS NUEVAS COLECCIONES

**D**E vez en cuando, los grandes creadores de la Alta Costura parisense se quejan amargamente de sus dificultades. Na die ignora que los gastos de preparación de una colección son enormes y que su amortización en algunos meses no descansa en ninguna previsión. Para dar una idea de estos gastos, indicaremos que la casa Christian Dior envierte más de un millón de francos por cada colección de 140 a 180 modelos (80.000 horas de trabajo). A partir de esos datos, se puede calcular lo que una colección cuesta a los modistas que no preparan más que de sesenta a cien modelos cada temporada.

### ALTA COSTURA Y ALTA CONFECCION

Conviene destacar, sin embargo, que la «Colección» representa la publicidad del modista y le permite explotar bajo su «griffe» (s: marca) toda la prolongación de sus ideas. Un gran modista vende, bajo su nombre, perfumes, alhajas de fantasía y múltiples accesorios.

Pierre Cardin tiene una «Sección de Caballeros» Además funde en ciertos grandes almacenes modelos de alta confección masculina (trajes, zapatos corbatas, gemelos, etc.). Pero no hay que olvidar que tiene también una sección para jóvenes menores de 18 años que representa un volumen de negocios anual de cerca de sesenta millones de francos. Y a esto hay que añadir la «Boutique» destinada a las mujeres que quieren adquirir sombreros bolsos, zapatos y ropa interior de la marca Cardin.

La alta confección es bastante rentable y ciertas casas tienen una «alta confección de lujo» (que se vende con frecuencia en las «Boutiques» y otra que se distribuye en los almacenes del extranjero).

### EL EJEMPLO DE LA CASA DIOR

Unos días antes de la presentación de la nueva colección las casas de Alta Costura se renuevan completamente. La casa Dior renueva la decoración de su «Boutique» durante la noche para que el efecto de sorpresa doble el del «Boutique»

## LA ALTA COSTURA DE PARIS ES UNA INDUSTRIA ARTISTICA SOSTENIDA POR UNA POTENTE ORGANIZACION COMERCIAL

### Las grandes firmas de la moda parisina figuran entre las sociedades exportadoras más importantes

La nueva moda. El secreto de esta decoración se guarda tan bien como el secreto del corte o de las materias que entran en los nuevos tejidos. Para esta decoración, pensada, encargada con varios meses de anticipación, nada resulta demasiado caro: guirnaldas de piedras semipreciosas, esculturas efímeras encargadas a grandes artistas, profusión de flores raras...

Pero sus dirigentes aclaran «Que todo lo que se hace se lleva a cabo para que procure dinero». Ha pasado ya la época en que el modista se presentaba como un inspirado genial, preocupado ante todo por expresarse por medio de frivolidades. La Alta Costura debe aportar beneficios. Los accionistas de las casas deben percibir dividendos como en cualquier sociedad financiera.

La casa se convierte en un centro de investigaciones, en un «laboratorio de ideas» sostenido por una potente organización comercial. Así las cosas creará una casa de pieles y tendrá sus sombreros sus alhajas sus bolsos etc. Las dificultades actuales en el dominio de los intercambios internacionales le imponen normas a toda gran firma exportadora le obligan a establecer con los países extranjeros acuerdos de licencia.

Por eso, el modista aceptará que fabricantes escogidos por él y controlados regularmente vendan con su nombre (haciéndolo seguir de la mención «difusión») alhajas sombreros fajas, sostenes zapatos y corbatas. Esto no impide al modista conservar su «gran sección», por ejemplo, los sombreros creados cada temporada al mismo tiempo que los vestidos y que sólo pueden ser comprados en sus salones modelos exclusivos de el efecto de sorpresa doble el del «Boutique»

El grupo Dior explota también a través del mundo, diecisiete o dieciocho de sus producciones (la última licencia acaba de ser concertada con los Estados Unidos y con España y se refiere a las gafas de sol) y veintidós contratos algunos de los cuales cubren varios países, aseguran la difusión de sus medias. En total, unos sesenta mercados internacionales, sin contar las concesiones especiales establecidas en Francia para autorizar una venta en ciertos almacenes.

Además, una filial de Nueva York presenta modelos «ready to Wear» de alta calidad realizados allí con arreglo a las directivas de París. Las copias de estos modelos son vendidas en los almacenes de lujo de las principales ciudades de los Estados Unidos.

### UNA FUTILIDAD IMPORTANTE

En otra filial de Londres, un hotel particular de Mayfair, se presentan dos colecciones especiales de alta confección de lujo. Las casas de Nueva York y de Londres imitan el estilo de la casa matriz de la Avenida Montaigne de París, estilo Luis XVI, tonos grises.

Christian Dior quería imponer su gusto a todo lo que concierne a la mujer incluso el decorado de su vida. Después de pensar en lo que podía gustar a la mujer se ha pensado en lo que le gustaría regalar. Así nació la «Boutique» para caballeros. Castillo tiene también un departamento de «regalos» y Cardin anuncia otro pronto.

¿Es una futilidad la moda? Sin duda alguna. Pero una futilidad

importante y que procura beneficios. Las grandes casas de Alta Costura figuran entre las sociedades exportadoras más importantes.

Guilles VALDONNE (De los Servicios Especiales de EFE).



LA SEDE PARISIENSE DE LA CASA DE CHRISTIAN DIOR, EN LA AVENUE MONTAIGNE. DE ESTA CASA PARTEN IDEAS Y MODELOS QUE SE IMPONEN EN EL MUNDO ENTERO. (Cifra)

TROPAS DEL EJERCITO ESPAÑOL ESTACIONADAS EN LLUCHMAYOR

Realizan maniobras con participación de todas las armas

(De nuestro corresponsal Gara). La nota simpática y detallada de la semana lo constituye la presencia de tropas del Ejército Español en nuestra ciudad. Al parecer permanecerán unos cinco días entre nosotros para llevar a cabo unas maniobras en las que participarán los distintos Cuerpos del Ejército. Han venido ocupando el edificio del Grupo Escolar y la zona de la estación, utilizando tiendas de campaña. Lluchmayor tiene a mucha honra contar entre sus moradores a tan distinguidos representantes de la paz y de la seguridad social que disfrutamos en España. Bienvenidos y que su corta estancia entre nosotros les haya sido grata.

PLENO DEL AYUNTAMIENTO

La Corporación Municipal celebró sesión plenaria, presidida por el señor Alcalde, don Mateo Monserrat, tratándose los asuntos siguientes: 1. Compromisos económicos para encauzamiento del «Torrente dels Jueus». 2. Se dio cuenta de la denegación del Plan de «Son Veri d'Abaix». 3. Cuenta de un escrito del Excmo. señor Gobernador Civil sobre ruidos nocturnos. 4. Cuenta escrito de la Excmo.

ILUSTRE VISITANTE

Ha pasado unos días en nuestra ciudad el M. Ilustre Dr. Gilbert Llopis, Canónigo de la Catedral de Orán, en Argel, y Canciller-Secretario de aquel Obispado. Fue huésped de las Hermanas de la Caridad y le sirvió de cicerone el M. Rdo. señor Cura-Económico Arcipreste de nuestra Parroquia, don Miguel Siquier. Lo que ciertamente guiaba sus pasos era prospectar los fondos archivísticos con el objeto de determinar la oriundez de su familia, para proceder seguidamente a esbozar su propio árbol genealógico.

(Viene de la página 24)

to erigido a la Libertad. Aquella era la parte de la «ciudadela» construida por el gobierno imperial de Viena cuando tras la revolución de 1849, quiso seguir dominando a los patriotas húngaros. Desde allí la ciudad, intensamente iluminada, ofrecía una vista maravillosa. Tres avenidas casi concéntricas, la dividían, a lo lejos aparecía otra más, Kurut Hungria, que la abarcaba en su conjunto. Era la parte llamada Pest. Buda se extendía a nuestros pies la vieja Buda plagada de historia, el viejo bastión levantado sobre varias colinas, al contrario de su otra «mitad» edificada allí donde comenzaba la gran llanura magiar. Atravesando el puente suspendido, el más antiguo de la ciudad, pronto volvíamos a ella. Allí fue donde el taxista decidió permitirme tomar un refresco. Se trataba de un bar elegante. Camareros ceremoniosos, ilicidios a veces, otras melancólicos, zingaros y gentes mucho más «españolas» que las paraguayas. Allí, entre tanto y trago tuve ocasión de asistir a un espectáculo que, si bien me asombró, al húngaro le dejó indiferente. Se trataba de un hombre que, empujado por el alcohol, juzgó bueno dar rienda suelta a sus ideas anticomunistas, lo que no podían evitar ni los camareros que intentaban expulsarle del local, ni el guardia que acudió a imponer orden. Al fin lo sacaron, y desde la ventana seguí asistiendo a las discusiones del gendarme y el beodo que pese a las invitaciones de aquel para que se alejase, seguía en sus trece. Al fin, cuando debió haberse creído suficientemente escuchado y haciendo un gesto con la mano un tanto despectivo, volvió la espalda al agente de la autoridad. Sólo entonces pude ocuparme de observar a los parroquianos, la mayoría de los cuales parecían haberse olvidado del incidente, pese a lo cual creí adivinar en algunos esas «sonrisitas de coque» tan significativas. En lo que concernía a mi acompañante, aquello no tenía importancia, eran muy frecuentes tales casos, ahora que se había perdido el miedo a la policía. Por cierto, que aquel hombre tenía ideas peregrinas. De nuevo en marcha y comentando lo leído en un periódico («la prensa es lo que peor va en el mundo socialista», dijo) comentó que los comunistas habían terminado en parte con el espíritu religioso, el opio de los pueblos, según decían, pero se habían encontrado con que otro opio vino a sustituirlo: el fútbol. Eso no obstaba para que aquel hombre se sintiese muy a gusto con el nuevo «opio». Era un fanático hinchado del «Hoved» palabra que significaba «soldado» partidario del equipo del ejército húngaro.

se mirado a la cara. Pero era un auténtico latino y él había convivido con nosotros durante su permanencia en Francia. Así y tras darme la dirección del exiliado español —al que también había conocido en el taxi— se despidió muy ceremonioso. No le volvería a ver.

Sin prisa, comencé a andar por la calle Hegescu Gyula, que pese a no ser arteria de mucha importancia, era frecuentada por numerosas gentes. Budapest tenía su vida nocturna y muy animada, en contra de Praga, donde sus habitantes a las diez de la noche abandonaban las calles, para con un libro entre las manos, esperar el sueño. Aquella noche y en contra de mis deseos, estuve a punto de ser un noctámbulo más. La culpa fue de la llave del portal. ¿Cómo diablos se abría aquello? La llave que debía ser introducida por el agujero abierto en el tirador, no llegaba a la cerradura, que había sido «trasladada» unos centímetros más arriba. Pero eso lo averiguaría al día siguiente. ¿Cómo entrar entonces en mi habitación? Allí no había serenos, así que no tuve otro remedio que cruzar la calle, coger unos materiales de construcción de la casa que allí estaban construyendo y, apilándolos, formar un pequeño promontorio. Desde allí tuve que dar un salto, logré asirme a la barandilla del corredor y en un ejercicio un tanto fatigoso, pude al fin encaramarme a ella... Entonces fue cuando escuché unos gritos de alarma. Me apresuré y sin cesar de oír a aquel húngaro vigilante, abrí la puerta de la vivienda y, ya a salvo, aquel «salteador nocturno» que era

yo, se desnudó y a la cama, de estilo teutónico, como en Praga, cama sin sábanas, que eran sustituidas por dos colchones, arriba y abajo «ensabanados». Estaba cansado. Por ello y

pensando en los pequeños vaiares que habían saludado mi llegada a Budapest, el sueño llegó pronto. Dormí como un tronco. CARLOS M. YDIGORAS

ORILLAS DEL DANUBIO SOCIALISTA

ROSALES ¡BOOOM!

LA MAYOR SENSACION DE LA NUEVA TEMPORADA... ES UNA ATRACCION DE SIEMPRE



«Los 5 LATINOS»

PROXIMOS SABADO y DOMINGO

Reserve su mesa - Tel. 17055

HIPODROMO DE «SON PARDO»

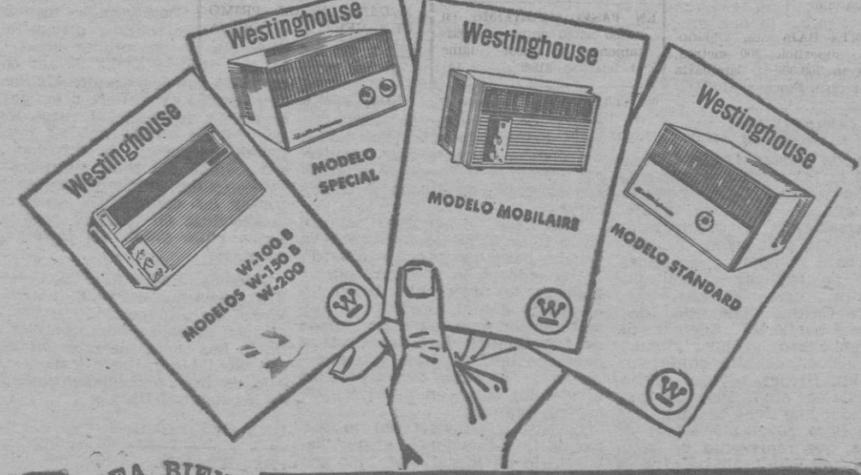
MAÑANA SABADO 13 A LAS 3:30 TARDE

6 seleccionadas 6 carreras al trote 6

PRESENTACION DE LOS TROTONES DANESOS «ISPAHAN» Y «VESTJYDEN»

EL DEPORTE QUE SE IMPONE Servicio de autobuses

USTED PUEDE elegir entre los distintos modelos de acondicionadores de aire Westinghouse Para el hogar, oficinas, colegios, comercios, clínicas, etc. Totalmente silenciosos - De sencilla instalación - Refrigeran o calientan el aire - Ventilan, Deshumidifican.



LE RODEA BIENESTAR LE RODEA WESTINGHOUSE Westinghouse PUEDE ESTAR SEGURO SI ES WESTINGHOUSE

RADIO BORNE SAN MIGUEL, 135 Teléfono 27540

BALANCE DE OBRAS DEL CENTRO SOCIAL

BINISALEM, 10. (De nuestro corresponsal Jaime MARTI G.). — Como es costumbre, el primer domingo de cada mes, se da cuenta al pueblo de Binisalem, del balance de las obras del Centro Social, cuya construcción está a punto de terminar, aun que de momento se arrastre un déficit, que irá superándose en un tiempo relativamente breve de continuar como es de esperar las aportaciones que sin desmayo y con gusto va satisfaciendo nuestro pueblo, percatándose de la importancia de tan magna obra.

El finado mes de julio deja las cuentas de la siguiente forma: Recaudado por suscripciones 9.486 ptas. En el cepillo de la parroquia 155 ptas. Beneficio del festival celebrado con ocasión de las Fiestas Patronales 2.526 ptas. Lo que arroja un total de ingresos durante el referido mes de 12.161 ptas. Los gastos han sido de 12.620 ptas., con lo que el déficit queda en 441.710 ptas.

NACIMIENTOS El hogar de los esposos don José Munar Fiol (Secretario del Ayuntamiento de Bigastro-Alicante) y de su esposa doña Francisca Bennasar Vich, se ha visto alegrado con el nacimiento de una preciosa niña, el segundo de sus hijos. En las aguas bautismales se le ha puesto el nombre de Esperanza. A sus padres y abuelos don Bartolomé Munar (Secretario del Ayuntamiento de Binisalem) don Miguel Bennasar, Esperanza Fiol y Catalina Vich, nuestra cordial enhorabuena.

Los esposos Bernardo Pascual Poi y Margarita Fiol Jaume, han tenido la alegría de ver aumentado su hogar con el segundo de sus hijos, un robusto niño, al que se le ha puesto el nombre de Jaime.

me. Han sido los padrinos don Onofre Pascual, industrial harinero y María del Pilar Fiol Company. Nuestro parabién.

DEFUNCION A la edad de 80 años y tras breve enfermedad, habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica, ha fallecido en Binisalem don Antonio Vidal Juan. A sus familiares nuestro más sentido pésame.

COSECHA DE ALMENDRAS

En los días nuestros campesinos están en plena actividad en lo que para ellos es la más grata labor del año, la recogida de almendras. La cosecha de este año es abundante, y de no haber mediado la persistente sequía que malogró en parte la cosecha, esta hubiera sido la mayor del siglo, superando incluso la del año 1957, la más abundante que se recuerda. Se tropieza con algunas dificultades en encontrar mano de obra para la recogida, y los jornales que se satisfacen son bastante elevados. De precios todavía no se habla con certeza. De ser esto así los que han regido durante el pasado año agrícola, los ingresos serán satisfactorios.

EPILOGO

El trágico accidente que costó la vida a dos jóvenes en la carretera de Binisalem, por colisión de un coche utilitario y un camión el pasado día 9, ha tenido un epílogo simpático y otro triste. El primero la prueba de amistad de los camareros donde trabajaban los infortunados, que vinieron a Binisalem a depositar un ramo de flores en la tumba de sus camaradas, y el segundo el triste espectáculo lleno de emoción, de una madre venida de Burgos, para dar el último beso a su infortunado hijo.

LA CONQUISTA DEL LECHO

De la plaza Roosevelt a la avenida de San Esteban no hay mucha distancia. Ya allí intenté pagar al taxista al menos darle una buena propina, a lo que se negó terminantemente. ¿Qué móvil le había entonces empujado a pasarme por la ciudad? Según él, si se hubiese tratado de un polaco o un alemán me hubiese dejado con mis maletas, y de haber sido rumano ni me hubie-

ULTIMOS DIAS SOUTH PACIFIC Sala Augusta Pelicula TODD-AO a las HOY 4:10 7:25 10:40 (Aut. Mav 18 años) SESIONES CONTINUAS

# «Pequeños Anuncios»

DOMINGOS Y MARTES: A 2'50 ptas. palabra - Mínimo 10 palabras  
MIÉRCOLES A SABADOS: A 2' - ptas. palabra - Mínimo 10 palabras

Se reciben en: **Agencias de Publicidad**  
7 en Danús, 2 y Paseo Mallorca, 29 y por  
telés. 21745, 31177 y \*35940-1-2 (3 líneas)

## BOLSA INMOBILIARIA

Sección exclusiva para agentes de la Propiedad Inmobiliaria

**VENDO.** 3º piso recién terminado en calle San Rafael, 3 habitaciones, recibidor, comedor, cocina, baño completo, galería. 380.000, facilidades hasta 5 años.

**VENDO.** Casa en Ibiza, calle La Virgen, bajos y ático, total 90 m<sup>2</sup>, propia para tienda o bar. 250.000 facilidades.

**VENDO.** 7º piso en calle Aragón, ascensor, 4 habitaciones, 2 dobles, sala-comedor con 20 m<sup>2</sup> de terraza y vista al mar, baño completo, cocina y galería. 650.000 facilidades.

**Oliver Malou**  
Agente inmobiliario.  
Jaime III, 13, 2º.  
Teléfono 13446.

**VENDO DE PISOS** en calle General Riera, 3 dormitorios, precios desde 290.000 ptas. 100.000 ptas. contrato, resto mensualidad desde 2.100 pesetas, intereses incluidos. Vende Fincas JULIA. Jaime II, 44. (23)

**LOCAL** 380 m<sup>2</sup>; 2 calles, 4 puertas. Vende Fincas JULIA. Jaime II, 44. (12)

**FAUSTO B. DE MIRABO**  
AGENTE INMOBILIARIO  
Mercado, 9, 1º (S. Nicolás). Tel. 26515.  
Locales comerciales junto P. Mallorca. Planta baja para construir magnífica zona. Solar único Avenidas. Traspaso bodega magnífica ocasión. Chalet Génova, vista insuperable. Busco garage y peluquería señoras.

**Casas y Pisos**

**PISOS** 3 dormitorios. 50.000 ptas. entrada 50.000 ptas. llaves. Resto 10 años. Intereses 6 por 100. Estupendamente situados. Terminados Octubre 66. SANMARTIN. Plaza Mayor, 48. (23)

**VENDO** 4º piso 4 dormitorios, facilidades pago. Informes: Ange Guimerá, 47, 4º. (12)

**VENDO** planta baja zona Tena, forma esquina, propia edificar. GAY. Calle Rubí, 2º. (13)

**PISO EN OLMOS:** Vendo por 300.000. Fincas VALENTI Muntaner 4.

**PLANTA BAJA** San Español, superficie 300 metros, precio 700.000. Cambiaría por piso. Fincas VALENTI Muntaner. 4.

**PISO** 4º sin ascensor, exento, 4 grandes habitaciones, céntrico precio 550.000. Fincas VALENTI Muntaner. 4.

**EN GENOVA:** Vendo casa 5 habitaciones, excelente situación. 800.000. Facilidades. Fincas VALENTI Muntaner. 4.

**VENTA** de pisos Pons y Ja Barza, 15. Vestibulo, tres dormitorios sala comedor baño, cocina, galerías, aseo ascensor. Entrega inmediata. Contado y Plazos.

**VENDO** pisos y locales en Santa Catalina y otras zonas: entrada de 60.000 a 100.000 ptas. y mensualidades de 2.000 hasta 5.000 ptas. Informes: Damián 13. (Junta Plaza Progreso). (30)

**PISOS** de 299.000 pesetas, con facilidades. 3 dormitorios, 3 baños, ascensor. Solamente quedan cuatro en venta. Informes: Pizá Velázquez, 6. De 1 a 2. (24)

**VENDO PRECIOSO CHALET**  
Situación inmejorable. Mitad de su valor. En Puerto Pollensa. - Informes: Sr. Montejó - Zon Comercial Carabela. - Teléfono 260 - Puerto Alcúdia

## Traspasos

**TRASPASO** tienda comestibles con vivienda. Informes: Estudio General, 20. Telf. 26891. (11)

**TRASPASO** peluquería señoras, punto céntrico. Facilidades. Telf. 51701. (10)

**TRASPASO** tienda frente Mercado Olivar, con buena clientela. Tel. 22463, mañana de 1 a 2 y tarde, de 7'30 a 8'30. (21)

**TRASPASARIA** bellísima peluquería señoras centrígrima, vivienda, 3.000. Teléfonos 24448, 24440. (10)

**EN ZONA TURISTICA** traspaso local propio agencia Viajes. GAYA. Calle Rubí, 29, 1º. (18)

**TRASPASO:** por 200.000, negocio muy céntrico de electricidad e instalaciones. Fincas VALENTI. Muntaner, 4. (16)

**TRASPASO** negocio, con vivienda, renta muy barata. Héroes de Manacor, 209. (11)

**TRASPASO** carnicería y charcutería por no poderla atender. Informes en la misma, calle Falangista Sastre Juan, esquina Teniente Ferrá Piol. (20)

**TRASPASO** tienda sin géneros en Palma. Nueva decoración. Poco alquiler. Agencia Alzina. Jaime II, 32. (14)

**LAVANDERIA Y TINTORERIA**  
Traspaso. - Gran rendimiento.  
Informes: Pérez Galdós, 33 - B. 1º, 1º.

## Fincas

**EN ARENAL** Apartamentos dos dormitorios, baño completo, calor negro, con facilidades, completamente terminados. Informes: Pizá Velázquez, 6. De 1 a 2. (23)

**FINCA** con industria de hostelería situada en sector superurbano de El Terrero. Se vende, muy bien de precio. Informes: Misión, 50. (21)

**ATENCION MEDICOS:** Vendo primer piso apto consultorio, con ascensor, cerca Avenidas, de 180 metros cuadrados. B. VAQUER. Teléfonos 21872-16364. (20)

**LOCAL** de 66 m<sup>2</sup>. cerca Jaime III. Forma esquina. Exento de contribución. Vendo con facilidades. ROSSELLO. Avda. Alejandro Roselló, 103. (20)

**VENDO** apartamento amueblado Santa Ponsa, 2 y 3 dormitorios. Informes: Teléfono 35155. (12)

**TIENDAS** Ca'n Pastilla Vendo. Facilidades. Situación inmejorable BOVER Plaza Mayor, 45. (11)

**URGENTE:** compraría hotel de cuarenta u ochenta plazas. Información detallada en INMOBILIARIA BAUZA AVDA. GENERAL PRIMO DE RIVERA, 45. (ESQUINA GENERAL RICARDO ORTEGA). (23)

**VENDO** chalet en Colonia de San Pedro de Artá, entrada comedor, tres dormitorios, 2 baños, garage, amueblado y espléndida vista al mar. Informes: Palma 43. SEURA. (27)

**SE VENDEN**  
MAGNIFICOS PISOS, DESPACHOS Y LOCALES COMERCIALES MUY BIEN SITUADOS  
DIRECTAMENTE DEL CONSTRUCTOR CON FACILIDADES - Informes: Calle Santa Clara 10. - Telf. 15171

**VENTA DE PISOS A LARGOS PLAZOS**  
en varias zonas de la Ciudad. Entrada de 50.000 a 100.000 ptas. Informes: De 7'30 tarde a 10 noche. Calle General Ricardo Ortega, núm. 77, bajos.

## Alquileres

**INTERESA** local céntrico y con teléfono, unos 20 m<sup>2</sup>. También aceptaríamos pequeño espacio en comercio muy activo. Condiciones a convenir. Dirigirse a: PEPELES PINTADOS INPAT. TA. Calle Calixto III. (28)

**ALQUILO:** apartamentos amueblados en Magaluf, Palma Nova, Calamayor, Terreno y Arenal. Informes: SOL LAMAS, General Mola, 6. Tel. 21912. (19)

**ALQUILO** piso amueblado económico. Arenal. Teléfono 16781. (10)

**ALQUILO** despachos nuevos en Cala Mayor. CARDELL. Pl. San Antonio, 65. (11)

**INTERESAN** pisos para alquilar con o sin muebles. CARDELL. Plaza San Antonio, 65. (13)

**PROPIETARIOS:** AGENCIA FERNANDEZ ofrece sus servicios, toda clase alquileres. Plaza Santa Catalina Tomás, 51. (14)

**CA'N PASTILLA** alquiler tiendas. CARDELL. Plaza San Antonio, 65. (10)

**AGOSTO Y SEPTIEMBRE:** Se alquila villa grande en Portals Nous, con 3 dormitorios, cuarto de baño, sala estar, gran terraza. 4 ó 5 personas. Informes: Teléfono 18. Portals Nous. (31)

**VENDO** o alquiler local 45 m<sup>2</sup>. superficie en Cas Capiscot. Razón: Tel. 17617. (13)

**NECESITAMOS** viviendas amuebladas, AGENCIA FERNANDEZ. Plaza Santa Catalina Tomás, 51. (10)

**VENDO** piso terminado calle Gral. Riera. Informes: Teléfono 51134, de 3 a 5. (13)

**SE ALQUILA** local 103 m<sup>2</sup>, calle Luna núm. 13 (Hostaleros). Informes: 1er. piso. (13)

**ALQUILO** ático amueblado, 3.000 mensuales. BOVER. Plaza Mayor, 45. (10)

**AGENCIA FERNANDEZ:** Alquileres a parámetros amueblados, 2.500 pesetas Plaza Santa Catalina Tomás, 51. (11)

**ALQUILO** planta baja para local o negocio. Calle Desbach, 23. (10)

**SIN TRASPASO** se alquila bar restaurant, sector muy turístico, fuera de Palma, tiene vivienda propia para matrimonio. Tel. 31594-24494, de 2 a 4. (24)

**SIN MUEBLES,** necesitamos pisos en alquiler, cualquier precio y zona. APARVILLA. Teléfono 26858.

**PARTICULAR** alquila cochera 1.500 ptas. Mas, 24. Soc. Español. 51213, tardes. (11)

**ALQUILO** pisos nuevos sin muebles, desde 3.000 ptas. MERCADAL. Velázquez, 23. (11)

**ALQUILO** casa amueblada por temporada, en Cala Gamba. Telf. 13398. (10)

**VENDO** solares en La Rápita. Telf. 24500. (10)

**VENDO** 2 solares inmediaciones Nido de Águilas Capdeella, junto carretera. Informes: Tel. 31494-21420. (14)

**O CASION. EXTRANJERO** VENDE SOLAR cerca Golf Calamayor. Vista mar, plenos, 410 m<sup>2</sup>. a 1.000 pesetas m<sup>2</sup>. Tel. 34019. (18)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**EN GENOVA:** Vendo solar 1.500 metros, bien situado, 650 metros. Fincas VALENTI. Muntaner, 4. (10)

**VENDO** solar calle San Damián. Informes: Calle Gorbau, 8. La Soledad. (10)

**VENDO** solares camino San Godeu, esquina dos calles y plaza. Informes: José Tous Ferrer, 32. De 6 a 7. (19)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

**VENDO** solar de 250 m<sup>2</sup> a 100 metros del mar, en tre Molinar y Ciudad Jardín a 1.000 ptas. el metro. Informes: Avda General Primo Rivera 93. (26)

**SANMARTIN.** Compra-venta solares, terrenos y fincas rústicas. Todos lugares y precios. Visítenos y comprobaremos nuestra eficacia y rapidez. Plaza Mayor, 48. (22)

## BOLSA DEL MOTOR

### Motocicletas

**VENDO** Isocar 200 buen estado, 20.000. Tel. 53098. (10)

### Automóviles

**AUTO-RADIO** todos los modelos, instalaciones garantizadas, servicios técnicos. Repuestos de origen. ATEMA Torrente, 30. (18)

**GARAJE AUTOMOVILES.** Compra venta, vendo a estrenar Seat 1.500 y 600 D, Mercedes año 58; Seat 1.400 C inmejorable estado; Seat 1.400 baratasísimo. Facilitades Eusebio Estada, 126. (32)

**VENDO** 600 D y 600 normal. Facilidades. Informes: Masanet, 4. (10)

**VENDO** Morris 8 HP., oportunidad. Verlo en Costa y Llobera, 46. (10)

**VENDO** microbús D.K.W. 2ª Serie, buen estado. Informes: Calle Bala Roja, núm. 1. (15)

**VENDO** Fiat 600. Razón: Garage Popular. (10)

**VENDO** 600. Compra 4-L. Teléfono 30540. (16)

**VENDO** Seat 600 buen estado. Matrícula P.M. Informes: Triana, 8. (10)

**COCHE SPORT** SIATA, particular vende, muy bien de precio. Misión, 50. (10)

**PARTICULAR** vende Seat 600 D. P.M. 73.004, 32 mil kms. Radio, extras. Verlo: Calle Monterrey, 116. (15)

**VENDO** Seat 600 D.; Ahí cien buen estado P.M.; R-3 recién estrenado; Dodge Dart recién estrenado; 1.500 estrenar; Micro bus Volkswagen P.M.; Garage Español. Aragón, 59. Tel. 11619. (27)

**D.K.W.** barato; Gordini; Ford 10.000 pts.; 600 bien de precio; Autocar motor Land Rover baratasísimo; Citroën 2 HP.; Camión Sava y otros muy baratos. Fco. Martí Mora, 21. (27)

**PARTICULAR** vende Dauphine, P.M. Informes: Teléfono 34251. (10)

**SE VENDE** Chevrolet año 1957, en buen estado. Teléfono 26525, de 9 a 10. (14)

**FIAT** 1.500 familiar como nuevo. Se vende. Verlo en: Fiat, Roselló y Cazador. 44. (14)

**PARTICULAR** vende 600 al contado. Informes: de 15 a 18 Tel. 50188. (12)

**COMPRO** al contado automóviles nuevos, usados, máximos precios. Reina María Cristina, 101. (12)

**SE OFRECEN** delineantes industriales y construcción para trabajos particulares. Razón: Tel. 24523. De 2 a 4. (16)

**VENDO** camión barato, caja metálica, motor nuevo Barreiros. Informes: Teléfono 57. Inca. (12)

**VENDO** de particular a particular Seat 1.400 C. en buen estado. Informes: Talleres Oliver. Avda. A. Roselló, 76. Tel. 22483. (20)

**VENDO** 1.400 C particular a particular. Informes: Honderos, 51. (10)

**GARAJE SAN ANTONIO.** Avda. Gral. Primo de Rivera, 18. Vende con facilidades: 1.500 impecable; 1.400 C; 1.400 C familiar; 1.400 sport; 1.400 B especial; Volkswagen muy nuevo; Gordini; Ondine; Dauphines varios; 600 varios y Fregate barato. (36)

**FLORIDA** buen estado. Garage MADRID. Calle B. Posa. (10)

**VENDO** Florida S. dos capotas. San Felipe Neri, 30, entresuelo (fincas). (10)

**PARTICULAR** vende Seat 600 al contado, buen estado y equipado. Tel. 17294. (12)

**DESEA COMPRAR,** vender, cambiar automóvil? Consultenos. ¡¡Grandes facilidades!! Entrada 15%. Plazos hasta 24 meses. Edificio Exposición, Garage del Prado, S. A. Huertas, 72, Madrid. (23)

**VENTA** automóviles al contado, largos plazos a convenir: varios 600 D a estrenar; 1.500 como nuevo; Simca 1.000; 1.400 B especial; 1.400 C Diesel; varios 600 ocasión; 4-4 impecable; Citroën Stromberg ligero como nuevo; Citroën 2 HP. sport americano; Peugeot 202; Ford reparto; Topolino baratasísimo; furgoneta DKW; furgoneta Citroën 2 HP.; y elevador para Garage, barato. Reina María Cristina, 101. (55)

**PARTICULAR** vende Gordini P.M. Verlo Garage La Isla. Patronato Obrero. (10)

**SE VENDE** Seat 600-D impecable, 10.000 kms. Precio 75.000 ptas. Pago contado. Calle Cordelería, 54. Sal Las Rocas. (18)

**VENDO** Seat 850 estrenar; Seat 1.400 C seminuevo; Goggonobil P.M. barato; 600 P.M. buen estado. Garage Español. Aragón, 59. Teléfono 11619. (20)

**COMPRO** 600, pago al contado. Calle Patronato Obrero, 59. (10)

**COMPRO** Seat 600 al contado. Balmes, 96. (10)

**VENDO** camión barato, caja metálica, motor nuevo Barreiros. Informes: Teléfono 57. Inca. (12)

**VENDO** de particular a particular Seat 1.400 C. en buen estado. Informes: Talleres Oliver. Avda. A. Roselló, 76. Tel. 22483. (20)

**VENDO** 1.400 C particular a particular. Informes: Honderos, 51. (10)

**GARAJE SAN ANTONIO.** Avda. Gral. Primo de Rivera, 18. Vende con facilidades: 1.500 impecable; 1.400 C; 1.400 C familiar; 1.400 sport; 1.400 B especial; Volkswagen muy nuevo; Gordini; Ondine; Dauphines varios; 600 varios y Fregate barato. (36)

**FLORIDA** buen estado. Garage MADRID. Calle B. Posa. (10)

**VENDO** Florida S. dos capotas. San Felipe Neri, 30, entresuelo (fincas). (10)

**PARTICULAR** vende Seat 600 al contado, buen estado y equipado. Tel. 17294. (12)

**DESEA COMPRAR,** vender, cambiar automóvil? Consultenos. ¡¡Grandes facilidades!! Entrada 15%. Plazos hasta 24 meses. Edificio Exposición, Garage del Prado, S. A. Huertas, 72, Madrid. (23)

**VENTA** automóviles al contado, largos plazos a convenir: varios 600 D a estrenar; 1.500 como nuevo; Simca 1.000; 1.400 B especial; 1.400 C Diesel; varios 600 ocasión; 4-4 impecable; Citroën Stromberg ligero como nuevo; Citroën 2 HP. sport americano; Peugeot 202; Ford reparto; Topolino baratasísimo; furgoneta DKW; furgoneta Citroën 2 HP.; y elevador para Garage, barato. Reina María Cristina, 101. (55)

**PARTICULAR** vende Gordini P.M. Verlo Garage La Isla. Patronato Obrero. (10)

**SE VENDE** Seat 600-D impecable, 10.000 kms. Precio 75.000 ptas. Pago contado. Calle Cordelería, 54. Sal Las Rocas. (18)

**VENDO** Seat 850 estrenar; Seat 1.400 C seminuevo; Goggonobil P.M. barato; 600 P.M. buen estado. Garage Español. Aragón, 59. Teléfono 11619. (20)

**COMPRO** 600, pago al contado. Calle Patronato Obrero, 59. (10)

**COMPRO** Seat 600 al contado. Balmes, 96. (10)

**VENDO** camión barato, caja metálica, motor nuevo Barreiros. Informes: Teléfono 57. Inca. (12)

**VENDO** de particular a particular Seat 1.400 C. en buen estado. Informes: Talleres Oliver. Avda. A. Roselló, 76. Tel. 22483. (20)

**VENDO** 1.400 C particular a particular. Informes: Honderos, 51. (10)

**GARAJE SAN ANTONIO.** Avda. Gral. Primo de Rivera, 18. Vende con facilidades: 1.500 impecable; 1.400 C; 1.400 C familiar; 1.400 sport; 1.400 B especial; Volkswagen muy nuevo; Gordini; Ondine; Dauphines varios; 600 varios y Fregate barato. (36)

**FLORIDA** buen estado. Garage MADRID. Calle B. Posa. (10)

**VENDO** Florida S. dos capotas. San Felipe Neri, 30, entresuelo (fincas). (10)

**PARTICULAR** vende Seat 600 al contado, buen estado y equipado. Tel. 17294. (12)

**DESEA COMPRAR,** vender, cambiar automóvil? Consultenos. ¡¡Grandes facilidades!! Entrada 15%. Plazos hasta 24 meses. Edificio Exposición, Garage del Prado, S. A. Huertas, 72, Madrid. (23)

**VENTA** automóviles al contado, largos plazos a convenir: varios 600 D a estrenar; 1.500 como nuevo; Simca 1.000; 1.400 B especial; 1.400 C Diesel; varios 600 ocasión; 4-4 impecable; Citroën Stromberg ligero como nuevo; Citroën 2 HP. sport americano; Peugeot 202; Ford reparto; Topolino baratasísimo; furgoneta DKW; furgoneta Citroën 2 HP.; y elevador para Garage, barato. Reina María Cristina, 101. (55)

**PARTICULAR** vende Gordini P.M. Verlo Garage La Isla. Patronato Obrero. (10)

**SE VENDE** Seat 600-D impecable, 10.000 kms. Precio 75.000 ptas. Pago contado. Calle Cordelería, 54. Sal Las Rocas. (18)

**VENDO** Seat 850 estrenar; Seat 1.400 C seminuevo; Goggonobil P.M. barato; 600 P.M. buen estado. Garage Español. Aragón, 59. Teléfono 11619. (20)

**COMPRO** 600, pago al contado. Calle Patronato Obrero, 59. (10)

**COMPRO** Seat 600 al contado. Balmes, 96. (10)

**VENDO** camión barato, caja metálica, motor nuevo Barreiros. Informes: Teléfono 57. Inca. (12)

**VENDO** de particular a particular Seat 1.400 C. en buen estado. Informes: Talleres Oliver. Avda. A. Roselló, 76. Tel. 22483. (20)

**VENDO** 1.400 C particular a particular. Informes: Honderos, 51. (10)

**GARAJE SAN ANTONIO.** Avda. Gral. Primo de Rivera, 18. Vende con facilidades: 1.500 impecable; 1.400 C; 1.400 C familiar; 1.400 sport; 1.400 B especial; Volkswagen muy nuevo; Gordini; Ondine; Dauphines varios; 600 varios y Fregate barato. (36)

**FLORIDA** buen estado. Garage MADRID. Calle B. Posa. (10)

**VENDO** Florida S. dos capotas. San Felipe Neri, 30, entresuelo (fincas). (10)

**PARTICULAR** vende Seat 600 al contado, buen estado y equipado. Tel. 17294. (12)

**DESEA COMPRAR,** vender, cambiar automóvil? Consultenos. ¡¡Grandes facilidades!! Entrada 15%. Plazos hasta 24 meses. Edificio Exposición, Garage del Prado, S. A. Huertas, 72, Madrid. (23)

**VENTA** automóviles al contado, largos plazos a convenir: varios 600 D a estrenar; 1.500 como nuevo; Simca 1.000; 1.400 B especial; 1.400 C Diesel; varios 600 ocasión; 4-4 impecable; Citroën Stromberg ligero como nuevo; Citroën 2 HP. sport americano; Peugeot 202; Ford reparto; Topolino baratasísimo; furgoneta DKW; furgoneta Citroën 2 HP.; y elevador para Garage, barato. Reina María Cristina, 101. (55)

**PARTICULAR** vende Gordini P.M. Verlo Garage La Isla. Patronato Obrero. (10)

**SE VENDE** Seat 600-D impecable, 10.000 kms. Precio 75.000 ptas. Pago contado. Calle Cordelería, 54. Sal Las Rocas. (1

# BOLSA DE TRABAJO

# OTRAS SECCIONES

## Maquinaria

## Enseñanzas

### Ofrecen Empleo

SE PRECISAN auxiliar oficina en Transportes SERRA. Juan Alcover, 154. (10)

(3840) PELUQUERIA EUGENIO necesita oficial manicura y aprendiz. Sindicatura, 172, 1º. (10)

(3803) NECESITO jubilado buena letra. Trabajo mañanas. Jaime II, 8. (10)

CONTABLE Administrativo: con años de práctica, se ofrece horas convenientes. Razón: Sindicato, 90, 2º, de 2 a 4 tarde. (19)

NECESITASE mujer para vivir sola en piso nuevo y cuidarlo. Tel. 11983, mañanas (13)

RETIRADO se ofrece para despacho, práctico en oficina. Escribir: Fray Luis Jaime, 70. (13)

HOTEL necesita una camarera pisos, una lavandera y un ayudante de bar. Informes: Telf. 60008. (15)

(3810) SE PRECISA representante o ayudante con carnet de conducir 2ª clase. Para viajar toda la isla. Teléfono 14477. (19)

(3842) SE NECESITA panadero. Informes: Archiduque Luis Salvador, 21. (10)

(3810) SE PRECISA mozo almacén. Cordelería, 25. (10)

(3837) SE NECESITA administrativo (a). Cordelería, 25. (10)

(3837) SE NECESITA taquígrafos. Cordelería, 25. (10)

(3839) SE NECESITA 1 ayudante cocina y 1 camarera. Pensión Jalber. Calle Ricardo Ankerman, 128. (14)

(3700) APRENDIZ para tornería madera se precisa calle Ramón Muntaner, 35. (10)

(3776) CHICA contable se necesita Tel 30366, mañanas (10)

HOTEL necesita camarera y mujer limpieza. Informes: Cabo Martorell Roca, 26 San Agustín Tel 30005 (15)

(3790) SE NECESITA señorita auxiliar oficina. Comercial Garage Segura Avenida Alejandro Rosselló, número 60 (13)

(3785) SE PRECISA, joven para oficina en almacén perfumera, con carnet tercera Informes: Tel. 25355. (14)

(3893) PELUQUERIA de señoras «Jacqueline» de la categoría Edificio «Es Furzó» Paguera T. 105 Necesita Oficiales 1ª categoría (varones) sueldo 12.000 pts mensuales. Aprendizajes y oficiales (hembras) (26)

(3808) SE PRECISA telefonista. Almacenes Bauzá. Plaza de Cort, 3 (10)

(3680) SE NECESITA cajista 1ª o 2ª Imprenta METROPOL Juan Bauzá, 132 (11)

(3677) SE NECESITAN mecánicos Darder Fiat Seat Rosselló y Cazador 44 (10)

BUSCO cocinera, para dormir en casa Buen sueldo Informes: Tel 30898 (10)

(2993) NECESITAMOS mozo para troqueles Pte Sánchez Bilbao 202 (10)

(1632) ALIAN aprendices y ayudantes Cafetería KAIS Plaza Reina (10)

(215) IMPORTANTE empresa precisa chóferes 1ª edad máxima 33 años, sueldo y comisión. Presentarse: Razón de 6, 8, calle Ustam 60, Palma (21)

(3865) SE NECESITAN dependientes y ayudantes. Informes: Novedades LUISA, Plaza Olivar, 41. (11)

(3815) SE NECESITA chófer 1ª especial, tardes. Teléfono 17524. (10)

(3870) SE BUSCA señorita peluquera para trabajar en hoteles. Idiomas. Escribir el núm. 5290, esta Administración. (12)

(3868) SE NECESITA en Hotel Mercedes, botones y mozos limpieza. Trabajo todo el año. Tel. 33247. (15)

(3862) SE NECESITA un chófer y un conductor motorcarro. Escuela Graduada, 2. (10)

(3860) SE NECESITA botones Hotel Bella Playa. El Arenal. Tel. 60465. (10)

(3610) SE NECESITAN dos mujeres para lavandería en Hotel Rembrandt. (10)

(3859) HOTEL JAIME I se necesitan ayudantes comedor. (10)

(3872) ELECTRICISTA oficial 2ª, inútil si no posee práctica, se precisa. Informes: Sr. Ferrer. Tel. 52945. Buñola, 36. (17)

(3871) AYUDANTE barman con idiomas y mozo de habitación. Hace falta en Hotel RIGEL. Paseo Marítimo. (15)

APAREJADORES, Profesores o Peritos Mercantiles. Grandes ingresos, trabajo fácil de promoción. Buena presencia, francés hablado. Preferencia posean coche. Presentarse: PENEAUD, Bengarrio Tornamira, 21. (23)

**(3832) IMPORTANTE EMPRESA PRECISA BACHILLERES PERITOS MERCANTILES O ESTUDIOS SIMILARES**  
Dirigirse a:  
CARRETERA DE VALDEMOSA, 261. (frente Cuartel Artillería).

**(3867) SE PRECISAN EN HOTEL VISTA - PORTO-PI, dos camareras pisos. Sueldo todo el año. Llamar TELEFONO 30640.**

**(2426) HOTEL**  
Precisa un camarero y dos ayudantes comedor.  
TELEFONO 33047.

**(3788) NECESITAMOS un joven, edad entre 18 y 25 años, Servicio cumplido, hablando Inglés, Francés y Alemán para Oficina Urbanizadora-Constructora. Llamar 27340.**

**(3778) SE PRECISA representante, introducido ramo peluquería para zona Palma. Edad mínima 23 años Presentarse: MASFERRER, S. L. Colón, 21, de 9 a 11 y de 4'30 a 6.**

**(3717) MECANOGRafa**  
SE PRECISA EN:  
JUAN ALCOVER, 98.

**(3844) ASPIRANTE AUXILIAR ADMINISTRATIVA**  
para oficina se necesita. Chica de 15 a 17 años. Dispuesta a trabajar y aprender. SENORITA de 19 a 22 años. Para trabajo fácil y agradable. Que domine las operaciones aritméticas.  
Cuida de la selección GABESCO, Ramón Berenguer III, 44. De 7 a 8 tarde.

**(3834) INTERESA**  
Operario especializado en maquinaria lavandería industrial.  
BARCELO  
Héroes de Manacor, 17.

**(3740) HOTEL BONANZA 1.ª A**  
ABIERTO TODO EL AÑO.  
Necesita ayudante comedor y botones.  
TELEFONO: 32145.

**(3851) SE PRECISA**  
SEÑORITA DE 17 A 19 AÑOS.  
SEPA MECANOGRAFIA.  
Presentarse en Calle Velázquez, 28, pral. 1.ª

**(3856) SE PRECISA**  
CHOFER PARA ISOCARRO  
Sueldo e interesantes comisiones. — Presentarse horas de oficina en: Font y Monteros, 25.

**(3858) PRECISAMOS**  
Recepcionista Hotel, conocimientos  
**MAPON Y RESERVAS**  
Gobernanta  
Conserje de noche.  
Informes Tel. 60277

**Baleares**  
Hoy 24 páginas

### Varios

DISTRAIGASE y gane dinero criando codornices. Informes: Obra calle Balmes, 112. (10)

PINTE su habitación al fresco en color moderno, por solo 350 ptas., Faserit 850. Telf. 27476. (16)

CONSTRUCCIONES y reformas de albañilería, trabajos rápidos, presupuestos. Telf. 23657. (10)

IMPRESOS de toda clase, copias multcopista. Entregas en 40 horas. Imprenta Perí Caro, 89. Sta. Catalina. Teléfono 61492 (18)

**PRECISAMOS CHOFER PRIMERA**  
Para reparto. Sueldo y comisión. Presentarse a:  
Aragón, 405. — Palma.

**SE PRECISA SECRETARIA**  
HABLANDO FRANCES E INGLES.  
Informes: Previsió, 8, 1.º Esquina Calle Colón.

### Ventas

NINGUN artículo usado podrá venderse, según lo dispuesto en la legislación vigente, a mayor precio del 80 por 100 señalado en su tasa

OCASION vendo máquina de hacer bloques. Tel. 33293. Llamar de 9 a 3. (13)

VENDO, barato, un plano muy bueno. Informes: Teléfono 53999 (10)

PARTICULAR: vendo motor A. E. G. 3 caballos. Informes: Telf. 13006. (24)

CONSTRUCCIONES albañilería, presupuestos y realización inmediata. Teléfono: 31484 - 21420. (10)

BLANQUEO pintura TUR, CASA PEPE, San Magín. Teléfono 30034. (10)

BARATISIMAS jaulas metálicas, casi nuevas, útiles conejos, ponedoras, codornices. Tel 31892. (11)

FABRICANTES de Calzado, se ofrece representante para la Plaza de Barcelona, para muestrario de caballero y Señora. Dedicándose exclusivamente a una casa de cada, introducido en muchos establecimientos, máxima seriedad. Escribir a Sr. Roca. Avda. Principe Asturias, número 2, 3º, 2ª. Barcelona. (40)

VENDO sidocar. Informes: Archiduque Luis Salvador, 21. (10)

EN 15 MINUTOS entregan las fotos para renovar el carnet de conducir. Únicamente en Olmos, 148. (Frente churrería). (18)

SE VENDE bodega de tapas y licores, con vivienda. Teléfono 21080. (10)

VENDO puertas, persianas usadas y nuevas. Plaza Pedro Garau, 39. (10)

VENDO Tomavistas ocho milímetros ZOOM moderno, como nuevo. Radio Philips con tocadiscos, cinco altavoces, dos canales, propio salón, gran calidad. Informes: Tel. 12650, mañanas. (28)

**VENDO GRUPO**  
ELECTROGENO A ESTRENAR. 96 KWH. con motor Diesel Mercedes. Sobre remolque y 80 metros cable antihumedad. — Informes: TELF. 21336.

### Hospedajes

ALQUILO habitaciones para señoritas solo dormir, piso nuevo. Tel. 11983. (10)

ALQUILO habitación matrimonio, derecho a cocina. San Miguel, 121, 3º, derecha. (10)

EN EL BORNE y completamente independiente, alquiler habitación dos camas y aseo. Informes: esta Administración. (15)

### Pérdidas

PERDIDA bolsa de tela conteniendo negativos de fotografías en la Calle de San Miguel, hace algunas semanas. Se gratificará devolución a la siguiente dirección. BOWDEN. Teléfono 58 Portals Noues. (28)

PERDIDA perra raza San Bernardo, atiende por Venus. Blanca con manchas rojo claro. Se gratificará espléndidamente su devolución en «Hotel La Pionera», Costa de los Pinos «Son Servera» (28)

EXTRAVIADA perra Boxer en Ca'n Pastilla, día 30 pasado, color marrón rayas negras, atiende por Texa. Se dará una gran gratificación. Telf. 36088. (23)

### Compras

COMPRARIA camión Pegaso Comet en buen estado. Teléfono 32489, tardes. (10)

COMPRO libros antiguos y modernos, grandes y pequeñas bibliotecas. Librería Bol Olmos, 119, bis. (14)

COMPRO puertas, muebles y trastos viejos. Alfarrería, 9. Tels 15747 y 25194. (12)

### Radio y TV

REPARACIONES T.V. servicio permanente a domicilio por técnicos especializados. Telf 13167 (11)

### Confecciones

LE AJUSTAREMOS a la moda actual su traje o abrigo usado Marqués (sastre) Paseo Generalísimo, 76. 1.º. 1.ª (Borne) (19)

ESCUELA AUTOMOVILISTA B O N E D. Ofrece a los aspirantes a conductor un nuevo servicio único en España hasta la fecha de prácticas nocturnas. Informes: Telf. 15417 y 27064, Costa y Llobera, 46 (30)

SE OFRECE señorita francesa, dar clases francés, inglés. Tel. 22156. (10)

### Nautica

GRAN OCASION: Vendo canoa lujo motor Evinrude 90 HP. ó cambio por solar o piso pagando diferencia. Precio canoa 215.000 dos baterías, aseo, nevera y esquí. Informes: Mestre Torneu. Telf. 31163. Club GALA (San Agustín). (35)

VENDO Fueraaborda «Carniti» 40 HP. seminuevo, precio razonable; o cambio con otro de 60 hasta 80 HP., abonando diferencia. Informes: Telf. 26446, de 8 a 13, 17 a 19. (30)

COANSA. Motores marinos «Volvo Penta» Cruceros «Coroneta». Lanchas y coques de vela, desde el «Casarón» a cruceros. Automóviles, compra y venta Capitan Salom. 13 Tel 53333.

VENDO embarcación Laúd 24 palmas, motor 6 1/2 caballos Diesel. Plaza Sta. Catalina Thomás, 51. (14)

# • KING FEATURES SYNDICATE • El DR. KILDARE Por KEN BALD



# SIGUEN LAS EVASIVAS DEL GOBIERNO INGLÉS SOBRE LA CUESTION SOBERANIA

LONDRES, 10. (Efe).—A pesar de la insistencia conservadora sobre el tema de la soberanía de Gibraltar, hoy, en el turno de ruegos y preguntas de la Cámara de los Comunes, Mr. John Stonehouse, Subsecretario del «Colonial Office», se negó a ampliar las declaraciones hechas al respecto esta semana por el Primer Ministro y el entonces «Foreign Secretary», Mr. Michael Stewart.

## LA OPOSICION NO CONSIGUIO NINGUNA DECLARACION FORMAL AL RESPECTO

beranía de Gibraltar sin el expreso consentimiento del pueblo gibraltareño?—preguntó el diputado conservador Mr. Patrick Wall.

Mr. Stonehouse contestó que el actual estado de las negociaciones con España sería particularmente imprudente hacer declaración alguna sobre la posición constitucional de Gibraltar.

cientos discusiones con el Presidente Johnson.

### MUCHAS INTERVENCIONES

LONDRES, 11. (Efe).—Después del líder de la oposición intervinieron en el debate, como es costumbre en estas ocasiones, una larga serie de diputados.

Buen número de ellos entre los conservadores se refirieron también a Gibraltar.

Mr. Bernard Braine dijo que la Cámara no debe levantar sus sesiones sin claras e inequívocas seguridades sobre las conversaciones con España.

Dijo que había grandes sospechas de que tal vez estuviera preparándose un trato a espaldas del Parlamento durante las vacaciones.

Mr. Braine concluyó su intervención advirtiendo a los diputados de que cuando la Cámara regresara el 18 de octubre, «el caso puede haber sido vendido». Insistió en que el Gobierno debía volver a reunir al Parlamento antes de que se concluya un acuerdo.

Mr. Michael Foot (laborista) intervino a continuación para decir que su lado de la Cámara también estaba preocupado por lo que pueda ocurrir con Gibraltar, pero no creía que el Gobierno lo hubiese vendido.

### COMENTARIO DE «LA TRIBUNA DE GENEVA»

GINEBRA, 11. (Efe).—Comentando el debate en los Comunes sobre Gibraltar, «La Tribuna de Ginebra» opina que la reserva de Mr. Stewart ha llevado a los conservadores a la conclusión de que «esta reserva significa una postura embarazosa y que el Gobierno Wilson ha hecho ya concesiones a la tesis española que van más allá de lo que en este momento desearía confesar». Después de pasar revista a la situación actual de las negociaciones, el periódico suizo prosigue: «Mientras tanto el Gobierno británico se esfuerza en demostrar que no se resigna a ceder todo y que tendrá en cuenta, en su decisión final, tanto los deseos de la población de Gibraltar como los intereses de su propia estrategia, pero está claro que sus adversarios dudan seriamente de su resolución.»

«Esta será puesta a prueba», concluye «La Tribuna de Ginebra», cuando se conozca la respuesta del señor Castiella, Ministro español de Asuntos Exteriores, a las ofertas británicas. Y esta propuesta no tardará mucho.

### NUEVA YORK

## 6.900 DOLARES ANUALES

### FUE EL INGRESO MEDIO DE UNA FAMILIA EN 1965

Nueva York, 11. (Efe).—Los ingresos de la familia norteamericana se incrementaron en un 5 por ciento el pasado año, pero la elevación de los precios en el mismo periodo de tiempo dejó reducido éste a la mitad.

Para cada una de las 48 millones de familias norteamericanas el ingreso medio (aunque los ingresos reales de unas y otras varían enormemente hacia arriba o hacia abajo) llegó en el pasado año a 6.900 dólares (414.000 pesetas).

1.459.000 familias tuvieron unos ingresos tan bajos que no llegaron a los 1.000 dólares (60.000 pesetas) en el año. En el otro extremo de la escala se encuentran 3.636.000 familias que ganaron por encima de los 15.000 dólares (900.000 pesetas) y de las cuales una parte obtuvieron ingresos mucho mayores.

Todos estos datos se refieren a ingresos brutos, pero de ellos hay que descontar los impuestos que para familias medias representan una quinta o una cuarta parte de sus ingresos.

«Sólo puedo repetir lo que el Primer Ministro ha dicho ya en esta cámara: No dudamos de nuestra soberanía, y en lo que se refiere a las conversaciones esperamos que sean reanudadas en breve.»

Sir Frederic Benff (conservador): «Si puede usted afirmar hoy que tenemos absoluta certeza sobre la posición de la soberanía, ¿no estaría también dispuesto a decir que no tenemos intención de renunciar a ella?»

Mr. Stonehouse: «El Reino Unido está negociando, en vista de ello no sería prudente dar la clase de seguridad que se nos pide.»

### NO SE HABLO DE GIBRALTAR CON JOHNSON

LONDRES, 11. (Efe).—El turno de ruegos y preguntas hoy en la Cámara de los Comunes, el Primer Ministro, Harold Wilson, respondió al diputado conservador Mr. John Farr, que la cuestión de Gibraltar no se había planteado en modo alguno durante las re-

### RABAT

## Argelia se aleja de la R. A. U.

### BUMEDIEN NO IRA, POR AHORA A EL CAIRO; LOS ARGELINOS ESTAN OCUPADOS EN SUS PROPIOS ASUNTOS

Rabat, 11. (Del corresponsal de Pyresa José Luis Navarro, por telex).—Las impresiones sobre un alejamiento temporal de Argelia con respecto a la RAU se confirman penosamente. El Presidente Bumedién no irá por ahora a El Cairo. Esto es ya un hecho. Oficialmente persiste el silencio acerca del asunto pero una declaración oficial argelina indica que a causa «de sus muchas ocupaciones».

Coronel Bumedién no podrá efectuar esa visita «hasta dentro de varios meses o incluso hasta comienzos de año próximo».

Los motivos de esta demora son claros y los hemos expuesto detalladamente. Son el cansancio y el desánimo ante las continuas discrepancias interarabes, que ha provocado la suspensión de la cuarta conferencia cumbre. Pero, además, efectivamente, en Argel el anuncio de grandes empresas gubernamentales es casi diario. Un importante plan económico se encuentra en vías de elaboración y se preparan, por otra parte, nuevas leyes industriales, la reforma agraria y la comunal las elecciones municipales y múltiples proyectos más relacionados con la socialización. Todo ello justifica cierta abdicación de la atención de los problemas internos del país, abandonando de momento el laberinto de oriente medio.

Mientras tanto la Liga Árabe prosigue sus contactos con los Estados miembros para tratar de organizar la reunión de Ministros de Asuntos Exteriores el 10 de septiembre y la Conferencia de Ministros de Defensa el 15 del mismo mes. Ambas reuniones iban a celebrarse en El Cairo, según parecía haberse acordado en firme, pero a última hora han sido también suspendidas, como la «cumbre». En su lugar habrá una simple sesión ordinaria de la Liga.

LA CUESTION DEL YEMEN

La cuestión yemenita por su parte será discutida muy pronto entre la RAU y la Arabia Saudita, si hemos de creer al órgano oficial egipcio «Al Ahram», que habla de una entrevista en Kuwait para el próximo día 17. Según el citado periódico, el objeto de este encuentro será la aplicación del acuerdo de Yeddah del año pasado y la determinación del periodo transitorio que podría preceder a un referéndum en el Yemen, así como la composición del futuro Gobierno de ese país y las condiciones del eventual exilio de Iman El Badr, jefe de la fracción monárquica.

Otro problema candente, el de la Arabia del Sur—ya a la orden del día en las capitales árabes y, sobre todo, en Damasco, donde acaba de reunirse la Secretaría del Comité Internacional de Solidaridad con Aden—ha sido tratado en la ONU y parece que se ha aceptado la propuesta de enviar una misión de la Organización Mundial para vigilar la frontera entre el Yemen y la Federación Árabe.

En fin, el minúsculo emirato de Abu Dabhi, donde la semana pasada hubo una «revolución palaciega» que terminó con el derrocamiento del Jermine Chahbut y su sustitución por su hermano Eid, plantea también algunos quebraderos de cabeza. Uno de los hijos del jeque depuesto ha declarado en Beirut que su padre había sido víctima de una conspiración or-

ganizada en Londres y que él va a apelar a la Liga Árabe para restaurar al Emir.

### LOS PLANES INDUSTRIALES

#### ARGELINOS

Pero volviendo a Argelia, los planes de industrialización del Gobierno son de gran envergadura. El director general de la Sociedad Argelina de Transporte y Comercialización de Hidrocarburos (Sonatrach) Sid Ahmed Ghazali, se encuentra en los Estados Unidos negociando un empréstito del Banco Mundial del orden de varios cientos de millones de dólares para financiar la construcción de un nuevo oleoducto que desembocará en la zona industrial de Annaba (antes Bona) y Skida (ex Philippeville), de una fábrica de licuefacción de gas y también para la compra de buques metaneros.

Es la segunda misión enviada desde hace dos meses por la «Sonatrach» al Banco Mundial. El Sr. Ghazali, que ha ido acompañado por varios ingenieros y colaboradores jurídicos, permanecerá en los Estados Unidos dos semanas. Durante las cuales, aparte de negociar el préstamo, visitará Dallas seguramente con objeto de procurar algunas inversiones privadas norteamericanas en la industria petrolífera argelina.

### COOPERACION DE LA URSS

Por lo que se refiere a la cooperación de la URSS, el Ministro argelino de Industria y Energía, Abdelham Belaid, ha anunciado a su regreso de Moscú que Argelia recibirá una importante asistencia soviética técnica y económica. El señor Ghazali dirigió un nuevo llamamiento a las empresas petrolíferas y expresó la esperanza de que las negociaciones franco-argelinas, iniciadas hace cerca de dos años, puedan llegar por fin a un resultado concreto.

### GAS PARA ESPAÑA

Recordemos que la «Sonatrach» es el organismo que recientemente firmó un acuerdo con la Compañía Catalana de Gas y Electricidad para el suministro a España de una cantidad de gas natural a lo largo de un dilatado periodo de años. El convenio preveía también la posibilidad de una colaboración financiera y técnica española en los proyectos industriales de Argelia.

Roban el anillo a un Obispo

Córdoba, Argentina, 11. (Efe).—Unos desconocidos penetraron ayer en el Palacio Episcopal de la ciudad de Villa María, tras forzar una puerta, y se apoderaron del anillo episcopal y de 90.000 pesetas en efectivo. El Obispo de Villa María, Monseñor Deano, puso el hecho en conocimiento de las autoridades, las cuales realizan activas diligencias para identificar a los sacrilegos y audaces ladrones.

### BOGOTA

## Tomó posesión el nuevo Presidente de Colombia Carlos Lleras Restrepo

### Se cree que continuará la política del Presidente saliente León Valencia, gran hispanófilo

Bogotá, 11. (Del corresponsal de Pyresa, Ceda Esquivias).—Miles de colombianos aclamaron al nuevo Presidente de la República, Doctor Carlos Lleras Restrepo después de la ceremonia de la toma de posesión celebrada en el Congreso.

Con la subida al poder de Carlos Lleras Restrepo, deja el Palacio Presidencial el Doctor Guillermo León Valencia que mantuvo su mandato dentro de una línea de dignidad anterior y exterior, y que desempeñó el cargo con una pautas de gallardía y honestidad.

Con su cese España pierde indudablemente al presidente americano más hispanófilo de estos tiempos. Por ello confiamos que ahora que en fecha próxima irá a España a descansar los españoles sabrán tributar al nov ex-

Presidente de Colombia un homenaje al que somos deudores por su amistad siempre manifestada hacia nosotros y públicamente exaltada por él en todo momento.

Confiamos, sin embargo y tenemos amplia certeza de ello, que el nuevo Presidente colombiano continuará esta política hispanófila de su antecesor y si cabe, la aumentará en el terreno de las realizaciones prácticas, sobre todo en el campo del intercambio comercial, para beneficio de nuestros dos países especialmente como ha decretado la prensa el Ministro López Rodó salvando la diferencia hoy existente en la balanza comercial, ya que frente a los 55 millones de dólares comprados por España a Colombia, en el pasado año este país sólo nos hizo pedidos por algo más de unos millones

Cifras éstas que deben y pueden ser compensadas y amoladas por ambas partes, pues como bien dijo López Rodó, España está en condiciones de aumentar sensiblemente sus compras en Colombia, en especial café siempre que este país permita una mayor importación de ciertos productos industriales sobre todo, los referentes a automóviles, maquinaria de equipo, etc. Todo cual podrá liberarse en parte del «numeraire» ahora agobiante y en gran manera impuesto por los Estados Unidos.

Como presumen, podemos afirmar que Colombia acaba de iniciar una nueva era en pos de su progreso, entrando por a personalidad continental de Lleras Restrepo su nuevo Presidente en una situación de liderazgo de América a lo que España puede ser ajena.

## CONGRESO DE TRABAJADORES EXTRANJEROS EN BAMBERG

BAMBERG. (Por Martin Hansen).—Impresiones de Alemania.—«Dios está no sólo en España, en Portugal y en Italia, sino en todas partes». Bajo este lema se reunieron en Bamberg con motivo del 81 Congreso de los Católicos Alemanes, más de 2.000 españoles, portugueses e italianos que viven en la República Federal de Alemania. Ese encuentro tenía por finalidad promover contactos entre los operarios extranjeros católicos y la población católica alemana.

### Encuentro con ocasión del Congreso de los Católicos Alemanes.- Mensaje de Su Santidad

Subrayo que por encima de todas las fronteras y de todas las lenguas, todos los hombres son hijos de Dios y hermanos y hermanas en Cristo. En la manifestación italiana, el Obispo Mensa leyó un mensaje de Su Santidad Pablo VI

El principal orador de la reunión de los operarios italianos fue el vicepresidente del Movimiento Operario Cristiano de Italia, Eugenio Toso. Realizó en su discurso la necesidad de promoverse en Alemania una mejor comprensión de los problemas de sus compatriotas. Los italianos en Alemania no debían vivir al lado de los alemanes sino junto con ellos y en buena armonía. Los contactos en sí no bastarían, sino sería necesario un mejor conocimiento mutuo basado en el respeto y en la estima. En colaboración con los católicos alemanes se podrían resolver los problemas existentes.

Las misas pontificales, así como una serie de manifestaciones, fueron visitadas no sólo por muchos habitantes de la ciudad, sino también por numerosos altos funcionarios. Además del obispo italiano de Ivrea, Albino Mensa, y de su colega español, el obispo de Madrid, Tabera, que celebraron unas misas videntes a la vieja ciudad episcopal de Franconia, el obispo general de Italia en Múnich, Franco Bellia, el vicario portugués de Nuremberg, Dr. José Cháñez, el agregado social de la embajada española en Bonn, Luis Sorbeiz.

El encuentro de los operarios extranjeros tuvo sus apogeo en dos grandes reuniones, una organizada para los españoles y portugueses y otra para los italianos. El Burgo de Bamberg, Dr. Mathieu, saludó a los huéspedes en sus respectivas lenguas

El periodista español, José María Lozano, de Madrid, se manifestó de manera semejante ante los operarios españoles y portugueses. Eróticos a entablar amistades con alemanes y no olvidar nunca la fe. Dirigió a todos un llamamiento en el sentido de una mejor comprensión mutua, tanto más cuanto que en casi todos los dominios de la vida se hacían sentir grandes diferencias de «acciones. Los operarios extranjeros no se debían aislar y los alemanes debían abrirles el camino a la integración en una vida en común.

Los operarios extranjeros reunidos en Bamberg transmitieron al Comité Central de los Católicos alemanes una resolución en la cual se exige una incorporación intensificada de los obreros extranjeros en la vida religiosa de la República Federal de Alemania. En la resolución se proponen, además, contactos con grupos y organizaciones católicas, los cuales debían iniciarse ya en la infancia. A más de esto desean mejoras en la estructura y en la adaptación de las posibilidades de formación en el dominio escolar y de la política social.



## DICCIONARIO GEOGRAFICO DE ESPAÑA

ESPAÑA, en su vasta realidad geográfica, en un libro de fácil manejo y de consulta indispensable para todo español culto, cualquiera que sea el campo de sus actividades.

- Todas las entidades de la población de España.
- Descripción particular de cada provincia.
- Todos los accidentes geográficos.
- Estudios sobre instituciones en su relación con la geografía regional y nacional.
- Estudios sobre las comarcas y regiones naturales.
- Desplazamientos.
- Fuentes de nueva creación.
- Entidades de población de las posesiones españolas.

### EL DICCIONARIO GEOGRAFICO DE ESPAÑA

constará de 10 volúmenes, encuadrados en tela, de un formato de 16 por 22 centímetros, de unas 800 páginas cada uno—como el primero que acaba de ponerse en venta—, los cuales aparecerán regularmente cada tres meses.

El precio de los 10 volúmenes es de 4.000 pesetas, y puede adquirirse mediante suscripción en dos formas:

### SUSCRIPCION PREFERENTE

al precio de 3.000 pesetas, abonando 1.500 pesetas al recibir el primer volumen y el resto al recibir el cuarto volumen.

### SUSCRIPCION CORRIENTE

al precio de 4.000 pesetas, pagando el importe de cada volumen de 400 pesetas, a su recibida de correo contra reembolso.

Dada su importancia científica y su utilidad práctica.

### EL DICCIONARIO GEOGRAFICO DE ESPAÑA

constituye una obra de consulta necesaria y de eficaz auxilio en las tareas de distintas entidades, pudiendo prestar valiosos servicios a instituciones culturales y económicas, empresas comerciales y financieras, corporaciones, organismos oficiales, sociedades y personalidades del mundo de las letras, de las finanzas, de la diplomacia, de la industria, del comercio y de otras importantes actividades españolas e internacionales.

### Ediciones DEL MOVIMIENTO

Barquillo, 13, MADRID

BUENOS AIRES

DECLARACIONES DE SOLIS EN LA CORUÑA

NUEVO EDIFICIO PARA EL HOSPITAL ESPAÑOL

EL GOBIERNO DE ESPAÑA HA CONTRIBUIDO A SU CONSTRUCCION

Buenos Aires, 11. (Efe). La ayuda prestada por el Gobierno del Generalísimo Franco para la construcción del nuevo edificio del hospital español en esta capital, fue destacada por el presidente de dicho nosocomio Dr. Adolfo J. Aragónés, durante una reunión que estuvo presidida por el Cónsul General de España, Dr. Marcial Rodríguez Cebal.

La construcción de la primera parte supondrá una erogación del orden de los trescientos millones de pesos y ha de erigirse en el mismo lugar que ocupa actualmente. Estará dotado de elementos modernos y funcionales para la plena atención médica e investigación científica. Esta primera parte tendrá siete pisos y dependencias, estimándose que las obras que se iniciarán en breve finalizarán en el plazo de dos años, mientras que la segunda parte constará de tres pisos dedicados a consultorios.

«Habrá que examinar cuidadosamente las razones económicas para llegar, hasta donde sea posible, a la cuantía del salario mínimo»

La Coruña, 11. (Del enviado especial de Pyresa, Alberto Delgado). — «Mi postura ante la elevación del salario mínimo es la adoptada por la Comisión Permanente del Congreso Sindical: Que se cumpla lo previsto en las normas que desarrollan la Ley del Plan de Desarrollo sobre salario mínimo en cuanto a que este debe ser revisable periódicamente, y que, dentro de lo posible, estas elevaciones tengan repercusión en la Seguridad Social. En cuanto a la cuantía de este salario mínimo, habrá que examinar cuidadosamente las razones económicas y llegar hasta donde sea posible. El asunto está sobre el tapete», ha dicho el Ministro Secretario General del Movimiento y Delegado Nacional de Sindicatos, don José Solís, invitado de honor a la cena que el Ministro de Información y Turismo, señor Fraga Iribarne, ofrece tradicionalmente a los periodistas desplazados a La Coruña, con motivo del Consejo de Ministros que va a celebrarse mañana en esta ciudad.

«La reforma de la Organización Sindical seguirá a las leyes anunciadas por el Jefe del Estado y celebración de las elecciones sindicales»

«Soy partidario de la libertad dentro de un orden y de la mayor representatividad. Y de la oposición, pero constructiva, no como sistema»

REFORMA DE LA LEY DE LA ORGANIZACION SINDICAL

que hay que evitar. Indicó que es partidario de la máxima representatividad hasta donde sea conve-

iente y posible, y en política, de la mayor participación del pueblo en estas tareas, con la mayor posibilidad de contraste de pareceres, dentro de la unidad del Movimiento, y evitando siempre dividir a los españoles. Mas que la oposición como sistema, él es partidario de que haya oposición constructiva a los puntos que se crean convenientes, pero no una oposición destructiva y total

El señor Solís terminó resaltando la importancia de las próximas elecciones sindicales, y la necesidad de que los trabajadores elijan libremente a los representantes que crean más convenientes y aptos para ocupar estos puestos de responsabilidad. La Organización Sindical está dispuesta a anular cualquier elección donde hayan podido existir irregularidades, y los candidatos a los puestos de carácter nacional tendrán oportunidad de exponer sus criterios a través de los distintos medios de expresión.

BONN

ERHARD SIGUE PERDIENDO POPULARIDAD

ENTRE LOS CANDIDATOS A LA CANCELLERIA, FIGURAN EL VICEPRESIDENTE DE LA «D. C.» BARCEL, Y EL MINISTRO DE ASUNTOS EXTERIORES SCHROEDER

Bonn.— (Del corresponsal de «Arriba» y Pyresa). — «Dejará Erhard libre la Cancillería? ¿Quién puede ser su sucesor al frente del Gobierno Federal? Estas son las dos cuestiones con las que la especulación trata de llenar el vacío que el descanso veraniego ha introducido en la vida política de la capital federal. A dos preguntas, una sola respuesta: Erhard no abandonará la Cancillería. Es, pues, superfluo tratar de indagar sobre un posible sucesor. EL 68 POR 100 DICE NO

Un semanario gráfico alemán ha llevado a cabo la iniciativa de auscultar la opinión pública respecto al canciller. El resultado es francamente decepcionante. El 68 por 100 ha contestado a la pregunta «Erhard es todavía la persona adecuada?» con un rotundo no. Esto muestra el descontento que respecto a su jefe reina en la población. Lo discutible es hasta qué punto es del todo justificado. Sin duda Erhard ha dado más pruebas de debilidad que de reciedumbre; pero la situación política alemana es tan compleja, que detenidamente examinada acaba uno por no saber si un hombre «duro» hubiera obtenido resultados más satisfactorios de los obtenidos por el actual canciller. queda patente no obstante, que la condescendencia de Erhard, a veces no razonablemente controlada, ha tenido efectos negativos. Es bien posible, por otra parte, que la República Federal, vapuleada un tanto a capricho por haber perdido una guerra hace veinte años necesite un hombre de hierro dispuesto a no decir a todas las pretensiones de los aliados que sí. Aun el último fin de semana hemos podido constatar que, a pesar de toda condescendencia, los alemanes comienzan a cansarse del juego. El antiguo ministro de la Defensa, hoy presidente de la rama bávara de la cristiano-democracia, Franz Josef Strauss, hacía unas declaraciones en las que protestaba contra la táctica de los aliados en lo que respecta a la compensación de divisas por las tropas estacionadas en territorio federal. Strauss consideraba indigno el recurso de «Pagáis, nos quedamos; no pagáis, nos vamos», que es el arma dialéctica con que, tanto Norteamérica como la Gran Bretaña, tratan de que Bonn se desprenda de unos cuantos millones para compensar la pérdida de divisas que al parecer ocasionan los citados ejércitos del Rhin.

ALTERNATIVA DE PAQUIRRI, AYEP, EN BARCELONA

Apadrinó Paco Camino y de testigo «El Viti»

Barcelona, 11. (Cifra). — Lleno en la Monumental, seis toros de Carlos Urquijo de Federico, para Paquirri que tomaba la alternativa, Paco Camino de padrino y «El Viti» de testigo.

Los toros fueron de buena presencia, mansurroneos, de poco poder llegando difíciles a la muerte a excepción del tercero. El cuarto, por cojo, fue retirado substituyéndole uno de Aurora L. de Clarac, reparado de la vista y manso.

PAQUIRRI

Paquirri toreó de capa al de su alternativa siendo aplaudido. Previa cesión de los trastos, entre ovaciones generales toreó con la muleta obligando mucho y consintiendo, pisándole el terreno logró que aceptara el engaño, un pinchazo, una estocada y descabello (ovación).

Al último de la tarde lo saludó con una larga cambiada de rodillas y verónicas que fueron justamente aplaudidas a la vez que en dos pares de banderillas que al igual que su anterior colocó con gran estilo y valentía, después de doblarlo con valor lo llevó a los medios donde toreó al natural muy quieto y artista y otros en redondo con la derecha intercambiando molinetes que se ovacionaron terminando con un pinchazo y una estocada. Ovación y vuelta. PACO CAMINO

Paco Camino, deleitó a los espectadores en unas verónicas finas y elegantes en su primero. Con quietud y mando trasteó al mansurrón pisándole el terreno y toreó por naturales y derechos en redondo, música), siguió con naturales y de pecho para una estocada y descabello al segundo intento. (Ovación). Salió del paso ante su segundo y después de unos pases para cuadrarlo lo mató de dos pinchazos y media. «EL VITI»

«El Viti» fue ovacionado en verónicas en sus dos enemigos. A su primero, único aceptable de la tarde, aprovecha las cualidades del animal para efectuar una fae-

Junto a los dos Ministros, se sentaron, entre otras personalidades, el Subsecretario de Información y Turismo, señor Cabanillas; Delegado Nacional de Prensa, Propaganda y Radio del Movimiento, señor Fernández Sordo; Delegado Nacional de Provincias, señor Taboada; Secretario General Técnico de la Secretaría General del Movimiento, señor Gómez de Aranda; Jefe del Servicio Nacional de Información del Movimiento, señor Albert, y el Director General de Prensa, señor Jiménez Quilez.

Tras unas palabras del señor Fraga Iribarne, expresando su satisfacción por la reunión y agradeciendo al señor Solís su presencia entre los informadores nacionales y extranjeros, el Ministro Secretario General del Movimiento habló para agradecer la oportunidad de ponerse en contacto con los hombres de la información, y se sometió gustoso a las preguntas que pudieran hacerle. A las cuestiones planteadas por los informadores, el señor Solís respondió, entre otras cosas, lo siguiente:

—Para reforma de la Ley de la Organización Sindical es preciso esperar, en mi opinión, entre otras cosas, a que se lleven a efecto las Leyes anunciadas por el Jefe del Estado, y que se celebren las elecciones sindicales que en su primera fase van a dar comienzo el 19 de septiembre, para que, una vez conocidos los nuevos mandos sindicales, se tengan en cuenta sus opiniones y se obre de acuerdo con su sentir. La vieja Ley Sindical ha sido ya superada en los últimos años por diversas disposiciones que la han actualizado.

TRABAJADORES ESPAÑOLES EN GIBRALTAR

—Los trabajadores españoles de Gibraltar se consideraron dolidos por el mal trato sufrido por dos compañeros suyos por parte de policías gibraltareños. En una Asamblea de trabajadores, a la que asistieron más de 3.000, se aprobaron medidas que yo conocí de inmediato y que consideré bien, ya que ellos lo habían acordado así. Cualquier determinación que se tome en este sentido será de acuerdo con lo adoptado por los trabajadores.

—El Jefe del Estado ha hecho público que vendrían Leyes que completarian y perfeccionarian las actuales. En este camino supongo que tendrá lugar el perfeccionamiento de las Cortes, con aumento de la parte representativa, como ocurre en la vida sindical.

Además de lo anteriormente expresado por el señor Solís sobre la elevación del salario mínimo, el señor Fraga indicó que los Ministros del Gobierno desean actuar en cada momento en la forma más beneficiosa para el conjunto del país: «na económico del país, teniendo en cuenta las posibles repercusiones de este aumento y las Leyes que rigen en toda economía».

LIBERTAL DENTRO DE UN ORDEN

Entre otros temas tratados por el señor Solís, en sus respuestas, se refirió a que él había sido siempre partidario de la libertad dentro de un orden y de la mayor representatividad. Pero hemos de tener en cuenta que los viejos sistemas de partidos políticos condujeron al enfrentamiento de los españoles y a la lucha fratricida.

Secuestro de un dirigente de la izquierda peronista

Buenos Aires, 11. (Efe). — El secuestro del dirigente de la «Izquierda peronista», Hector Villalón, ha sido denunciado al Presidente Onganía, al Ministro del Interior Dr. Martínez Paz y al Jefe de la Policía Federal, General Fonseca, por los señores Ricardo de Luca, Carlos Gaitán y Gonzalo Chaves, mediante sendos telegramas.

De acuerdo a un comunicado dado a la prensa, los denunciados manifiestan que el martes último, a las siete de la tarde, en plena zona céntrica de esta capital, varios individuos vestidos de paisano que dijeron ser policías, detuvieron y llevaron consigo a Villalón, de quien no se ha tenido noticias a partir de entonces.

ULTIMA HORA DEPORTIVA

ACROBACIA AEREA 3 ESPAÑOLES PASAN A LA FASE FINAL INDIVIDUAL

Moscú, 11. (Del enviado especial de Alfili, Jesús Alvarez). Cuarto día del Campeonato Mundial de Vuelo Acrobático, que está disputándose en Moscú. Hoy ha sido un día de mucho calor. En el Aeródromo de Tuschino, próximo a la capital soviética, escenario de las pruebas, gran actividad, en lo que inicialmente se pensó que sería un día de descanso. Los 22 pilotos que no pudieron realizar ayer la prueba libre han volado hoy. La última en hacerlo fue la checoslovaca Eva Kaprasova, a la que ya conocimos en Bilbao, en el anterior campeonato donde obtuvo el tercer puesto en la clasificación femenina.

La mayoría de los participantes, jefes de equipos, y periodistas, hemos estado pendientes de la colocación en los tabloneros de la puntuación de la prueba libre, última de la primera fase. Cuando regresamos a Moscú, y a falta de las notas correspondientes a 4 pilotos, 2 alemanes orientales, 1 checo y 1 francés, nuestros representantes están así clasificados: 11. Ugarte, con 14.213 punto; 12. Castaño, con 14.141 y 13. Carretero, con 14.077. Como quiera que con arreglo a los coeficientes, pasan a disputar las pruebas finales 18 pilotos podemos incluir a estos tres hombres entre los mismos. Los otros dos pilotos españoles, Quintana y Gil de Montes se hallan entre los primeros 25 de la tabla general, aunque no pasarán a las finales, en las que tampoco figurará ningún piloto de Australia, Alemania

Occidental, Bulgaria, Rumania, Estados Unidos, Suiza y Yugoslavia, cuyos países han quedado eliminados.

Por equipos, el título es ya para la Unión Soviética seguida de Alemania Oriental, Checoslovaquia, y España. Todos los pilotos del equipo ruso se han clasificado. El campeón individual tras la prueba libre, cuya puntuación no podrá alcanzar ya ningún otro piloto es Martiyanov, con 6.842 puntos, seguido de su compatriota Owsiankin, con 6.825,5 y a continuación Piskunov, Pimenov, y Pochernin. En la prueba final, que comenzará a disputarse mañana viernes, la puntuación será sólo individual.

CLASIFICACION FEMENINA DEFINITIVA

Moscú, 11. (Alfili). — Resultados definitivos de los campeonatos mundiales femeninos de acrobacia aérea:

- 1. Galina Kortchouganova (Rusia), 14.394,2 puntos.
2. Taissia Peresekina (Rusia) 14.356,4
3. Margarita Kirssanova (Rusia), 14.148,3
4. Ludmila Vassilieva (Rusia) 14.036,4
5. Madeleine Delcroix (Francia), 13.809,8
6. Eva Kaprasova (Checoslovaquia)
7. Irina Lokerova (Checoslovaquia)
8. Ajbeta Kaposutova (Checoslovaquia).
LA FRANCESA MARIELE GOITSCHHEL, CAMPEONA Portillo (Chile), 11. (Alfili). — La francesa Marielle Goitschhel ha conseguido hoy, por tercera vez, el título mundial de la combinada alpina femenina.

Segunda en el slalom especial y en el descenso, Marielle se adjudicó magistralmente el Slalom Gigante, asegurándose así el Mundial de la combinada, delante de su compatriota Annie Famose.

CONDECORACION A LOS FUTBOLISTAS ALEMANES

Bonn, 11. (Alfili). — En el curso de una ceremonia celebrada esta mañana en Bonn, el Presidente de la República Federal Mr. Heinrich Lübcke ha impuesto a 15 de los 22 seleccionados alemanes que acudieron al Mundial de Londres, la «Laureada de plata», la más alta distinción deportiva de la Alemania Oeste. Cuatro jugadores habían recibido ya esta condecoración: Held, Emmerich, Tilkowski y Paul. Otros tres estaban ausentes: Weber y Horning por lesión y Bruella, que se encuentra en Italia.

SILENCIO DEL CANCELLER

Exteriormente indiferente, en el fondo un tanto preocupado sin duda, Erhard continúa sus vacaciones a orillas del Egersee. Si proyecta —de lo que también se habla y se escribe con insistencia— estos días— una reforma de su equipo ministerial, no se sabe. Después del debate celebrado el viernes pasado relativo a la ley de estabilización, el canciller abandonó la capital sin revelar los apices de sus intenciones. En los medios próximos a la Cancillería se rehusa toda confirmación e información sobre posibles cambios en los ministerios, alegando que, naturalmente, en cual-

**EQUIPO INTELLECTUAL**

¿Habría sabido usted confesar a estas preguntas?

Séptima fase del concurso intelectual patrocinado por LIBROS «ERESO» que finalizará el día 31 del presente mes.

Por cada pregunta clave correctamente respondida se concederá un punto. El lector que mayor número de puntos alcance al final de la fase será el ganador del lote de libros de la colección «RENO», de Plaza y Janés, que nos concede el patrocinador del concurso, LIBROS «ERESO».

**HISTORIA**

(1) ¿Cómo se llamaba la segunda esposa de Fernando el Católico?

**LITERATURA**

(2) Dos autores del Siglo de Oro escribieron, cada uno por su parte, un drama cuyo título coincidió: «El Alcalde de Zalamea». ¿Cómo se llamaban los dos autores?

**MATEMÁTICAS**

(3) En un triángulo rectángulo el cuadrado de la hipotenusa es igual a la suma de los cuadrados de los catetos. ¿Cómo se llama este teorema?

**RESPUESTAS**

(1) Germana de Foix. — (2) Calderón de la Barca y Lope de Vega. — (3) Teorema de Pitágoras. (Hoy, el erudito lector, se habrá sentido contento, al saber de calle las tres preguntas).

**PREGUNTA CLAVE**

Complete este refrán:  
«Ega. Arga y Aragón, hacen...»

Respuesta: .....

Nombre y domicilio del concursante: .....

**OCHO ERRORES, OCHO**

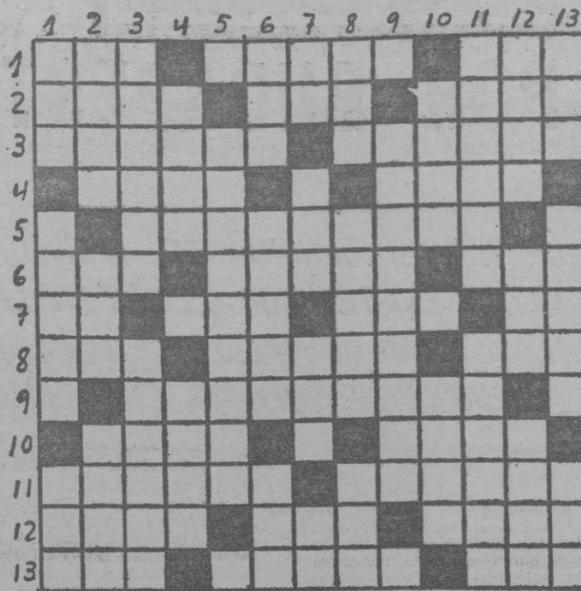


HALLAR EN EL SEGUNDO DIBUJO OCHO MOTIVOS QUE LO DIFERENCIAN DEL PRIMERO.

**ENTIDAD DE AMBITO NACIONAL**

Y de reconocimiento internacional en el ramo de la edificación, solicita amplios solares para la construcción de viviendas en la ciudad que nos ocupa Mediante compra, permutación por obra escriturada o convenio estable. Diríjase por escrito aportando detalles y circunstancias a PUBLICIDAD NUDO, referencia 5.180 calle Maestro Palau 6. 1.ª - VALENCIA (8)

**CRUCIGRAMA**

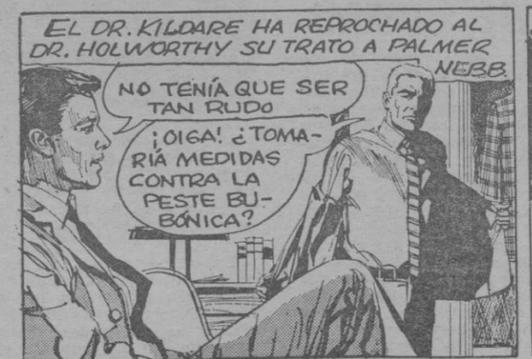
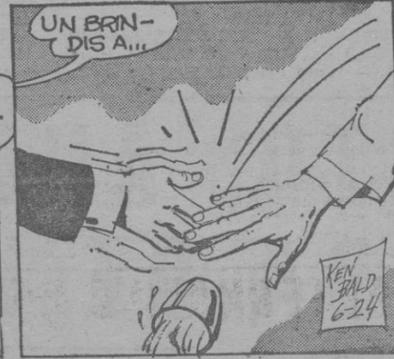


**Horizontales.** — 1: Agarradero. Punto donde se cruzan dos líneas. — 2: Saludable (femenino). Metal precioso. Disco de color en cuyo centro está la pupila del ojo. — 3: Aloe. Muerto violentamente. — 4: Hombre desaseado. Encarnado, colorado. — 5: Grasa o sustancia adiposa, procedente de la descomposición cadavérica. — 6: Tejido de mallas. Espuelas. Punticardinal. — 7: Patria de Abraham. Especie de chaco pequeño. Patriarca hebreo. Posesivo. — 8: Segundo hijo de Noé. Funesto, aciago. Daño. — 9: Se aplicaba a la tela tejida en listas. — 10: Expresado de palabra. Unidad de fuerza C.G.S. — 11: Cargas que se llevan a cuestras. Sulfato de alúmina que se halla en Bogotá. — 12: Piedra preciosa. Letra griega. Ciudad de Rusia, en la orilla izquierda del Oka. — 13: Medida de longitud. Defensa de las fronteras. Serpiente venenosa propia de Egipto.

**Verticales.** — 1: En Salamanca, especie de nogada o pasta dulce, que se hace con arroz y nuez bien machacada, extendiéndola luego sobre obleas. Ababol. Volcán de la Isla de Mindanao. — 2: Oficial del ejército turco. — 3: Aballo de menos de siete cuartas de alzada. Lugar donde se trillan las mieses. Aguardiente preparado con anís y azúcar hasta la saturación. — 4: Magnitud que se toma por medida de las demás de su especie. Cuerda gruesa. — 5: Superior de un monasterio. Astrágal. — 6: De hojas desiguales. — 7: Hijo de Mur, padre de los tres dioses Odín, Vili y Ve, en la mitología escandinava. Sentimiento, pena. Necesidad de beber. — 8: Terminación verbal. Dios del trueno. Piel del rostro humano. Interjección. — 9: Caña de azúcar del Japón. Estria. Río de Suecia. — 10: Porción de metal derretida que cabe en el crisol. — 11: Humor seroso acre que arrojan las llagas. Cantante de ópera de sobresaliente mérito. — 12: Dicese de las tierras delgadas y de fácil cultivo. Dejaré ablandar y sazoneré las carnes durante algún tiempo antes de guisarlas. — 13: Suelo de una habitación. Utiliz. Corona sagrada de las divinidades egipcias. — 14: Plantigrado. Ara pequeña. Nombre que dan los musulmanes a su Dios.

**SOLUCION**

Horizontal. — 1: ASA. CRUCE. — 2: OCA. — 3: ABA. BOL. — 4: AL. BO. — 5: AL. BO. — 6: AL. BO. — 7: AL. BO. — 8: AL. BO. — 9: AL. BO. — 10: AL. BO. — 11: AL. BO. — 12: AL. BO. — 13: AL. BO.

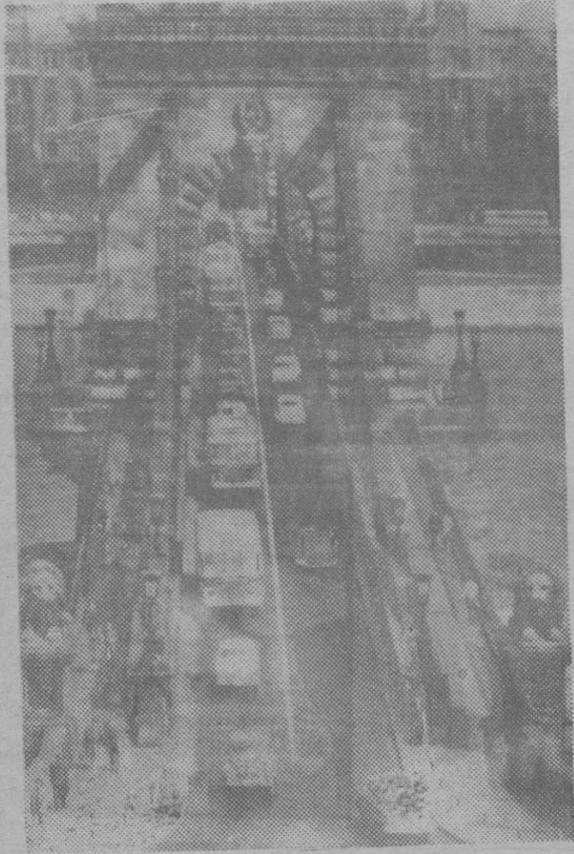


ORILLAS DEL DANUBIO SOCIALISTA

MIS ANDANZAS POR BUDAPEST



UN TAXISTA «HINCHA» DEL HONVED.- LA GENTE VISTE MEJOR.-UN VIAJE POR LA CIUDAD.-EL CAFE EN DONDE SE DICEN PESTES DEL COMUNISMO.-ENCUENTRO UNA CAMA



SOBRE EL DANUBIO SE TIENDE EL PUENTE SUSPENDIDO, EL MAS ANTIGUO DE LA CIUDAD QUE UNE A BUDA CON PEST. — (Foto Pyresa.)

ABABA de llegar de Budapest. No conociendo el alemán ni el húngaro ¿en qué idioma podría entenderme? Sorteando a los maleteros me encaminé hacia el «hall» de la estación donde esperaba encontrar alguna oficina que me sirviese de guía. Allí me llevaría la primera sorpresa ya que aquel funcionario—al igual que otro que vino en ayuda y el taxista que encontraría poco después— medían casi dos metros de altura. ¿Serán así todos los húngaros? No, no lo eran... ¿Qué quería? —Un hotel barato ¿sabe? De cuatro a cinco dólares costaba dormir en el más económico, caro sin duda, lo que me hizo creer que los magiars no habían descubierto aún el «doble cambio» como ocurría en Checoslovaquia, donde las 7,20 coronas se convertían en dieciséis en la cartera del extranjero. Junto aquella oficina se encontraba la de los «moneys» donde entregué tres mil liras que me sobraron de la estancia en Venecia y cinco dólares —para tantear— por los cuales recibí 11,50 «gorints» y algunos «fillers» o céntimos.

EL AMABLE TAXISTA

Abandoné la estación. Era de noche, las nueve y pico. Una amplia rotonda, mal iluminada me recibió. Coches, muy pocos. ¿Y cómo lograría saber que automóviles se dedicaban allí al punto? Soy un hombre de suerte ya que no sólo apareció poco después un taxi, sino que el conductor hablaba, si bien increíblemente entrecasado con el alemán, un francés comprensible. ¿Qué quién era yo? Español. El conocía a un español en Budapest; y Francia, y hasta la misma frontera española. Exiliado tras la revuelta de 1946, había trabajado en una fábrica de los alrededores de París. Le pregunté como estaba ahora la vida en Hungría. Cara. Había de todo, los escaparates al tope, pero el dinero costaba ganarlo. Políticamente todo había cambiado en gran medida y con cierta celeridad ¿Por qué aquel taxi ofrecía tan mal aspecto? La mayoría estaba igual, como eran del Estado nadie se preocupaba de arreglarlos, aparte de que rodaban y rodaban hasta que se caían de vie-

jos ¿Había muchos rusos en Hungría? Decían que sí, aunque él hacía mucho tiempo que no veía un soldado moscovita. Ya corriendo por la ciudad le pregunté cómo era posible que tras las grandes destrucciones sufridas en 1956, ofreciese un aspecto tan acogedor, sin «trazas guerreras» en sus calles y edificios, tan bellamente iluminada. La habían arreglado en seguida y con ello se olvidó en gran medida el drama. Había gentes que aún conservaban esperanzas, pero suponían una minoría que iba extinguiéndose. ¿Qué ta lseguía el Madrid Fútbol? ¿El Madrid Fútbol? ¡Ah! bien, bien, gracias. ¿Ya no tenía mercenarios? No ahora ya no. Daba por supuesto que yo sería un lincha de este equipo a lo que contesté que una de mis tantas ilusiones tenían por objetivo el «acechar» algún Premio Nobel y el ver al Real Madrid bajar a Segunda División. Jugaba allí un húngaro que... Sí, Puskas. El lo sabía porque vivió en el extranjero, pero allí no le conocía la gente. Igual ocurría con el Cardenal Mindszenty. Estaba en la Embajada de los Estados Unidos y «allí se moriría».

Checoslovaquia es un país más rico que Hungría y sin embargo, Budapest ofrecía un aspecto mucho más brillante que Praga. ¿A qué se debía eso? No conocía Praga, por lo que se podía hacer comparaciones. De hoteles ¿cómo andaba la ciudad? No muy bien debido a los muchos turistas que acudían a visitarla. Le pregunté por el significado de algunas palabras. «Szallo», hotel; vino «bor»; mu-

jer, (no entendí su respuesta); música «zenes». Ya «tenía»: Música, vino y mujeres junto al Danubio. ¿Danubio? Allí se llamaba «Duna». ¿Y libertad? ¿cómo se dice en húngaro libertad? «Szabadsag». ¿Y, sí y no? «Igen y nem». ¿Y caro? Draga. —Pues aquí los hoteles me parecen que son muy dragas. ¡Vamos a ver si encontramos uno antes de que se haga más tarde!

ENCUENTRO HABITACION

La busca fue laboriosa. Visitamos el Astoria, el Continental, el Duna, el Erzsébet, el Voros Csillag... Estaban completos. En el «hall» de uno de ellos también atestado de turistas, encontré un grupo de italianos. Ellos no tenían problemas, viajaban en «comitiva» y con reservas en hoteles, distracciones, viajes. Allí fue donde el conserje nos facilitó la dirección de una casa particular y pronto nos presentamos en ella. Situada en el confín de un barrio obrero, nos recibió una pareja joven y amable. Quienes me dijeron que debería pagar ochenta «forints» por la «szoba», es decir, cerca de cuatro dólares. Bien, me entregaron las llaves y recorriendo de nuevo el pasadizo descubierta —la vivienda se encontraba situada en un primer piso— que conducía al portal, fui en busca de las maletas, que arrinconé en el cuarto con ayuda del taxista. Que deseaba tomar un refresco? El me conduciría a un «spresso» o «café-bar». Antes de que pudiese rechazar su invitación, me encontraba dentro del coche que enfiló la rua de Salfai Imre... —Vaya contando las bocacalles —me aconsejó— para que no se pierda al volver. Unadós... tres... ¡Oiga! Me está Vd. llevando al quinto piso. No se preocupe, he parado el aparato, no le costará nada. Bueno —bromeé— como se entere el Estado le va a crecer el pelo. El Estado tiene mucho dinero. Ocho... nueve... diez... Aquí tiene la avenida de Szent Istvan, San Esteban que dicen Vds. Y ¿ahora qué? Ahora vamos a Buda, mire ahí está el Duna. Este es el puente de Margit y aquel de la derecha el de Arpad, que tiene, sin contar las rampas de acceso, 982 metros. Cuando la guerra, los alemanes queriendo retrasar el avance soviético los volaron todos. Los levantamos e hicimos uno más... ¡Hombre, Vd. que es español, no deje de visitar las ruinas de Aquincum, una colonia romana. En el año 19 allí estaba la Primera cohorte de Hispania. De lejos vino. Sí, y allí se alzó un día la fortaleza de Atilla y tuvo lugar el último combate de los Nibelungos. Hablando de los Nibelungos ¿dónde diablos me lleva? —No se preocupe ¡Cómo no me voy a preocupar, hombre! Hemos dejado mi casa tres kilómetros atrás y este cacharro no tiene pinta de pararse nunca. Bueno se resignó el hombre muy educado— si quiere volvemos.

GIROVAGO POR LA

CIUDAD

Aun daríamos un gran rodeo. Bordeando el río por la orilla oeste, o Buda, recorrimos la avenida de Rakpart Bem y poco después —el taxista seguía en su trece— rampábamos por el monte de Gellertthey o de San Gerardo hasta detenernos al pie de un enorme monumento (Continúa en la página 18)

AGOSTO, ANIVERSARIO DE LA SALIDA DE LAS CARABELAS...

Colón murió sin saber que había descubierto un nuevo continente

LA INSUPERABLE MOVILIDAD DE LOS CONQUISTADORES HIZO QUE EN MEDIO SIGLO HUBIERA SIDO RECORRIDO EL ESPACIO COMPRENDIDO ENTRE LA TIERRA DE FUEGO Y CALIFORNIA

LAS RIQUEZAS NO LES SATISFACIAN NUNCA, Y SU UNICO AFAN ERA HALLAR NUEVAS TIERRAS



El mundo está lleno de sorpresas, y no son las menos las que se refieren al descubrimiento y colonización de América. Se da el caso peregrino que el jefe de la 1ª expedición, Cristóbal Colón, murió sin llegar a saber que había descubierto un nuevo continente. Por el contrario, toda su vida pensó que había llegado a las Indias Orientales, basado en un error de cálculo, al considerar el tamaño del globo terráqueo, mucho menor que lo que es en realidad.

LAS RAZONES DEL ERROR DE COLON

El tres de agosto de 1492 (hace ahora años) salieron de Moguer las carabelas tras el afán de llegar a las Indias Orientales, fundamentándose en la redondez de la tierra, que era una verdad a todas luces sabida. Los biógrafos del Almirante, Fray Bartolomé de las Casas y Fernando Colón, afirman que nunca supo que las tierras que halló en su camino fueran las de un nuevo mundo. Y fundamentan el error en el hecho de que las últimas tierras a las que llegó Marco Polo ocupaban 15 partes de las 24 en que está dividido el círculo máximo terrestre. Por lo tan-

to, poco podía ser el espacio que quedaba por recorrer para llegar a las Indias, considerando que las Azores y Cabo Verde eran las últimas tierras conocidas por Occidente. Se había de llegar, pues, pronto, siguiendo aquella ruta, porque era exactamente un tercio de terreno lo que faltaba. Pero ocurre, que el continente americano no está como el europeo o el asiático, orientado de este a oeste, sino de norte a sur, con zonas estrechísimas, como las próximas al Caribe; además, la medida que entonces se utilizaba para el grado terrestre, no era de 111 kilómetros como ahora, sino de 56 millas y pico, lo que hacía más pequeño aún el espacio a recorrer (90 kilómetros por grado) aumentando el error.

Estas fueron, entre otras, las causas que a Colón indujeron a perseverar en el error hasta su muerte. Por lo mismo, llegado a Guanahani, enseñó a proseguir la navegación con la idea de llegar a Gathay y Cipango y viendo que no las hallaba persiguió la idea de encontrar el Paraíso Terrenal, y a veces pensó estar en las Minas del Rey Salomón. EL IR Y VENIR DE LOS CONQUISTADORES

La movilidad —dice M. Ferrandis en su libro "El mito

del oro en la conquista de América"— fue la premisa principal de los descubridores y conquistadores españoles, en contraste con los de otros países, que donde tierras nuevas hallaron, se quedaron. Los españoles, no. Desde Cortés que pudo contentarse con las conquistas de Méjico y sin embargo lanzó expediciones múltiples en abanico a todos los puntos cardinales hasta California y Perú; a Pizarro que estableció en esta última nación el centro de nuevas y arriesgadas búsquedas, que llegaron hasta la Tierra de Fuego, ocurriendo que Balcazar y Alvarado se encontraron en Ecuador habiendo partido del Perú uno y de Méjico el otro. Cabeza de Vaca y Ocampo llegaron a recorrer hasta 20.000 millas de territorio a través de una orografía inabarcable, por selvas y ríos enormes, en lucha contra los indios y las fieras de todas clases. Sólo así fue posible que en medio siglo, América del Centro y Sur y aún parte de la que es hoy Estados Unidos, se consideraran nuevas tierras de España.

LA RIQUEZA Y LA MISERIA

Los descubridores y conquistadores españoles no estaban nunca satisfechos con las tie-

rras y riquezas que encontraban. Su afán era muy otro: ampliar el campo de acción, descubrir nuevas maravillas, moverse a cada instante, en una suprema ansia de aventuras.

En una encuesta que hace años hicimos nosotros sobre la causa que impulsó a los extremeños a ir en cantidad masiva a las Américas, alguien nos contestó que suponía era debido a las miserables condiciones de vida porque Extremadura pasaba en aquella época, quizá basándose en que Pizarro, antes de ser Virrey del Perú, fue porquerizo en Trujillo. No obstante, creemos más de acuerdo la teoría de que fue la idea de hallar nuevas cosas ignoradas lo que allí les llevó, y no únicamente el afán de riquezas, pues aún después de haber hallado muchas, no se volvieron a España, sino que prosiguieron atravesando tierras entre innumerables peligros y calamidades. Porque si Pizarro fue porquerizo, Cortés fue universitario y de familia acomodada, y también se fue allende el Océano a luchar. Quede esto patente ahora

que se cumple el aniversario de la salida de las carabelas de Colón. Los españoles, como siempre ha ocurrido en la Historia, hicieron las cosas más difíciles y áridas, tan fuera de lo corriente, que por lo mismo es difícil entender nuestra manera de producirnos...

Juan-Pedro V. CAMACHO (De los Servicios Especiales de la Agencia EFE).

